

AMIGOE

losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

MAANDAG 13 NOVEMBER 1995 - JAARGANG 112 NR 267



Taliban wil oprukken



■ *KABUL - Een Afghaanse regeringssoldaat staat met zijn machinegeweer in de frontlijn bij de Afghaanse stad Charasyab op dertig kilometer ten zuiden van Kabul. Het kwam de laatste dagen tot een schotenwisselingen tussen het leger en de Talibanmilitie. Mocht het deze militie lukken, dan zal voor heel Afghanistan de Islamitische wetgeving in zijn strenge vorm gaan gelden.* (AFP-satellietfoto)

Opkomst rond veertig procent, stembus rustig verlopen

Rechts wint in Guatemala

GUATEMALA-STAD - Volgens de eerste officiële uitslagen stevent de rechts-conservatieve kandidaat Alvaro Arzu (49) af op een overwinning bij de Guatemalteekse presidentsverkiezingen van zondag. Hij staat op meer dan 62 procent van de stemmen, nu ruim tien procent van de stemmen zijn geteld in het centrale district, waar de meeste kiezers wonen.

Tweede is volgens de eerste uitslagen met ruim zeventien procent Alfonso Portillo van het rechtse Guatemalteekse Republikeinse front (RFG) van ex-dictator Efrain Rios Montt. Volgens de voorlopige cijfers lag de opkomst bij minder dan veertig procent.

"Wij zullen triomferen. Wij zullen de oppositie in de eerste ronde verpletteren", riep Alvaro Dubon, de woordvoerder van Arzu's Partij van de Nationale voorhoede (PAN). Een tweede ronde op 7 januari moet alleen worden gehouden als in de eerste ronde geen kandidaat meer dan vijftig procent van de stemmen krijgt.

OPROEP MENCHU

Zo'n 3,7 miljoen kiezers in het Middenamerikaanse land konden naast een nieuwe president een deel van het parlement en meer dan driehonderd burgemeesters kiezen. Ook bij voorgaande verkiezingen was de opkomst schrikbarend laag, soms nog onder de 25 procent. Nobelprijswinnares voor de Vrede, Rigoberta Menchu, heeft de indiaanse bevolking opgeroepen te gaan stemmen.

De linkse guerrillabeweging URNG (Guatemalaanse Revolutionaire Nationale Eenheid) heeft voor het eerst in decennia niet tot een boycot van de stembusstrijd opgeroepen. De guerrillero's, die al 35 jaar in een oorlog zijn verwikkeld met het regeringsleger, hebben tot na het weekeinde een staakt-het-vuren afgekondigd.

Toch was er een incident te vermelden. In de nacht van zaterdag op zondag vuurden onbekenden vanuit een voorbijrijdende auto 25 schoten af op het gebouw van de VN-missie in Guatemala-stad. Daarbij raakte niemand gewond. President Ramiro De Leon Carpio veroordeelde het incident zondag.

ONTVOERING

Rond Menchu was er enige ophef ontstaan nadat zij had bekendgemaakt dat haar 22 maanden oude achterneef was ontvoerd. Menchu liet zaterdag aan de pers weten dat het kind terug was. Het 22 maanden oude jongetje werd teruggevonden op een bank in een park in de stad Santa Cruz del Quiche, ten noordwesten van Guatemala-stad. Twee mannen met automatische wapens hadden het kind vorige week zaterdag uit de armen van zijn moeder Cristina, de zuster van Menchu, gerukt. De Guatemalaanse veiligheidsdiensten zetten daarop een massale zoekactie op, waarbij controleposten op snelwegen rond de hoofdstad en op het vliegveld werden opgezet.

Inmiddels is gebleken dat diens vader het jochie na een familieruzie naar zijn oma had gebracht. President De Leon Carpio verweet Menchu dat zij met premature beschuldigingen in het openbaar aan het adres van leger en geheime dienst op een "onverantwoordelijke" manier heeft gehandeld.

Alvaro Arzu is 49 jaar. Hij wordt omschreven als redelijk progressief met liberaal-economische denkbeelden. Hij voert de rechts-conservatieve Partij van de Nationale voorhoede (PAN) aan. Geen van de negentien kandidaten zal echter naar verwachting in de eerste ronde de benodigde vijftig procent van de stemmen behalen. Er stonden tevens tachtig parlementszetels op het spel.

ANC duidelijke winnaar

JOHANNESBURG - Het ANC heeft bij de eerste vrijgemeenteraadsverkiezingen in Zuid-Afrika op 1 november bijna twee derde van de zetels behaald.

Dat blijkt uit de einduitslag die vrijdag is bekendgemaakt. "Het ANC heeft 63,78 procent van alle zetels behaald", aldus co-voorzitter Shubane van de kiescommissie. Vice-president De Klerks Nasionale party, die in 1948 de apartheid introduceerde en haar een halve eeuw later weer afschafte, kreeg 15,85 procent van de stemmen.

Achttien procent van de stemmen ging naar onafhankelijke kandidaten en naar belangengroepen van belastingbetalers. De verkiezingen zijn vrij rustig verlopen. Er deden zich wel soms chaotische situaties voor.

Zwarte dag voor bergsport in Himalayagebergte:

Tientallen klimmers omgekomen

KATHMANDU - Tientallen mensen zijn om het leven gekomen en ruim vijftig raakten vermist nadat drie grote lawines vrijdag en zaterdag in het Himalaya-gebergte in Nepal trekkerskampen van bergbeklimmers met sneeuw bedolven. Onder de doden zijn ten minste zeventien buitenlanders en veel Nepalezen die als dragers en gidsen werkten.

Het gaat om de grootste ramp ooit in de geschiedenis van de bergsport in het Himalayagebergte. Het juiste aantal slachtoffers is nog niet bekend bij de politie in de Nepalese hoofdstad Kathmandu.

Reddingswerkers troffen zondag de lichamen aan van dertien Alpinisten en een waarschijnlijk minstens even groot aantal Nepalese dragers die waren gedood toen een lawine hun bivak in Pangka in de Gokyo-vallei trof en met een dikke laag sneeuw bedekte. Het kamp is een bekende trekkersplaats, achttien kilometer van de top van de Mount Everest verwijderd op 4.876 meter hoogte. De bergbeklimmers waren waarschijnlijk voor het merendeel Japanners.

BEVROREN

Met zeven helikopters probeerden reddingswerkers mensen te evacueren dan wel doden te identificeren. Tussen zaterdagavond en zondagochtend konden ongeveer 85 mensen in veiligheid worden gebracht met vliegtuigen van de luchtvaartmaatschappijen Asian Airlines en Nepal Airways. Sommigen zaten tot aan hun schouders vast in de sneeuw. Zij leden aan sneeuwblindheid, hadden bevroren ledematen en waren ondervoed.

Volgens het Nepalese ministerie van Binnenlandse zaken is het vooralsnog onmogelijk het totale aantal vermisten te achterhalen. Het toeristenseizoen is op zijn hoogtepunt. In Kathmandu verklaarden organisaties voor bergbeklimmers dat er zich zeker vijfhonderd mensen in het gebergte ophouden. Volgens de politie hadden in Gokyo 54 mensen hun Bivak opgeslagen op het moment van de ramp. De sneeuwmassa die op het kamp neerkwam had een hoogte van ongeveer drie en een halve meter.

Meer ten noorden van de vallei trof een lawine vrijdag een kamp met achttien bergbeklimmers, onder wie twee Canadezen, een Duitser en een Ierse vrouw. Niemand overleefde de ramp. Tegelijkertijd raakten in de regio Mustang, circa 375 kilometer ten noorden van Kathmandu, acht Alpinisten bedolven onder een sneeuwstorm.

Volgens een Nepalese gids behoren sneeuwlawines tot de risico's van het bergbeklimmen, maar is de dood van zo'n groot aantal Alpinisten in een kampement als dat van Pangkaw uitzonderlijk. In 1972 werden veertien mensen, voornamelijk Koreanen, op de berg Manaslu gedood door een lawine. Jaarlijks bezoeken ongeveer 65.000 buitenlanders de Nepalese bergen.

Impasse rond Amerikaanse begroting



■ *WASHINGTON - De leider van de Republikeinen in het Huis van Afgevaardigden Newt Gingrich (links) en de Republikeinse fractievoorzitter in de Senaat Bob Dole, stonden in het weekend de pers te woord in verband met de impasse die is ontstaan bij de goedkeuring van de begroting voor het komende dienstjaar. De Republikeinen werken aan een compromis met het Witte Huis om te voorkomen dat deze week bepaalde departementen moeten dichtgaan omdat er geen geld is om de ambtenaren te betalen. (AFP-satellietfoto)*

Aanslag bij gemeenteraadsverkiezingen Peru

Fujimori verliest in Lima

LIMA - Drie mensen zijn zondag in Huancabamba, in het noorden van Peru, om het leven gebracht door leden van de Maoïstische guerrillabeweging Sendero Luminoso (Lichtend pad). Het gaat om familieleden van kandidaten bij de gemeenteraadsverkiezingen, die zondag in Peru werden gehouden. Deze betekenden een nederlaag voor de partij van president Alberto Fujimori.

De politie maakte de schietpartij in de Andesstad Huancabamba bekend. In dat gebied zijn de Senderisten ook in het verleden vaak actief geweestgemaakt. In de hoofdstad Lima waren scherpe veiligheidsmaatregelen getroffen. De 12,4 miljoen kiezers in Peru konden zondag 194 provinciebestuurders en 1814 burgemeesters kiezen.

President Fujimori heeft zondag bij de gemeenteraadsverkiezingen een eerste electorale nederlaag geleden in zijn inmiddels acht jaar oude politieke carrière. De door hem gesteunde kandidaat voor het burgemeesterschap van de hoofdstad Lima, Jaime Yoshiyama (51), werd verslagen door de onafhankelijke kandidaat Alberto Andrade (51).

Toen de eerste prognoses wezen op een duidelijke overwinning van Andrade, gaf Yoshiyama, die getipt wordt als opvolger van Fujimori, zijn nederlaag toe. Hij riep iederen op Andrade "te steunen zodat Lima weer een schone plaats wordt, die aangenaam is om te leven". De stad heeft te kampen met hoge misdaadcijfers, een overvloed aan afval, verkeerschaos en armoede.

Israelische luchtaanval op Libanon

NAAME - De Israëlische luchtmacht heeft maandag op Libanees grondgebied een aanval uitgevoerd op een vermeende basis van radicale Palestijnen. Over slachtoffers of schade is nog niets bekend. De Israëlische vliegtuigen bestookten de heuvel Naame, nog geen vijftien kilometer ten zuiden van de Libanese hoofdstad Beiroet, waar leden van het volksfront voor de bevrijding van Palestina werden vermoed.

Onderzoek door Braziliaanse regering:

Verhoudingsgewijs onder indianen veel zelfmoorden

BRASILIA - De Braziliaanse regering stelt een onderzoek in naar het hoge aantal zelfmoorden onder de indiaanse bevolking. Vergeleken met het aantal zelfmoorden in andere etnische groepen is het aantaal zelfdodingen onder indianen astronomisch hoog, constateert de regering.

Uit cijfers van de Nationale Vereniging voor Indianen (FUNAI) blijkt dat dit jaar 48 indianen zelfmoord pleegden. In de afgelopen veertien jaar sloegen 228 indianen de hand aan zichzelf. Medewerkster van Funai, Otelia Escossia, wil uitzoeken of er iets kan worden gedaan om de indianen te helpen. Volgens haar lijden de indianen in spiritueel opzicht aan de snelle opmars van de moderne wereld. In veel gevallen leven zij dicht bij stedelijke centra. "Ze hebben niet langer de ruimte om te vissen en te jagen zoals ze gewend waren", aldus Escossia.

Het onderzoek start volgende week in het zuidwesten van Brazilië in de staat Mato Grosso do Sul waar twintigduizend Guarani Kaiowa indianen leven. In heel Brazilië leven naar schatting 260.000 indianen. Toen de Portugese koloniale overheersers in 1500 Brazilië binnenkwamen waren er rond de vijf miljoen indianen.Toen de Portugese koloniale overheersers in 1500 Brazilië binnenkwamen waren er rond de vijf miljoen indianen.

Londen vraagt bij Shell naar miljardeninvestering in Nigeria

Executies tasten oliesector niet aan

LONDEN - Premier John Major van Groot-Brittannië wil opheldering van Shell over het aandeel van het Brits-Nederlandse olieconcern in een Nigeriaans aardgasproject. Volgens de maatschappij is er niets mis mee en zal waarschijnlijk voor het einde van het jaar worden beslist of het project doorgaat. Shells deelname werd bekend in het weekeinde waarin een groot deel van de wereld gruwde over de executie van Ogoni-militanten die opkwamen voor hun grondgebied dat in aanzienlijke mate door de Shell is vervuild. Ondanks de protesten bleek wel dat geen enkel land dacht aan een boycot van de Nigeriaanse olie, de peiler waarop het land economisch rust.

In een zondag verspreide verklaring spreekt Shell van een lange-termijninvestering in Nigeria en de Niger-delta, die pas begin volgende eeuw inkomsten zal opleveren voor de partners. Daaronder is de Nigeriaanse overheid. Volgens Shell is het project een goede zaak voor de lokale bevolking, doordat er zo'n zesduizend banen ontstaan plus indirecte werkgelegenheid.

Volgens de Britse zondagskrant Observer zal het miljardencontract al woensdag in Londen worden ondertekend, ondanks de internationale ophef over de executie van de Nigeriaanse schrijver-activist Ken Saro-Wiwa en acht medestanders. Vanuit Nieuw-Zeeland, waar hij een Gemenebest-top bijwoonde, zei Major dat de Britse regering de komende dagen contact zal opnemen met Shell over zijn investeringsplannen. Tot dat is gebeurd wil hij geen oordeel vellen over de kwestie.

Shell, al de belangrijkste buitenlandse oliemaatschappij in Nigeria, is technisch verantwoordelijk voor het project Nigeria Lng, waarmee 4 miljard dollar (F 6,3 miljard) is gemoeid. De onderneming heeft een belang van 24 procent. Ook het voor bijna tien procent Franse staatsolieconcern Elf Aquitaine zit erin, aldus de Observer.

De internationale financieringsmaatschappij (IFC), onderdeel van de Wereldbank, trok zich vrijdag terug uit het project naar aanleiding van de aangekondigde executies. Haar aandeel bedroeg 100 miljoen dollar of twee procent.

Shell liet na de terechtstellingen weten deze te betreuren, maar haar werk in het Westafrikaanse land voort te zetten wegens zijn verplichtingen tegenover de bevolking. Een handjevol Britse Shell-stations was dit weekeinde doelwit van boze demonstranten, die het bedrijf verantwoordelijk houden voor de executies.

Premier Major voelt overigens weinig voor sancties tegen de Nigeriaanse olie-export. Dat zou eerder de bevolking dan de militaire machthebbers treffen. Hij is wel voor een wapenembargo. Nigeria is al geschorst als lid van het Gemenebest, terwijl de landen van de Europese Unie hun ambassadeurs uit Lagos hebben teruggeroepen en de Europese commissie de ontwikkelingshulp aan het land wil stopzetten.

De Organisatie voor Olie-exporterende landen (OPEC) zal zich niet inlaten met de kwestie. Op 21 november vindt een OPEC-ministerraad plaats. Volgens fungerend OPEC-voorzitter, de Venezolaanse energieminister Erwin Jose Arrieta, staan de terechtstellingen niet op de agenda. Het is een binnenlandse zaak. Nigeria is de op vier na grootste olieproducent binnen de Opec.

Maatregelen niet zonder meer implementeren

Directeur Kamer van Koophandel St. Maarten sceptisch over IMF

WILLEMSTAD — De directeur van de Chamber of Commerce van Sint Maarten, Oswald Frances, is van mening dat de centrale overheid niet zo maar in zee moet gaan met IMF. Hij verwoordde tijdens het nationale dialoog in het ITC zijn scepsis over een eventueel opvolgen van voorwaarden van het Internationaal Monetaire Fonds.

Volgens hem zijn er voorbeelden in de regio genoeg van landen waarvan de economieën er slechter op zijn geworden na bemoeienis van het fonds. "Zo hebben Guyana en Jamaica te maken gehad met inflatie bij naleving van de IMF-condities. Inmenging van IMF heeft veel sociale onrust gebracht en voor devaluatie van de Jamaicaanse dollar gezorgd", aldus Frances, die er aan toevoegde dat het IMF uit een stelletje academici bestaat, die alleen naar cijfers kijken en geen oor hebben voor de sociale toestand van een land.

Hij toonde zich over het algemeen tevreden met de dialoog. "Dat moet vaker gebeuren." Frances maakte de kantekening dat hij de volgende keer de nodiging wat eerder wenst te ontvangen. De uitnodiging voor de dialoog kwam pas donderdag in zijn bezit, hij had daarom heel weinig tijd voor afstemming met de rest van de bestuursleden van de Chamber of Commerce. Naar voren kwam tevens dat de centrale overheid de eilandgebieden nog niet officieel had ingelicht over het pakket van maatregelen. De directeur verklaarde nadrukkelijk dat St. Maarten ook verantwoordelijkheid wil dragen, maar dat de centrale overheid rekening zal moeten houden met de huidige, uitzonderlijke positie van St. Maarten.

Doordat Sint Maarten een land met twee bestuurlijke organen is, een van het Nederlands- en een van het Franse gedeelte, is het praktisch onmogelijk om een accijnsheffing op benzine en een sales tax-verhoging te hanteren. Volgens Frances zal het gevolg van een sales tax zijn dat toeristen en inwoners van het Nederlands gedeelte van Sint Maarten hun inkopen in Marigot gaan doen. Dat zal een kleine moeite voor hun zijn. Hij denkt daarom dat Sint Maarten een andere aanpak behoeft. Volgens de directeur speelt de huidige infrastructurele fase waarin het eiland verkeert natuurlijk een rol, maar hij maakt zich des te meer zorgen om de grotere koopkracht die bij implementatie het Franse gedeelte ten deel valt, ten koste van de economie van Philipsburg.

Frances reageerde wel positief op het voorstel voor self assessment, een zelfregelingssysteem voor de winsbelasting.

Duo Gleva Live!



■ *WILLEMSTAD — In een overvol K-centre in Brievengat schitterde zaterdagavond het gospel-duo Gleva. Veel dans, zang en show in het concert onder de titel 'Sea semper contentu' (wees altijd tevreden). Zo heet ook hun huidige hit en laatste cd.*

Sint Nicolaas komt zaterdag

WILLEMSTAD — Vo[...] het tiende achtereenvolge[...] jaar alweer komt zater[...] de stoomboot uit Spanje w[...] aan. Met een groot aa[...] Pieten komt Sinterklaas [...] verjaardag op Cura[...] vieren en kadootjes uitde[...] aan groot, maar vooral a[...] de kleintjes. De goed[...] ligman met zijn donkere [...] pers wordt begeleid door C[...]*açao Parades and Festi[...] Foundation.*

Het feest begint 's m[...]gens op het Brionplein [...] Otrabanda. Een uur later [...] het schip de haven binn[...] varen. Op zijn schimmel tr[...] Sint vervolgens de Emm[...]brug over voor een ritje d[...] de belangrijkste straten v[...] Punda en daarna vertre[...] hij met een jeep voor e[...] bezoek aan Barber. Wie z[...] is krijgt lekkers, wie stou[...]

Cova: Materie complex, verder overleg nodig

WILLEMSTAD — De vakbondcentrales gaan maandag weer aan de tafel met de technische ondersteuningscommissie die speciaal voor het verstrekken van informatie aan de vakbonden zaterdag in het leven werd geroepen. Er werd van zes uur 's avonds tot 12 uur 's avonds vergaderd, maar dat bleek niet genoeg. Vandaag gaat men door. Errol Cova, voorzitter van de Kamara Sindikal, verbaast zich erover dat sommige geleden in de samenleving al weken geleden akkoord gingen met de maatregelen en derhalve zeiden te weten wat die maatregelen inhielden.

Cova: "We hebben urenlang vergaderd en zijn niet eens op de helft van het pakket." Nog zeker zeven punten moeten belicht worden. Volgens Cova betekent dit voor hem dat bepaalde mensen en organisaties er op uit zijn om de vakbonden te breken. Er is juist een groot gebrek aan informatie. De technische commissie bestaat uit vertegenwoordigers van het land en het Eilandgebied en wordt voorgezeten door de president van de Centrale bank.

De bonden hebben veel vragen. Cova denkt dat het nog even duurt voordat alles uitgelegd is. Reeds is afgesproken dat de complexe materie over de nieuwe pensioensregeling en ziekteverzekering afzonderlijk aan de orde komt en wel op woensdag. Tijdens het gesprek met de commissie is tevens gebleken dat deskundigen niet op de hoogte waren van alle cijfers en de exacte uitwerking van de maatregelen. 'Hoe komt het dan dat sommige organisaties alles wisten te vertellen over de impact op de economie ?" vraagt de vakbondsleider zich af.

De vergadering van zaterdag diende voor de Kamara Sindikal en SSK om afspraken te maken over het structureren van de dialoogvorm en het krijgen van een totale pakket van maatregelen, met inbegrip vand e IMF-aanbevelingen. "Voor anderen misschien vreemd, maar dat pakket hebben we pas op zaterdag gekregen." Voor de centrales is er niets concreets uit de vergadering gekomen. We staan nu op het niveau van informatie-uitwisseling.

ABVO-voorzitter Hubert Rojer, had gemengde gevoelens over het resultaat van de dialoog. "Er moet nog verder gepraat worden", zei hij.

Handel blijft hameren op kostenverlaging overheid

WILLEMSTAD — De werkgeverorganisaties hebben op de dialoog weer aangedrongen op verlaging overheidsuitgaven. Ook zal de overheid het proces van een heffing op de omzetbelasting ter hand nemen. Eigenlijk was er geen nieuwe boodschap, maar eerder een accentuering van de aandachtspunten die de Kamer van Koophandel en het bedrijfsleven naar voren brengen, verklaarde KvK-official Michael Helburg.

Op de specifieke vraag of de centrale overheid en het eilandgebied Curaçao de aanbevelingen in het IMF-rapport ondersteunen werd positief geantwoord door de vertegenwoordigers van de beide overheden. De werkgeversorganisaties spraken intensief over punt vier in het IMF-rapport waar wordt vermeld dat het uitblijven van adequate maatregelen van negatieve invloed zal zijn op de economische groei. Ook het punt over de hoge personeelskosten van het ambtenarenapparaat werd besproken. De commercie heeft daarbij met de nodige voorzichtigheid gewezen op de noodzaak van het terugdringen van de kosten in het ambtenarenkorps. Ondanks het feit dat de tijd dringt kan de Kamer van Koophandel zich aansluiten bij de wens van de sociale partners om vóór 8 december weer feedback met de overheid te krijgen over de uiteindelijke versie van het IMF-verslag. Mede-ondertekaar in Washington is - zoals bekend - Nederland. Dit gebeurt i[...] het kader van de deviezen[...]steun van het Koninkrijk.

De werkgeversorganisaties ondersteunen ook t[...] volle het besluit dat he[...] pakket maatregelen de d[...] de wet vereiste adviesor[...]ganen doorloopt, zaols d[...] SER, GOA en het protoc[...] van 1975 dat ondertekend werd door de onderwijsvak[...]bond SITEK. Het ESER adviesorgaan op eilandsni[...]veau moet uiterlijk per 1 februari 1996 in werking treden.

Verstokte drugsgebruiker moet de gevangenis in

WILLEMSTAD — De verstokte drugsverslaafde Angelo K. hoorde een gevangenisstraf van 2 1/2 jaar tegen zich eisen, omdat hij de woning van zijn ouders in brand had gestoken. K. was woedend, omdat zijn ouders weigerden hem 10 gulden te geven om base te kopen.

Angelo K. werd in 1992 reeds veroordeeld tot twee jaar cel wegens brandstichting. Voor de rechter probeerde hij dit keer op alle manieren aan een nieuwe straf te ontkomen. Hij beloofde zijn leven te beteren en geen drugs meer te gebruiken. Toen hij zag dat deze strategie niet lukte vroeg hij de rechter om direct een uitspraak te doen. Hij had namelijk geen zin om over twee weken weer voor de rechter te moeten verschijnen. Rechter Koeijers had hier geen boodschap aan en bepaalde de uitspraak op 23 november.

Uit het reclasseringsrapport blijkt dat Angelo een groot alcohol- en drugspro[...]bleem heeft. De deskundige[...] komen tot de conclusie da[...] Angelo een a-sociaal type i[...] en de kans dat hij ooit van d[...] drugs af zal blijven nihil is. Ook wordt de kans dat hij opnieuw brand sticht zeer groot geacht.

Geen dienstverlening, wel 5 maanden cel voor soldaat

WILLEMSTAD — De 21-jarige dienstplichtige soldaat Norbert B. is tot vijf maanden onvoorwaardelijke gevangenisstraf veroordeeld wegens heling. De Antilliaan werd op St. Maarten betrapt tijdens een controle. In zijn rugzak werden gestolen kleren, 93 gram cocaïne en een marihuana-sigaret gevonden.

De dienstplichtige soldaat heeft altijd ontkend iets te maken te hebben met de gestolen kleren en de cocaïne. Voor de rechter verklaarde hij dat hij de kleren had gekregen van een Engelssprekende man uit dank voor de snelle hulp, die door de soldaten verleend werd na de orkaan Luis. Hij verklaarde niet te weten dat de kleren gestolen waren. Aan sommige van de kleren hingen trouwens nog de prijskaartjes. Frappant was ook dat B. de wacht hield bij enkele van de kledingzaken waaruit de kleren gestolen werden.

Ook van de cocaïne wist hij niets. Die zou in zijn rugzak zijn geplaatst door een collega, verklaarde hij. Dat betwijfelden de dienstdoende officieren. B. viel door de mand tijdens een onaangekondigde controle, waardoor er ook geen tijd voor zijn collega's bestond om de drugs ongemerkt aan een ander toe te stoppen.

De militaire aanklager vond het ook vreemd dat B. over een grote som geld beschikte, terwijl er op het eiland hoegenaamd niets te kopen viel. Alle winkels waren immers gesloten na de ramp aangericht door orkaan Luis.

De militaire aanklager had 180 uur dienstverlening geëist, maar rechter Wit vond dat niet genoeg en veroordeelde de soldaat tot vijf maanden cel.

Film over tolerantie

WILLEMSTAD — In het kader van de internationale week van de tolerantie, georganiseerd door de UNESCO, presenteert Paradise Movies de film 'Beyond Rangoon' enkele dagen in het International Trade Center (ITC). Het is een film over Aung San Suu Kyi, Birma's bekendste dissident en winnaar van de Nobel prijs voor de Vrede in 1991.

De film is te zien van dinsdag 14 tot en met donderdag 16 november, in totaal 8 keer. Op dinsdag en woensdag om 16.30 uur, 19.00 uur en 21.30 uur, op donderdag alleen om 19.00 uur en om 21.30 uur. Kaartjes kosten fl 7,50 voor de schoolgaande jeugd en fl 12,50 voor volwassenen. Kaartjes worden op de dag van vertoning vanaf 14.00 uur verkocht.



OPINIE

Door Ronnie Rens sr

HET IS EEN ONGEKENDE golf van misdaad, die Curaçao en Aruba dezer dagen overspoelt. Met een beangstigende en bizarre regelmaat vallen er doden en gewonden. Op Curaçao hebben in de afgelopen tien dagen vier moorden plaats gehad. Op Aruba zijn gewapende overvallen aan de orde van de dag en werd een man de vorige week doodgewoon gefusilleerd, kennelijk als gevolg van een drugsvete.

Hoezeer het ook is af te keuren dat het recht in eigen hand wordt genomen, de gemeenschap heeft er vrede mee als criminelen elkaar onderling opruimen. Maar in diverse gevallen gaat het ook om onschuldige mensen. Op Curaçao werd een tweetal weken geleden een man vermoord, toen een aantal gemaskerde mannen een snack overvielen. De man die de daar werkende vrouwen te hulp was geschoten, vluchtte op een gegeven moment in een kamer. Een van de misdadigers liep rustig rond het pand, merkte de man door het raam op, schoot hem dood en liep rustig weg.

In het afgelopen weekeinde probeerde een groep onverlaten te Saliña een ketting te stelen van een 19-jarige jongeman, die met vrienden in een auto zat. Er werd koelbloedig en gewetenloos door het autoportier geschoten op de jongeman, die vrijwel op slag dood was.

Kranteberichten, al dan niet geïllustreerd met foto's van slachtoffers en wagens met kogelgaten, brengen ons het nieuws, maar niet de achtergronden. De 19-jarige jongeman die zaterdagnacht te Saliña werd gedood, was de enige zoon van zijn ouders. Het leed dat wordt veroorzaakt, wordt niet beschreven en blijft bij het grote publiek onbekend. Maar een kleine kern van gewetenloze misdadigers loopt op dit kleine eiland genadeloos rond te moorden en bij het minste en geringste de trekker over te halen. Onbeschrijfelijk veel leed wordt hierdoor veroorzaakt.

Ook thuis is men niet veilig. In het afgelopen weekeinde werd bij een club te Santa Rosa in het wilde weg geschoten. Voltreffers kreeg op zijn minst een woonhuis, waarvan een raam door kogels werd verbrijzeld.

In een recent gesprek met een groepje jongelui van rond de 25 jaar zeiden me "al sinds maanden" niet meer durven uit te gaan. "Op straat ligt de dood op de loer," zei één van hen. Nu blijkt dat onschuldigen zelfs tijdens de slaap door een verdwaalde kogel kunnen worden getroffen.

Rosemary de Paula blijft waarnemen

WILLEMSTAD — De ministerraad van het Koninkrijk is op voorstel van de minister voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken, J.J. Voorhoeve, akkoord gegaan met de voordracht aan Hare Majesteit de Koningin houdende herbenoeming van de heer S.A.E. Sorton tot gezaghebber van het Eilandgebied Saba, aldus een persbericht van de Rijksministerraad. De tweede ambtsperiode gaat in op de datum van bekrachtiging van het besluit voor een periode van drie jaren.

Gezaghebber Saba herbenoemd

WILLEMSTAD — De ministerraad van het Koninkrijk is op voorstel van de minister voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken, J.J. Voorhoeve, akkoord gegaan met de voordracht aan Hare Majesteit de Koningin houdende herbenoeming van mevrouw R.M. de Paula tot waarnemend gouverneur van de Nederlandse Antillen met ingang van 1 januari 1996 voor een termijn van 6 jaren, aldus een bericht van de Rijksministerraad.

Verbod samenscholing opgeheven

WILLEMSTAD — Gezaghebber Betrian heeft maandagmorgen de drooglegging en het samenscholingsverbod opgeheven. Ook het verbod aan pompstations om gasoline te verkopen in jerrycans behoort tot de verleden tijd.

Volgens de gezaghebber zijn er geen redenen meer om de vorige week afgekondigde maatregelen te handhaven. De maatregelen werden afgekondigd nadat een actie van de vakbonden in Punda uit de hand liep en verschillende vuilnisbakken in brand werden gestoken.

Nadat de rechter de vakbonden gelastte het werk te hervatten en gezien de onderhandelingen die het afgelopen weekeinde plaatsvonden tussen sociale partners en de overheden vond Betrian het beter de maatregelen op te heffen om zo snel mogelijk het dagelijks leven weer te normaliseren.

Drugskoerier betrapt op luchthaven

WILLEMSTAD — De 26-jarige Arubaan Orlando B. is zondagavond aangehouden op de luchthaven Hato. In zijn koffer werden negen pakjes cocaïne gevonden.

Orlando B. was op weg naar Nederland en bevond zich op de luchthaven als transito-passagier. Terwijl hij wachtte op het vertrek van het KLM-toestel sloeg één van de drugshonden van de douane alarm in de bagageruimte van de luchthaven.

De rechercheurs gingen vervolgens op zoek naar de eigenaar en in zijn bijzijn werd de koffer opengemaakt. In een dubbele bodem en in de zijwanden werden 9 pakjes cocaïne van hoge kwaliteit aangetroffen.

De officiële weging van de drugs vindt maandag plaats bij het Ykwezen. Geschat wordt dat het om zo'n vier kilo cocaïne gaat.

Elk eiland krijgt Sociaal-Economische Raad

Constructief verloop dialoog regering en sociale partners

WILLEMSTAD — De dialoog van zaterdag tussen de centrale overheid met de eilandgebieden en sociale partners resulteerde op de plenaire vergadering in een besluitenlijst met zes punten. De eerste stap is het instellen van een technische ondersteuningscommissie die uitleg gaat geven aan een kleine vertegenwoordiging van de vakbonden over de voorgenomen maatregelen in het kader van het IMF-rapport. De uitleg begon reeds op zaterdag direct na de installatie. Het Bestuurscollege van het eilandgebied St. Maarten was niet aanwezig in verband met de viering van Sint Maartendag. Van St. Eustatius werd geen bericht van verhindering ontvangen.

In de besluitenlijst is verder opgenomen dat, na terugkeer van de Nederlands Antilliaanse delegatie uit Washington (19 tot 22 november) de regering weer een plenaire vergadering zal beleggen over de resultaten van de besprekingen met het IMF te Washington. In ieder geval zal de plenaire vergadering plaatsvinden voor de ondertekening van de overeenkomst.

Punt 3. Er zal een eilandelijke SER (Sociaal Economische Raad) (ESER) worden ingesteld op elk eiland van de Nederlandse Antillen, bestaande uit vertegenwoordigers van overheid, werknemers- en werkgevers organisaties. Deze eilandelijke adviesorgaan heeft tot taak te adviseren over het structurele aanpassingsprogramma.

Op elk eiland komt een technisch commissie die uit functionarissen van het Internationaal Monetair Fonds en van de Bank van de Nederlandse Antillen bestaat. Deze commissie gaat kwartaalsgewijs de voortgang van de doelstellingen bewaken en aanbevelingen doen. Voorts wordt een politieke- en bestuurlijke synchronisatie commissie geïnstalleerd uit vertegenwoordigers van de coalitiepartijen. Deze leden adviseren de regering over de aanbevelingen van de technische Commissie en de Eilandelijke SERS (ESERS). Indien bij de kwartaalbesprekingen met het IMF blijkt dat het geboden is het structurele aanpassingsprogramma aan te passen, dan zal de regering met de sociale partners overleg plgen. Dit soort overleg zal worden gehouden totdat de eilandelijke SER is ingesteld.

Premier Pourier, de voortrekker van de dialoog, heeft de indruk dat deze bespreking met de sociale partners niet voor niets is geweest. Het feit dat er gecommuniceerd wordt met groeperingen in de samenleving is zonder meer positief. "Op die manier wordt wellicht meer begrip gekweekt voor de maatregelen", aldus de premier. De noodzaak voor het doen instellen van een adviesorgaan op eilandsniveau (een SER op landsniveau) is gebleken. In dit overleg- en adviesorgaan krijgen de partners en de overheid gelegenheid om te praten over de financiële en monetaire situatie. Ook de behoefte voor een gestructureerde manier van communiceren is nodig voor het bereiken van de stand by arrangement die van essentieel belang is. De premier is tevreden over de bereidheid van alle partners van de eilandgebieden om gezamenlijk te werken aan een beter beleid. Samenwerking is nodig om ervoor zorg te dragen dat het land niet meer in een dergelijke extreme situatie belandt.

Het gesprek met de bonden werd als een opening ervaren naar verdere dialoog. De premier kan de zorgen van de vakbonden delen over het uit de pan rijzen van de prijzen. Pourier: "Men moet verzekerd zijn van een gedegen prijscontrole wanneer de maatregelen genomen worden. Daartoe moet bij de bevoegde organen op aangedrongen worden. De centrale overheid heeft ook goede nota genomen van de stelling van de werknemersorganisaties dat het 'recht op inspraak niet automatisch betekent dat ze akkoord gaan met de maatregelen'. Ook daarvoor bestaat begrip.



■*WILLEMSTAD —De marathonzitting over de maatregelen bij de financiële crisis was goed bezocht. Het ITC gonsde de hele dag van de bedrijvigheid. De dialoog die werd vooraf gegaan door een turbulente week vol acties was eindelijk op gang gebracht. De algemene conclusie is dat het gesprek van de diverse groeperingen in de samenleving een positieve invloed heeft op verder afspraken met betrekking tot de bezuinigingen.*

19-Jarige vlak voor discotheek vermoord

WILLEMSTAD — De 19-jarige Edsel Doran is zondagavond omstreeks half negen doodgeschoten in de Lindberghweg. De daders zijn spoorloos. Enkele vrienden van Doran hebben vanmorgen het recht in eigen handen genomen en zijn naar de woning van de vermoedelijke dader getrokken. Het huis werd doorzeefd met kogels en een bewoonster werd getroffen in haar arm. Haar toestand is niet kritiek.

Doran begaf zich zondagavond met twee vrienden naar de Lindberghweg ter hoogte van de discotheek New Avenue, voorheen 'L Aristocrat. Het drietal stond tegenover de discotheek toen zij werden benaderd door twee mannen. Eén van hen probeerde de gouden halsketting van Doran weg te rukken. Toen dit mislukte trok de dader een vuurwapen en loste van korte afstand tenminste vier schoten af.

Eén van de schoten trof Doran in zijn borst, zijn 24-jarige vriend Elmer werd in de hand getroffen. De vriend rende vervolgens de discotheek in om hulp te zoeken. Doran stapte in zijn wagen en reed met hoge snelheid weg. Ter hoogte van de verkeerslichten aan de Schottegatweg-Zuid, bij Kentucky Friend Chicken, verloor hij echter het bewustzijn en botste tegen een andere auto op.

In kritieke toestand werd hij naar het ziekenhuis vervoerd. Ongeveer anderhalf uur later overleed hij aan zijn verwondingen. Zijn vriend werd eveneens behandeld in de poli, maar mocht later huiswaarts keren.

De daders zijn nog steeds spoorloos. De politie heeft het sterke vermoeden dat de daders ondergedoken zijn in Veeris of Marchena. Een grote politiemacht kamde vanmorgen het gebied uit.

Enkele vrienden van Doran hebben op eigen houtje ook een onderzoek uitgevoerd. Zij kwamen tot de conclusie dat de schutter afkomstig is uit Boka St. Michiel. Vanmorgen om half negen trokken 8 vrienden met twee wagens naar de woning van de vermoedelijke schutter en losten een groot aantal schoten af. Een jonge vrouw werd daarbij geraakt.

Vanaf zondagavond had de bekende politieverslaggever Feo Sulvaran gewaarschuwd, dat zowel politie als vrienden op zoek waren naar de moordenaars. Hij sloot daarbij een bloedbad niet uit indien de vrienden de schutter het eerst zouden vinden.

Lezing over voeding

WILLEMSTAD — George Benjamin D. Curiel van de stichting Kome Salú, Pensa Salú, Biba Salú geeft op 14 november een lezing over gezond eten en leven in buurtcentrum Santa Maria. Aanvang 19.30 uur, toegang gratis. Een dag later wordt de lezing gegeven in buurtcentrum Santa Rosa, zelfde aanvangstijd.

Wel grote hoeveelheid op andere boot

Geen drugs gevonden in vrachtschip New Grove

WILLEMSTAD — Het onder de vlag van Cyprus varende vrachtschip New Grove heeft zaterdagmiddag de Curaçaose haven weer verlaten. Aan boord van het schip werden geen drugs gevonden. Meer geluk had de douanerecherche op het schip Lady Ada. In een aan boord vervoerde wagen werd een grote hoeveelheid cocaïne aangetroffen.

Het vrachtschip New Grove werd vrijdag voor de Antilliaanse kust opgebracht in een gezamenlijke actie van de Koninklijke Marine, de Amerikaanse drugsbestrijdingsdienst DEA, de Havenpolitie en de douane. De DEA had sterke aanwijzingen dat aan boord van het vrachtschip een grote hoeveelheid drugs werd vervoerd.

Het schip was enkele dagen eerder uit Colombia vertrokken met bestemming Haïti. Aan boord bevond zich een lading cement. Na het lossen ervan zette het schip koers richting Venezuela.

DEA en de Amerikaanse justitie hielden het schip reeds geruime tijd in de gaten. Niet alleen wegens drugssmokkel, maar ook wegens het onderduiken van het internationale embargo tegen Haïti. De DEA beschikte over betrouwbare informatie dat zich dit keer aan boord van het schip een grote hoeveelheid drugs bevond. Het werd daarom op grote afstand gevolgd door de Amerikaanse kustwacht.

Ter hoogte van de Antilliaanse kust werd de New Grove gesignaleerd door de Lockheed Orion van de Koninklijke Marine. Het schip werd gedwongen te stoppen en vervolgens naar de Curaçaose haven begeleid door de politieboot Ocracoke.

Na het afmeren op de Brionwerf werd het schip minitieus onderzocht door personen van het Bureau Narco Operaties, de douanerecherche en de brandweer. Daarbij werd speciale aandacht besteed aan het ankerhuis, waar de drugs zich zouden moeten bevinden. Tot grote verrassing van de justitiële autoriteiten werden echter geen drugs gevonden. Het is onduidelijk of de bemanning bij het zien van het vliegtuig van de Koninklijke Marine en de politieboot kans heeft gezien de drugs over boord te gooien.

Het vrachtschip werd zaterdag weer vrijgegeven aan de kapiten en zaterdagmiddag voer het schip de haven uit met bestemming Venezuela.

De Lady Ada voer vorige week donderdag de Curaçaose haven in. Vrijdag voerde de douane een routinecontrole uit, waarbij één van de drugshonden alarm sloeg bij een Chevrolet Grand Blazer. In de zijwanden werden 26 pakjes cocaïne gevonden. Alhoewel de officiële weging nog niet heeft plaatsgevonden wordt de hoeveelheid drugs geschat op ongeveer 20 kilo.

De kapitein en een bemanningslid, beiden met de Colombiaanse nationaliteit, zijn aangehouden. De douane zet het onderzoek voort. Aan boord van het schip bevinden zich nog twee wagens met als bestemming Aruba. Die zullen maandag een uitgebreid onderzoek ondergaan. De Chevrolet Grand Blazer waarin de drugs werden gevonden had Ghana als bestemming.

Veel zelfgemaakt wapentuig gevonden

Ontsnappingspoging uit gevangenis verijdeld

WILLEMSTAD — Gevangenisbewakers hebben afgelopen weekeinde een ontsnappingspoging verijdeld. Tijdens een onaangekondigde controle bleek dat één van de gedetineerden de tralies van zijn cel had doorgezaagd. Dat verklaarde adjunct-directeur Franklin Fortin.

De gevangenisbewakers houden geregeld onaangekondigde controles. Dit keer bleek dat Humberto Arrow, een recidivist die vastzit wegens diefstal en geweldpleging, de tralies van zijn cel had doorgezaagd. Arrow was enige jaren geleden met vijf andere gedetineerden reeds uit de gevangenis ontsnapt. Hij gaf zich de volgende dag vrijwillig over. De overige werden na enige tijd aangehouden in Venezuela.

Ook dit keer vonden de bewakers in de overige cellen vele 'wapens'. Fortin: "We hebben een groot aantal scherpe objecten gevonden. Maar dat komt voor in alle gevangenissen ter wereld. De gedetineerden slijpen alles wat ze in handen krijgen; tandenborstels, electrische draden, handvaten van emmers en ga zo maar door. Dat is één van de redenen waarom we in de kantines zijn overgestapt op plastic eetgerei. Maar ook dat wordt door de gevangenen geslepen tot een wapen."

Zoals bekend is de situatie in de gevangenis triest. 24 mannen in een cel bestemd voor 7 personen is heel gewoon. De gevangenisdirectie is met handen en voeten gebonden: zij kunnen geen gedetineerden weigeren.

VVV: Keuringseisen voor zware voertuigen herzien

WILLEMSTAD — De keuring van en controle op zware voertuigen moet strenger geschieden. Dat is één van de opmerkingen die zijn gemaakt tijdens het symposium over zwaar verkeer, dat de Vereniging Veilig Verkeer (VVV) afgelopen zaterdag in de aula van de UNA heeft gehouden.

De opmerking komt voort uit het besef dat de afstand van de remweg van een ledig voertuig verschilt met dat van een geladen voertuig. De keuring is ook nodig om elke verandering aan het voertuig te controleren en goed dan wel af te keuren. De keuring zou moeten voorkomen dat eigenaars veranderingen aanbrengen aan hun voertuig zonder dat daar een vergunning voor is afgegeven.

Tijdens het symposium kwam naar voren dat gezien het aantal zware voertuigen in het Curaçaose verkeer en rekening houdend met de staat van het wegdek, het aantal ongelukken waarbij zware voertuigen zijn betrokken betrekkelijk gering is. Dit wil echter niet zeggen dat de chauffeurs van zware voertuigen voorbeeldig rijden.

Andere voorstellen die tijdens het symposium werden geopperd, houden in dat ook zogenaamde werktuigen als caterpillars en loaders elk jaar gekeurd zouden moeten worden; dat deze werktuigen niet tijdens de spitsuren zouden mogen deelnemen aan het verkeer; dat de wegenbelasting van de zware voertuigen gerelateerd zou moeten worden aan hun gewicht; dat grote bussen de snelheid van 60 kilometer per uur niet zouden mogen overschrijden; er zou een busbaan in het stadscentrum moeten komen en chauffeurs zouden moeten worden verplicht om motivatiecursussen te volgen.

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Weer: licht tot half bewolkt, af en toe zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien.
Wind: overwegend oostelijk, zwak tot matig, tussen 3 en 12 knopen (6 tot 22 kilometer per uur, windkracht 1 tot en met 4).

Weersoverzicht:
Onder invloed van een zwakke storing boven het oostelijk Caribisch gebied zal in de komende 24 uur aanhoudend vochtige en instabiele lucht worden aangevoerd. Als gevolg hiervan kunnen op de Benedenwindse eilanden enkele verspreide buien tot ontwikkeling komen.

Vanmorgen 06.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	half bewolkt	32	25	sp
Bonaire	half bewolkt	32	25	0.0
Curaçao	half bewolkt	32	25	0.0
Sint Eustatius	licht bewolkt	30	25	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	31	25	sp
Amsterdam	nevel	15	04	0.0
Atlanta	onbewolkt	11	00	0.0
Bogotá	motregen	--	10	20.0
Havana	half bewolkt	28	21	0.4
Kingston	licht bewolkt	33	25	0.0
Miami	geheel bewolkt	24	18	5.8
New York	zwaar bewolkt	17	01	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	--	--	0.0
Port of Spain	neerslag op afstand	32	23	11.9
San Juan	licht bewolkt	31	23	0.0
Santo Domingo	licht bewolkt	31	22	0.0

Eis van Japanse geldschieter:

Lening St. Maarten alleen met Nederlandse garantie

WILLEMSTAD — Een in Miami, Florida, gevestigde Japanse financieringsmaatschappij is bereid St. Maarten 100 miljoen dollar te lenen, echter onder voorwaarde dat de Nederlandse regering de terugbetaling ervan garandeert. Dit heeft gezaghebber Dennis Richardson van St. Maarten zondag bekend gemaakt. Ook American Arilines zou bereid zijn St. Maarten financieel bij te springen.

Richardson en de politieke leiders Sarah Wescott en Vance James hebben onlangs een reis gemaakt naar Miami en Nederland. Het was de bedoeling leningen los te krijgen. Naar Sarah Wescott meedeelde, is tot eind dit jaar 90 miljoen dollar nodig. "We zijn nog ver verwijderd van hetgeen wij nog voor het einde van dit jaar willen doen." In het bedrag van 90 miljoen zijn ook begrepen: zachte leningen aan hotels en kleine bedrijven. De prioriteiten van de Sintmaartense gezaghebber zijn: Ten eerste het oplossen van het huisvestingsprobleem voor de daklozen en andere zwaar getroffenen, het herstel van scholen, het opknappen van de haven en het ondergronds leggen van de telefoonkabels.

"Meteorologische Diensten voorspellen een toename van het aantal orkanen in de komende jaren en we moeten daartegen gewapend zijn", zei Richardson zondag in Philipsburg. De gezaghebber heeft ook richtlijnen ontvangen van de Verenigde Naties over orkaanbestendig bouwen. Deze constructies zijn al met succes toegepast in bijvoorbeeld Puerto Rico. De gezaghebber is van plan meer bouw-controleurs in dienst te nemen om zodoende de bouw van stevig geconstrueerde bouwwerken te garanderen.

In Nederland is geen concrete financiële steun toegezegd. Wel is aan de delegatie te kennen gegeven dat het besluit [illegible] wat de wederopbouw van St. Maarten betreft, snel zal geschieden. Vooral ten aanzien van het opzetten van nieuwe woningbouwprojecten zal Nederland met voortvarendheid beslissen, zo werd de Sintmaartense delegatie in Den Haag te kennen gegeven. De Nederlandse hulp zal projectgericht zijn, hetgeen betekent dat alleen geld wordt overgemaakt voor de uitvoering van plannen die zijn goedgekeurd.

Intussen is bekend geworden, dat de Commissie-Roozemond, die door Nederland is belast met de wederopbouw van het eiland, op 8 december hierover rapport zal uitbrengen. Dat is toen dagen eerder dan aanvankelijk was gepland. Op 8 december zal dan precies bekend zijn hoeveel geld nodig is, in welke sectoren en welke prioriteiten zijn gesteld. De commissie-Roozemond is genoemd naar een oud-burgemeester, die door Nederland is benoemd als voorzitter van de Commissie Wederopbouw. KABNA-directeur Lammert de Jong zit ook in de commissie en is intussen van Willemstad overgeplaatst naar Philipsburg. Voor Lammert de Jong is op het KABNA-kantoor in Willemstad nog geen permanente vervanger benoemd. Voorlopig neemt Haase van [illegible] Ontwikkelingshulp waar.

"Elk dubbeltje kunnen we nu gebruiken"

Sint Maarten wenst uitstel maatregelen

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG—De Sintmaartense deelnemers, die zaterdag in Willemstad de dialoog met de regering bijwoonden, hebben gevraagd om uitstel van de maatregelen voor St. Maarten. Met name wil de St. Maartense delegatie, dat de voorgestelde verhoging van de bezineprijs niet doorgaat, noch de eventueel in te voeren sales tax. "We wensen tenminste een overgangsperiode, waarin de maatregelen voor St. Maarten niet van kracht zijn", verklaarden de vertegenwoordigers van de vakbonden ILS-2000, UFA, WITU en WISCU. De gedelegeerden uit Philipsburg zijn van mening, dat St. Maarten "elk dubbeltje" nodig heeft voor de wederopbouw.

De Sintmaartense vakbonden zijn het overigens eens met de Krusada Popular van de Curacaose vakbondsfederaties en ondersteunen de acties, die ze de afgelopen dagen hebben ondernomen.

Vakbondsleider Willy Haize wees er tijdens de dialoog erop, dat de helft van de inwoners van St. Maarten nu onder het bestaansminimum leeft. "Voor deze mensen kan de koopkracht met geen cent meer naar beneden." Haize zei verder, dat de regering de Curacaose politici, die verantwoordelijk zijn voor de financiale chaos, gerechtelijk moet laten vervolgen "op dezelfde manier waarop dat is geschied met Claude Wathey".

De vertegenwoordiger van het Sintmaartense bedrijfsleven, Oswald Bell, verklaarde tegen de door het IMF voorgestelde maatregelen te zijn. "Een tripartite benadering van regering, bedrijfsleven en vakbonden is beter dan het IMF maatregelen te doen voorschrijven."

De vertegenwoordigers van St. Maarten wezen zaterdag tijdens de dialoog erop, dat de hoogte van de sales tax bespreekbaar moet zijn "op het moment dat het Sintmaartense handelsbelang dit vereist". Het is de bedoeling van de Antilliaanse regering de sales tax niet meer op 1 januari 1997 in te voeren maar op de door het IMF voorgestelde datum van 1 juli 1996. De sales tax moet voor alle vijf eilanden gaan gelden

Dancethon Quota Kids in Landhuis Brievengat

WILLEMSTAD — Landhuis Brievengat is op zaterdag 25 november de ontmoetingsplaats voor, naar verwachting, honderden jongeren in de leeftijdsgroep van 12 tot en met 14 jaar. Er wordt een dancethon gehouden om de jongeren te bedanken voor het sponsoren van een *Quota Kid*. Het project *Kids sponsoring Quota Kids* is een initiatief van Quota International of Curaçao, een service-club die zich inzet voor doven en slechthorenden.

Met het project, dat eind oktober van start ging, worden schoolkinderen in de leeftijdsgroep van 12 tot en met 14 jaar aangemoedigd een doof kind te sponsoren door het verkopen van kaarten met gebarentaal aan vrienden en familie. Bij het vergaren van 25 gulden krijgen ze een toegangsbewijs tot de dancethon in Landhuis Brievengat.

De opbrengst van het project wordt geschonken aan het tehuis voor dove kinderen dat momenteel wordt gebouwd te Brakkeput. Naar verwachting zal het tehuis in december worden opgeleverd. In het tehuis biedt plaats aan 15 doven kinderen, die om sociale redenen uit huis geplaatst zijn.

De opbrengst van het Quota-project wordt gebruikt voor het inrichten van het tehuis.

Het feest op Landhuis Brievengat heeft een privé karakter. Er zullen geen alcoholische dranken worden geschonken en er is gezorgd voor toezicht. Als presentator treedt die avond de onder de prille tieners populaire DJ Mark Eman op. De muzikale omlijsting wordt verzorgd door de band Mini Future en DJ Amos. Alle sponsors krijgen een t-shirt als bewijs van hun sponsorschap. Het opschrift op het t-shirt luidt 'I sponsored a Quota Kid'.

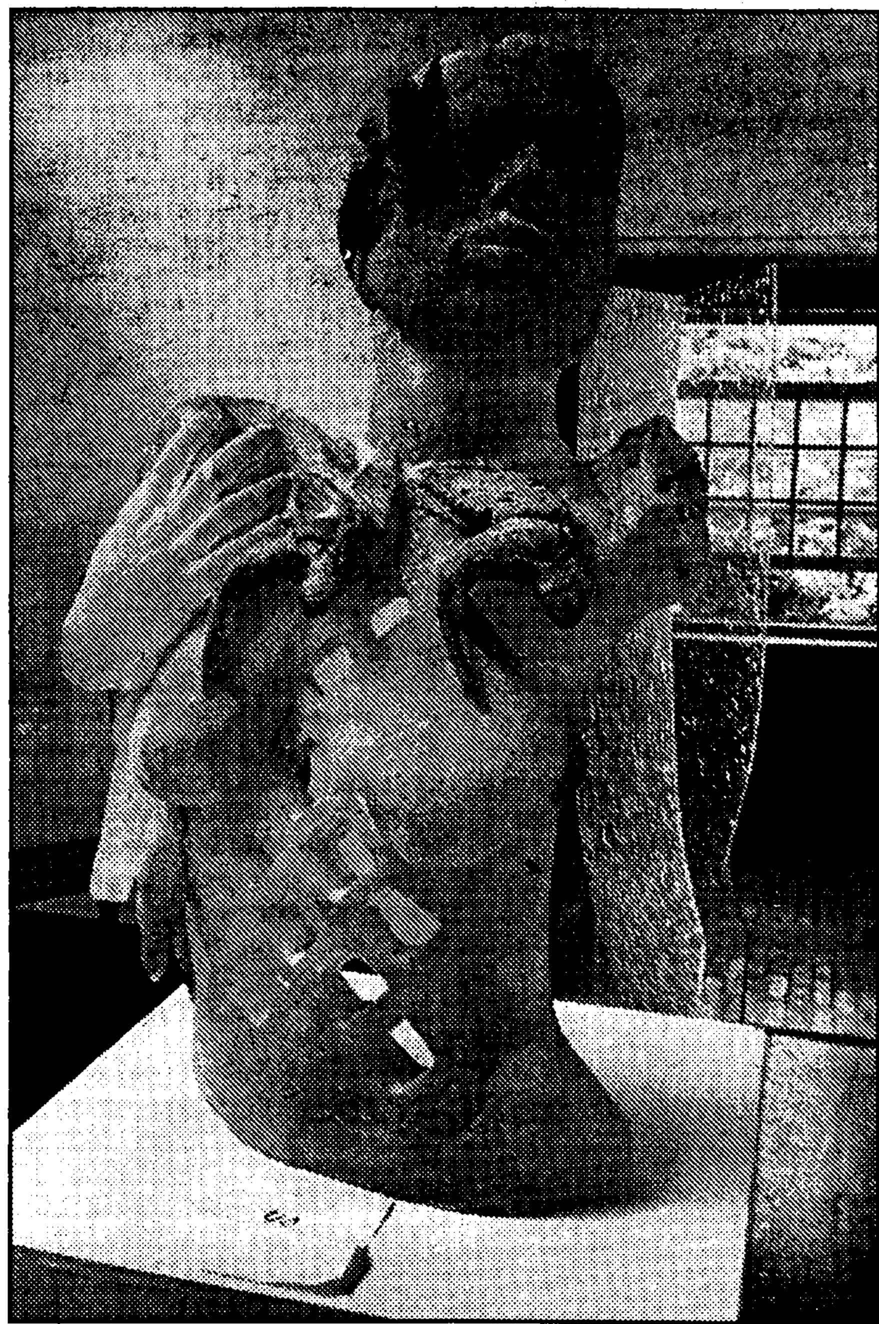
Ouders zijn van harte welkom op de dancethon, uiteraard tegen betaling. Kaarten voor de dancethon zijn verkrijgbaar bij Caribelle Arts & Craft in het Bloempot Shopping Center en bij Van Dorp Eddine. Voor meer informatie kunt u bellen naar Geraldine Archer, tel. 627207.

Glastechnieken in museum

WILLEMSTAD - Het heeft lang geduurd, maar eindelijk is er weer een prachtige tentoonstelling te zien in het Curaçaosch Museum. Zondagochtend ging een expositie van 12 Nederlandse glaskunstenaars van start. De Curaçaose Bernadette van Eps, zelf een beeldend kunstenaar die glas als haar favoriete materiaal heeft verkozen, nam het initiatief. Zij benaderde kunstenaars in Nederland en daarna het KABNA, vervolgens het OKSNA en ze kreeg het voor elkaar! Het uiterst breekbare materiaal werd verscheept en is ongeschonden op Curaçao aangekomen. Na Curaçao zal de expositie misschien ook nog op Aruba en in Caracas te bezichtigen zijn, maar dat is nog niet zeker.

= door Nel Casimiri =

Hoewel Bernadette van Eps zelf al een paar keer met glas heeft geëxposeerd op Curaçao, zijn de vele mogelijkheden die het materiaal biedt, niet bij iedereen bekend. Daarom heeft Bernadette, in samenwerking met het Curaçaosch Museum en de kunstenaars besloten werk van zeer uiteenlopende kunstenaars te presenteren, maar wel steeds van hen die op hun vakgebied in Nederland aan de top staan. Daaraan is het te danken dat het een zeer boeiende en goede tentoonstelling is geworden met veel variaties.



TECHNIEKEN

Er zijn vier technieken om glas te verwerken. Glas kan geblazen worden of gegoten. Dan is er de fusingtechniek en het appliqué. Bij appliqué worden verschillende lagen glas op elkaar geplakt. Bij fusing worden kleine stukjes gekleurd glas aan elkaar gesmolten. Zo kan men geometrische patronen als puzzelstukjes in elkaar leggen. Het is een hele oude techniek die al meer 4000 jaar bestaat maar die in onbruik raakte nadat het glasblazen was uitgevonden. Glas blazen ging veel vlugger. Van alle vier deze technieken zijn voorbeelden te vinden in het Curaçaosch Museum. Naast de verschillende technieken geven kunstenaars op verschillende wijzen vorm aan hun ideeën. Glas kan gebruikt worden voor schalen, kommen of vazen, maar ook voor abstracte sculpturen of voor figuratieve afbeeldingen.

En glas **heeft als voornaamste** eigenschap dat het transparant is. Dat biedt mogelijkheden met de lichtval. Glas is het mooist als het vol in het licht staat of als het licht erdoor kan vallen, bijvoorbeeld voor een raam. Glas-in-lood in de ramen is niet voor niets één van de oudste glastechnieken. Daarom past het grote Curaçao-glas-in-lood raam in de aangrenzende zaal wonderwel bij deze glastentoonstelling. Ik begreep minister Dijkhoff dan ook niet, die in het zicht van dit raam en met onder haar gehoor Bernadette van Eps en Philippe Zanolino, verklaarde dat Curaçao tot nu toe van glaskunst alleen de objecten in de pronkkasten kende. Ze was gisteren nog in het ITC waar in de hal werk van Van Eps staat.

Eigenlijk zou ik het liefst alle kunstwerken beschrijven, maar dat kan niet. Meteen bij binnenkomst staan links twee paardenkoppen (Richard Price), interessant, maar meer ook niet. Tot ik veel later in een lege zaal de koppen in het volle licht zag. Dan zijn ze prachtig van kleur. Ernaast staan twee scheve kommen (Bert Frijns). Eén transparant, de ander mat. Prachtig van vorm, heel sereen, naast een ijle grasspriet van wel een meter hoog (Willem Heezen). Richard Meitner stuurde vazen, waarvan één in combinatie met een foto waarop hij zelf met die vaas in zijn armen staat. Of het Narcissus op hemzelf of op de vaas slaat, laat hij in het midden. Zijn werk boeit me niet erg. Piet Hein Stuhlemeyer combineerde glas met zilver. Dat werk komt ook het mooist uit als de zaal leeg is en het licht er vol op kan vallen. Misschien moet het dichter bij het raam staan. Dorothe van Driel combineert glas met staal in prachtige objecten. Het gekleurde glas maakt het in ronde vormen gesnijbrande staal af. Haar kleinere objecten spreken me veel minder aan. Mieke Groot werkte als keramiste voor zij de overstap maakte naar **glas. Haar kommen en vazen hebben een jas gekregen van** email vermengd met zand, in verschillende lagen opgebracht. Dat neemt het transparante weg aan de buitenkant. Willem Heesen, de enige kunstenaar die meegekomen is, legde er de nadruk op dat ze er wat anders voor in de plaats gaf, maar dat zie ik niet. Ik mis het glaseffect. Vazen geven veel mogelijkheden. Bernard en Willem Heesen spelen beiden met die mogelijkheden, slakken erop, glasdraden erin, en dan opnieuw het lichtspel. Maar naast de klassieke vazen maakt Willem Heesen ook de lange slanke *'I never promised you a rose garden'*.

FUSING

Frank van der Ham werkt met de fusing techniek. Hij is voor ruim een half jaar naar Indonesië geweest waar hij op Bali met een smeltoven begonnen is. Eén van zijn leerlingen daar exposeert nu in Nederland. Frank van der Ham heeft zijn vazen gecombineert met Indonesisch hout dat hij in dezelfde vormen heeft gemodelleerd. Transparant glas, mat glas en daaromheen eenzelfde vorm van tropisch hout: heel speciaal. De rechthoekige appliqué-werken komen voor het raam het mooist uit. De ramen van het Museum zijn echter verdeeld met houten sponningen tot vele kleine ruitjes. Dat stoort in de lijnen van het kunstwerk. Maar het project van rood en blauw glas (Louis la Rooy) krijgt tegen de egale muur weer te weinig licht. Het is moeilijk alles op de ideale wijze tentoon te stellen. Het naar mijn mening mooiste werk heb ik bewaard voor het laatst: een transparante glazen muur en een sculptuur, ook van bewerkt transparant glas. Peter Hengst heeft de *Akademie voor Beeldende Kunst Sint Joost* in Breda gevolgd en maakt staande platte objecten van gebogen transparant glas dat bewerkt wordt met breuklijnen, gezandstraald of gefreesd. Prachtig.

Glas is heel speciaal materiaal. Willem Heesen zei: "Glas brengt uit zichzelf al zoveel mee. Het geeft vorm aan iets dat geen vorm heeft. De zwaartekracht speelt mee en het toeval. Dat toeval kan ten goede of ten kwade zijn, maar als je het toeval gebruikt, is het geen toeval meer en vormt het deel van het kunstwerk.

De glaskunstwerken zijn ook te koop. De prijzen variëren sterk. Verreweg het duurste is de 'Three balls', ijzer met glas, van Philippe Zanolino, Curaçao, dat in de tuin van het Museum staat.

De tentoonstelling Glaskunst is te bezichtigen in het Curaçaosch Museum tot en met 12 december a.s.

INGEZONDEN

Andere mentaliteit

LEZING VAN van uw bericht over het standpunt van het IMF over de voorgenomen maatregelen om s' lands financiële situatie te verbeteren, sterkte mij in de overtuiging dat onze huidige regering weliswaar van goede wil is, maar om allerlei oneigenlijke motieven (angst voor belangengroeperingen, tegenwerking en electorale schade) niet slagvaardiger te werk kan gaan. Met uw Ronnie Rens constateer ik dat de vorige regeringen door onwil, onkunde en onmacht een rokende puinhoop heeft achtergelaten en dat dit puin alleen door harde saneringsmaatregelen kan worden geruimd.

Bij verder uitstel zullen nog draconischer maatregelen noodzakelijk zijn. We moeten het in godsnaam niet zover laten komen, zo meen ik. Laten we daarbij evenwel heel goed in het oog houden dat de zwaksten in onze samenleving waar mogelijk worden ontzien. Inherent aan een democratie is dat de discussie over te nemen maatregelen niet beperkt blijft tot de kringen rond Fort Amsterdam. Participatie mag echter niet leiden tot verlamming van de besluitvorming. Daarvoor is het te laat.

Van de deelnemers aan de publieke discussie mag verwacht worden dat zij niet slechts oog hebben voor het eigen belang — dat is kortzichtig —, maar dat zij zich bewust zijn van hun maatschappelijke verantwoordelijkheid. Dat betekent: Reële standpunten en zinvolle opties. Dit geldt zeker voor een politiek machtsblok als de vakbond en in het bijzonder hun leiders. Botweg verzet tegen de sanering en oneigenlijke machtspelletjes ten koste van het welzijn in onze maatschappij zijn ronduit onverantwoordelijk; vakbondsleider Cova moet beter weten.

Natuurlijk is een betere inning van winstbelasting noodzakelijk; dat had al veel eerder gemoeten. Het gaat niet aan dat de rijkeren buiten schot blijven. In zoverre heeft heer Cova het gelijk aan zijn zijde. Maar, die inning is absoluut ontoereikend, zo luidt de boodschap van het IMF. Overigens moet mij van het hart dat klachten over belasting-opbrengsten uit de mond van heer Cova op zijn minst genomen hypocriet zijn. Het is immers een publiek geheim bij de Belastinginspectie dat diezelfde heer Cova zijn contacten aldaar heeft gebruikt om privé fiscale privileges te verkrijgen met een financieel voordeel waarvan de mensen voor wier belangen hij zegt op te komen niet durven dromen.

Overigens, over behoorlijk bestuur gesproken! Nogmaals, niet het eigen belang op korte termijn dient richtinggevend te zijn bij het te voeren beleid. Alle geledingen in de samenleving dienen op basis van loyaliteit en solidariteit daaraan bij te dragen. Achterstallige belastingen dienen te worden betaald, de benzineaccijns moet omhoog en overigens zal naar draagkracht de belastingdruk moeten stijgen, oneigenlijk ziekteverzuim moet worden teruggedrongen, de arbeidsproduktiviteit moet hoger, niet functionerende ambtenaren dienen af te vloeien, er dient met vaste hand leiding te worden gegeven en fraude en corruptie moeten worden uitgebannen.

Dat klinkt hard, maar het is nodig, willen wij ook in de toekomst onze welvaart behouden. Wij kunnen ook niet van Nederland verwachten dat het bijspringt en denken dat dat de oplossing is. Wij zijn zelfstandig en moeten zelf de problemen oplossen. Om deze doelstelling te bereiken is een mentaliteitsverandering nodig. Laten we aan de slag gaan; het is al vijf voor twaalf geweest.

COR TH. PAALVAST
(Curaçao)

Huurmoordenaars

DE VORIGE week werden wij opgeschrikt door twee berichten in de lokale pers, waarbij bleek dat één persoon **het leven liet op Aruba, waarschijnlijk het werk van huurmoordenaars**, en een geval waarbij een KLM-passagier bij aankomst op Curaçao onder bedreiging van een machtig vuurwapen een partij cocaïne afhandig werd gemaakt. Beide gevallen ten overstaan van een groot publiek.

In het recente verleden zijn ook enkele gevallen bekend dat deze maffia methodes hun intrede hebben gedaan op onze eilanden. Er is een grote onverschilligheid te constateren op het gebied van de criminaliteitsbestrijding, hetgeen voor de toekomst een grote bedreiging inhoudt. Gelukkig dat de toekomst altijd maar met een dag tegelijk komt. Het is duidelijk dat de met drugshandel en — gebruik gepaard gaande criminaliteit in aanzienlijke mate zal toenemen en dat de middel tot invoer en verhandeling daarvan duidelijk zullen verharden.

Het plegen van moorden zal een normaal verschijnsel gaan worden. Het lijkt erop dat de poltieke besluitvorming in deze zaken onbeholpen, schoksgewijs en oorlogszuchtig is. Evenzeer als het bestaan van georganiseerde misdaad, is de onevenwichtige reactie van de politiek op dit ingewikkeld fenomeen tot nu toe steeds een maatschappelijke realiteit.

Wij moeten ervoor oppassen dat de criminele organisaties op onze eilanden zo machtig worden, dat ze zich niet meer laten wegjagen, maar hun eigen regering vormen met zelfstandige rechters en vooral beulen.

JOHAN OLDENBOOM
(Curaçao)

Stuk Arubaanse geschiedenis tentoongesteld

Lago-jaren herleven in indrukwekkende expositie

ORANJESTAD — Aan de tentoonstelling in het Nationaal Historisch Archief over de geschiedenis van de Lago Oil & Transport Company op Aruba, is veel zorg besteed. Verdeeld in drie perioden, worden de oprichting, de bloei en de automatisering en sluiting aan de hand van foto's, oude documenten en brieven, dia's en een videofilm tot leven geroepen: voor degene die belangstelling heeft voor Aruba's verleden en hoe de welvaart hier is ontstaan, een absolute *must*.

= door Heleen Bongers =

Lucia Kelly, die orale geschiedenis optekent en Edmond Lo-A-Njoe van het Nationaal Historisch Archief hebben samen deze expositie in het voormalige Rialto Theater opgezet. Met name de oude foto's zijn spectaculair: een heel ander Aruba komt naar voren, een Aruba waar de nog geen 10.000 inwoners een vrij armoedig bestaan hadden. Na de komst van de Lago, veranderde alles: de bevolking groeide explosief, er kwamen buitenlanders, met andere gebruiken en levenswijzen op Aruba wonen. Er ontstond, na een aantal jaren, grote welvaart.

De Lago Oil & Transport Company Limited werd op 12 augustus 1924 opgericht; San Nicolas werd uitgekozen als plaats voor de terminal. Op 29 januari 1929 werd het eerste, door de Lago gedestilleerde produkt afgeleverd. In de jaren 1928 - 1930 had de Lago ongeveer duizend werknemers, die zich niet in een vakbond hadden verenigd.

GROOTE BETEEKENIS

In de uitnodiging voor de dag van opening van de Lago staat: 'Ondergeteekenden achten het ons voor ons Eiland van groote beteekenis toen op den 14n Augustus 1925 de Lago Oil & Transport Company Ltd. haar eerste intrede had gedaan ten onzent met bezoek van haar Commissie van Experten, waaronder de heer R. Rodger, Manager sedert den dag van hare oprichting. Geen plekje op ons Eiland, dat niet getuigt van onze welvaart en toenemende groei sindsdien.'

'Het feestprogramma van 18 augustus begint met een receptie, waarna 's Voormiddags II uur een zeilbootwedstrijd, een rijwielwedstrijd met twee heel mooie premies en een baseball wedstrijd met een matchbeker als premie worden gehouden.' De uitnodiging werd ondertekend door 'De commissie van voornoemd feest'.

Om een inzicht te krijgen in de bevolkingsgroei in deze zo belangrijke beginjaren van de Lago, wat cijfers: tussen 1927 en 1931 groeide de bevolking van 10.508 tot 15.689 inwoners. Tusen 1931 en 1939 van 15.689 tot 30.461 inwoners.

40 CENT PER UUR

De meerderheid van de werknemers van de Lago verdiende 40 cent bruto per uur. Een pijpfitter verdiende 55 cent per uur. Een Amerikaanse pijpfitter, die exact hetzelfde werk deed als zijn Arubaanse collega, verdiende echter 1.04 dollar, hetgeen wrijving en ongenoegen gaf.

In de 30er en 40er jaren werden huizen op het Lago terrein gebouwd; de wijken Essoville, Lagoville en Lago Heights. Toch was er niet genoeg woongelegenheid op het Lagoterrein. Er werden huizen op de Lago Colony gebouwd, en zogenaamde *Bachelor quarters* voor Amerikaanse werknemers. De meerderheid van de laagbetaalde buitenlandse werknemers ging in San Nicolas zelf wonen in wijken als de Village and Naked City.

In 1937 ontstond het plan om in het Spaans Lagoen een installatie voor Lago te bouwen. Dit plan ging niet door. De gezaghebber van Aruba schrijft in 1938 een beetje geïrriteerd: *'Plannan den Empresanan petrolero ta cambia constantamente'*.

STAKING

Vanaf 1942 groeide de vraag naar vliegtuigbenzine en stookolie. De Tweede Wereldoorlog was hieraan debet. Een op de zestien gallons vliegtuigbenzine was afkomstig van op Aruba geraffineerde olie. De grote kop van het artikel op de voorpagina van de Aruba Esso News van 2 maart 1945 is als volgt: *Lago Refinery Runs Billionth Barrel on March 15th!* Een overzicht van de aantallen van Arubaanse Lago-employees: in 1931: 517; in 1932: 674; in 1933: 949; in 1938: 1641 en in 1945: 1937.De bevolking groeide van 30.614 in 1941 naar 51.110 in 1948! De salarissen uit die tijd lagen rond de 500 florin per maand.

In 1951 breekt er een grote staking uit, waaraan zo'n 6.000 mensen deelnamen. Een Amerikaanse econoom had een studie gemaakt, in het rapport daarover stond dat de woon- en werkomstandigheden en de salarissen van de werknemers ver beneden peil waren. Toen de inhoud van dit rapport uitlekte, gingen de Lago employées in staking. De hoofdeis: meer salaris, zelfs 52 procent meer. De staking duurde maar 2 à 3 dagen, toen werd een overeenkomst bereikt. Nederlandse mariniers werden ingezet om de raffinaderij te bewaken. De kranten staan er bol van. De Arubaanse Courant schrijft op 18 augustus 1951: 'Alle afdelingen van de Lago zullen weldra weer op volle toeren draaien. Aruba Esso News: *Strike over August 15th.*'

Vanaf 1950 werd geautomatiseerd bij de Lago: van de 7.181 werknemers in 1950 waren in 1980 nog maar 1.368 over. Op 31 maart 1985, naar aanleiding van de beslissing van Venezuela dat de preferentiële prijs voor ruwe olie niet meer gehandhaafd zal worden, sluit de Lago haar poorten.

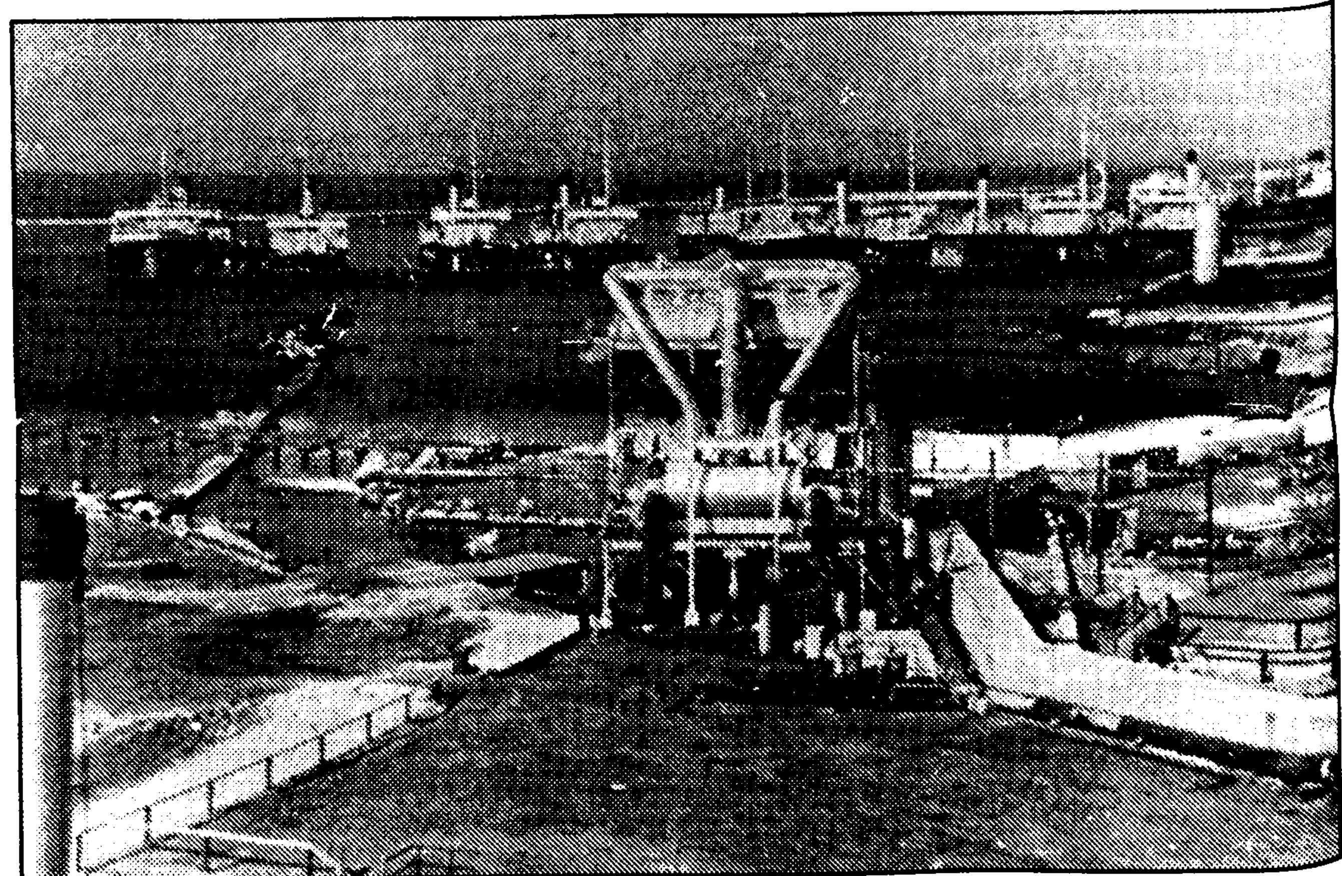
De tentoonstelling in het Nationaal Historisch Archief is te bekijken van 8.00 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 17.00 uur; vanaf volgende week op dinsdag en donderdag van 8.00 tot 20.00 uur en op zaterdagmorgen. Een bezoek aan de expositie is het lange zoeken naar een parkeerplaatsje dubbel en dwars waard.

Salaris van 500 florin per maand

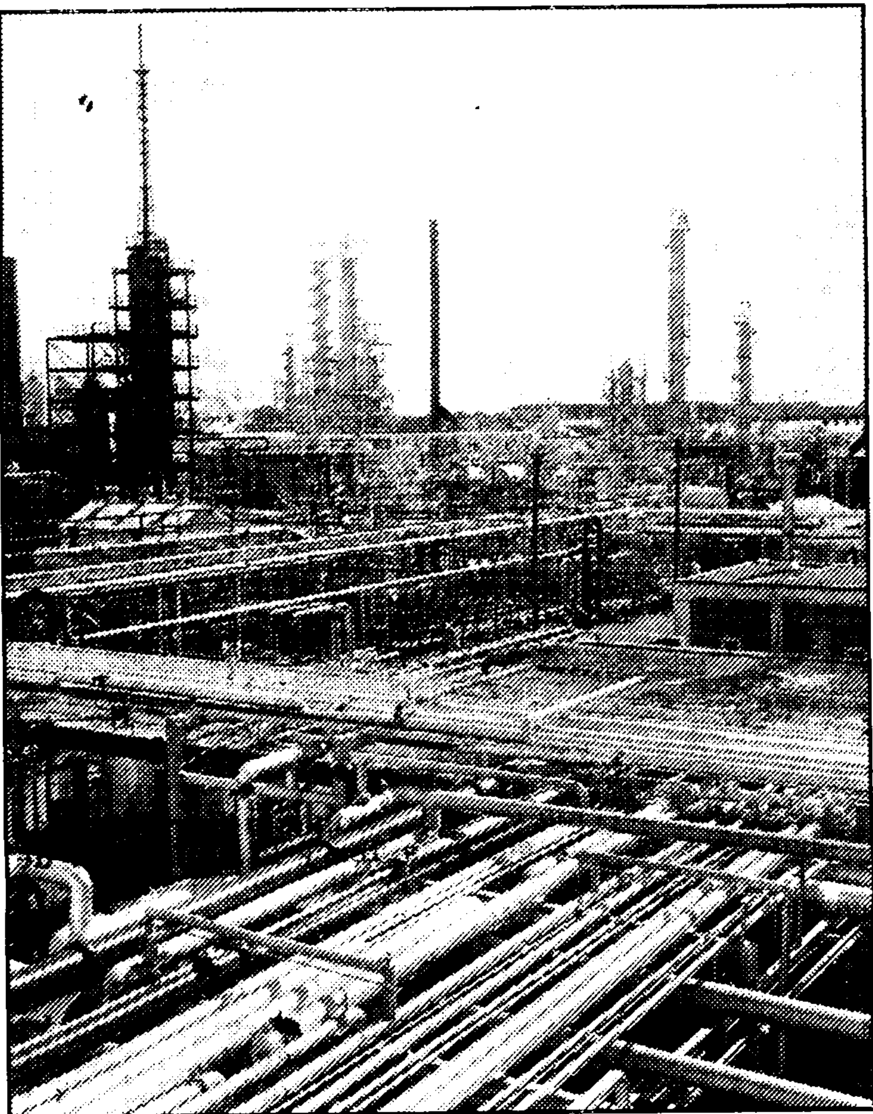


■ *SAN NICOLAS — De eisen zijn duidelijk: meer geld, véél meer geld. De Nederlandse mariniers die werden ingezet om de raffinaderij te bewaken, worden op het plakkaat aangemoedigd om in Korea te gaan vechten, waar de oorlog aan de gang was. In juni 1950 vielen de Noord-Koreanen namelijk Zuid-Korea aan, waarna president Truman van de Verenigde Staten troepen inzette. De staking bij de Lago duurde niet lang: slechts 2 à 3 dagen. Amerikaanse werknemers die hadden meegedaan met de staking op Aruba, werden zonder pardon gedeporteerd. De Lago Employee Council (LEC), eigenlijk een vakbond van de raffinaderij zelf, en de Petroleum Workers Federation Aruba kwamen tot een vergelijk.*

Rijwielwedstrijd met twee mooie premies



■ *SAN NICOLAS — Een rij wachtende tankers: een plaatje uit het verleden. Herinneringen komen los bij het zien van deze foto: "Ik weet nog goed: als Oud en Nieuw gevierd werd, hoefde je je niet af te vragen wanneer het twaalf uur was. Een oorverdovend getoeter brak los als alle tankers het nieuwe jaar inluidden", vertelt een vrouw over haar jeugd in San Nicolas.*



■ *SAN NICOLAS — De welvaart die de komst van de Lago Oil & Transport Company bracht, was een **boost** voor het hele eiland. Het bevolkingsaantal groeide explosief: van 10.000 mensen in 1927 tot 51.110 in 1948. In 1985 woonden meer dan 65.000 mensen op Aruba. De sluiting van de Lago, naar aanleiding van de beslissing van Venezuela om de preferentiële prijs voor ruwe olie te herroepen, had een ware uittocht tot gevolg. Op de foto: de glimmende buizen uit de bloei-jaren van de Lago.*

Na de komst van de Lago veranderde alles



■ *SAN NICOLAS — Deze foto, uit de beginjaren van de Lago Oil & Transport Company Ltd., laat het moment zien waarop de werknemers klaar zijn met werken. Zij hebben de dag erop zitten en ongeveer vier florin verdiend. Een gewone arbeider verdiende 40 cent per uur; een pijpfitter kreeg 55 cent per uur. Amerikaanse werknemers bij de Lago verdienden echter, voor hetzelfde werk, ruim twee keer zoveel. Een Amerikaanse pijpfitter verdiende 1.04 dollar per uur.*

Geslaagd Suriname-symposium in universiteit

'Suriname moet oprecht toegeven dat er vergissingen zijn gemaakt'

ORANJESTAD — Het symposium 'De (toekomstige) relatie van Suriname tot het Koninkrijk der Nederlanden' werd afgelopen zaterdag in een drukbezette Aula van de Universiteit van Aruba (UA) gehouden, naar aanleiding van het vierde lustrum van de Republiek Suriname. Het symposium was georganiseerd door de UA, Directie Buitenlandse Betrekkingen en de Commissie Symposium Suriname.

Op het podium van de aula in de UA stonden, naast een grote kaart van Suriname, de vlaggen van Suriname, Aruba, Nederland en de Nederlandse Antillen naast elkaar. Onder de officiële gasten op het symposium behoorden minister Eddy Croes van Onderwijs en Arbeid, de consul-generaal van Suriname te Curaçao, Sonny Hira, en enkele leden van het Arubaanse parlement. Onder de deelnemers bevonden zich vele op Aruba woonachtige mensen van Surinaamse afkomst. Het sympo-

Revolutie van Bouterse zorgde voor Suriname's donkerste dagen

sium werd geopend door Henry Baarh, directeur van Directie Buitenlandse Betrekkingen.

De publicist Theo Para trad op als eerste spreker. Zijn lezing droeg als titel 'Onafhankelijkheid en Civilisatie'. Volgens Para is Suriname 'binnen 20 jaar vervallen van één der meest welvarende en rechtsstatelijke landen in de regio, tot één der armste, niet ver verwijderd van Haïti.' Hij hekelde de steun aan de militaire staatsgreep van Bouterse vanuit de Nederlandse Militaire Missie in Paramaribo'.

Vervolgens typeerde hij de staatsgreep als 'een vergrijp tegen de democratie en nationale soevereiniteit tegelijk'. Over het geen gehoor geven van Suriname aan het oordeel dat de schuldigen van 8 en 9 december 1982 berecht moeten worden, zei hij: "Suriname vergat zijn volkslied. Niet 'het recht en waarheid maken vrij', maar straffeloosheid en verhulling werden de waarmerken van de zogeheten herstelde democratie". De publicist karakteriseerde de aanstaande viering in Paramaribo van 20 jaar staatkundige onafhankelijkheid als 'Het Feest der Verdrinking'.

Para stond ook uitgebreid stil bij de koloniale geschiedenis. Hij memoreerde de kritiek bij het Statuut van 1954, maar sprak over het algemeen kiesrecht, de autonomie en het gelijkwaardig staatsburgerschap binnen het koninkrijk als 'de naoorlogse democratische transformaties in de West, van grote historische- en menselijke waarde.'

VAN ALLER

Renée van Aller, juriste en docente aan de UA, hield haar lezing 'Suriname en het zelfbeschikkingsrecht'. Zij analyseerde de staatkundige geschiedenis van Suriname vanaf het begin van de kolonie en memoreerde daarin de debatten in de Tweede Kamer over de onafhankelijkheid. Van Aller citeerde de Nederlandse parlementariër De Leeuw (CPN) die toen zei: "... in onderontwikkelde landen is gebleken, dat het militaire apparaat steeds de bron is van dictatoriale staatsgrepen, die een einde maakten aan iedere vorm van zeggenschap van de bevoling en van organisatievermogen van de bevolking en die deze landen uitleverden aan de macht, die ze uitplunderden."

Van Aller: "De Leeuw hing wel erg aan het communistische jargon, zijn conclusies waren soms oninzichtelijk, maar hij was wel het enige Kamerlid dat de mogelijkheid van een militaire coup als een serieuze mogelijkheid ter discussie stelde."

Over de staatsgreep van 25 februari 1980 zei de juriste het volgende opmerkelijke: "De politieke instellingen in Suriname bezweken bij de eerste echte windvlaag daar waar andere Caribische staten stormen overleefden. In andere Caribische landen trad het bestuur krachtdadig de problemen tegemoet. In Suriname wachtte het kabinet Arron als gehypnotiseerd de gebeurtenissen af. Ruim een jaar lang liet men de ernstige schendingen van het militair strafrecht door onderofficieren, die voor erkenning van een vakbond streden, over zijn kant gaan. De problemen lagen dus niet zozeer in het parlementair stelsel maar in het niet gebruik maken van de politieke macht toen het nodig was. '*Blaming the constitution*' is onjuist daar geen enkel stelsel opgewassen is tegen het falen van politieke leiders."

Een analyse van de staatkundige geschiedenis van het koninkrijk kan volgens Van Aller zeker bijdragen aan inzicht in oorzaken en gevolg van de huidige problemen in Suriname en de noodzaak van een eventuele nauwere samenwerking met het koninkrijk. "Op grond van die analyse kunnen aanbevelingen worden gedaan die zouden kunnen bijdragen tot het vinden van een aanvaardbare oplossing voor Suriname met steun van het koninkrijk."

VAN RAVENSWAAY

Universiteitsdocent in Paramaribo en landbouwkundige Ric van Ravenswaay sprak over het politiek-maatschappelijk draagvlak in Suriname voor een nauwere band tussen Suriname en het koninkrijk. Hij noemde zijn lezing 'Suriname, een illusie armer en een ervaring rijker' en analyseerde de politieke geschiedenis.

Volgens de spreker bleek de onafhankelijkheid van Suriname geen aanzet tot wijziging in het ontwikkelingsbeleid, ondanks het feit dat het land in 1973 een regering had die zichzelf als 'progressief' presenteerde. De regering-Arron was niet meer dan lood om oud ijzer. Van Ravenswaay typeerde de zogeheten revolutie van Bouterse als 'de donkerste dagen van Suriname'.

"De staatkundige onafhankelijkheid die Suriname meer vrijheid (zelfbeschikking) moest brengen, gaf in ons geval meer ruimte aan autoritaire en criminele krachten, die zich verschuilden achter het non-interferentie beginsel (een essentieel onderdeel van de nationale soevereiniteits doctrine) vergrepen aan het zelfbeschikkingsrecht van ons volk."

Volgens Van Ravenswaay moet Suriname zich kritisch opstellen en onbevangen en oprecht toegeven dat er vergissingen zijn gemaakt. "Wij zullen de moed en durf moeten opbrengen om alternatieve mogelijkheden in overweging te nemen. Mogelijkheden die een beter houvast bieden voor een perspectiefvolle toekomst."

FERRIER

Deryck Ferrier, directeur van het Centrum voor Sociaal-Wetenschappelijk Onderzoek, leverde een korte schrif-

Suriname vergat zijn volkslied

telijke bijdrage die werd voorgelezen. De titel luidde: 'De betekenis van de betrekkingen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Suriname voor de sociaal-economische ontwikkeling van de Surinaamse samenleving'.

Volgens Ferrier heeft de centrale positie die de besteding van ontwikkelingshulp heeft ingenomen in de financieel-economische betrekkingen tussen Nederland en Suriname ertoe geleid dat betrekkingen in feite weinig of niets hebben kunnen bijdragen aan de verzelfstandiging van Suriname op het gebied van zakelijke financieringswerving, terwijl de kredietwaardigheid van het land er ook niet op vooruit is gegaan.

Na een levendige discussie werd het symposium afgesloten met de vertoning van een video van een recent Nederlands televisieprogramma over de decembermoorden in Suriname. De organisatoren van het symposium publiceren binnenkort een bundel met de lezingen van Para, Van Ravenswaay, Van Aller en Ferrier. Daarin worden ook twee achtergrond-artikelen opgenomen over diverse aspecten van het referendum door F. de Vries en H. Hoogers, wetenschappelijk medewerkers van de vakgroep Staatsrecht van de Universiteit Groningen. Geïnteresseerden kunnen de bundel bestellen bij de UA.

Pabou en Pariba di brug



ORANJESTAD — Dat de brug bij Balashi een grote rol speelt, blijkt wel uit de heel normale vraag of iemand 'Pabou of Pariba di brug' (Beneden of Boven de brug) woont of werkt. Hoewel met deze uitdrukking de relatief kleine brug op de hoofdweg tussen Oranjestad en San Nicolas wordt bedoeld, lopen er nog twee andere bruggen tussen Balashi (links op de foto) en Pos Chiquito (rechts op de foto): één openbare verkeersweg en één met buizen van het Water- en Energie Bedrijf (WEB) dat daar vlakbij is gelegen. Over het algemeen is de gedachte dat 'Pabou di brug' beter ontwikkeld is dan 'Pariba di brug'. Vandaar ook dat de regering-Eman in het zogeheten Sasaki Plan het hele gebied 'Boven de brug' wil helpen verbeteren en verfraaien. Dat is het gebied vanaf de brug tot en met San Nicolas. Zo bezien fungeert de brug bij Balashi als psychologisch vertrek- en oriëntatiepunt op Aruba. Deze mooie luchtopname werd door Amigoe-fotograaf Paul van Driel gemaakt.

Eis van drie jaar voor poging cocaïne-smokkel naar Nederland

ORANJESTAD — "Ik heb nog nooit iets met drugs te maken gehad. Ik ben misbruikt en ik wil niet 3 jaar van mijn leven worden opgesloten," snikte verdachte R.E., nadat rechter Pieter Vroom hem vroeg of hij gebruik wilde maken van zijn recht op het laatste woord.

Tegen E. werd 3 jaar onvoorwaardelijke gevangenisstraf geëist voor de poging op 21 april van dit jaar om 21 kilo cocaïne naar Nederland te transporteren. E. werkt bij een bekend transportbedrijf op Aruba, dat verschillende soorten vracht verstuurt naar vrijwel alle delen van de wereld.

Voordat E. alle maatregelen had getroffen om de twee dozen met kleren naar Nederland te verzenden, ontdekten douane-beambten bij controle de cocaïne. Deze partij heeft op Aruba een straatwaarde van om en nabij de 525.000 florin. In Nederland is de straatwaarde aanzienlijk hoger.

Tijdens behandeling van de strafzaak herhaalde E. dat hij alleen maar heeft gedaan wat er van hem op zijn werk wordt verwacht en dat is de klanten zo goed mogelijk van dienst zijn. Hij bleef volhouden dat hij was gebruikt door de Nederlandse 'Marietje'. Ze zou hem hebben verteld dat ze naar Nederland ging en vroeg of het transportbedrijf twee dozen zou willen verzenden. E. zou geen enkel moment wat vreemds hebben bemerkt aan Marietje, ook niet toen ze de dozen bij hem bracht.

In verband met de grote hoeveelheid cocaïne in deze zaak, had officier van justitie Ed Hartjes kritiek op de voorlopige vrijlating van de verdachte door de rechter-commissaris. Dit gebeurde 3 weken geleden, toen al bekend was dat deze strafzaak op vrijdag 10 november behandeld zou worden.

Advocaat Malmberg noemde de telastelegging 'te vaag'. Met betrekking tot haar cliënt meende zij dat hier sprake is van 'onnozelheid'. "Verdachte is gebruikt als instrument om verdovende middelen te smokkelen. Bovendien is E. nog nooit eerder veroordeeld," aldus Malmberg. Verder beschuldigde zij het Openbaar Ministerie ervan dat te weinig onderzoek is gedaan en dat voorbij is gegaan aan enkele belangrijke aanknopingspunten. De eis van 3 jaar noemde Malmberg 'exorbitant hoog'.

Hartjes reageerde hier fel op door te stellen dat het de laatste tijd een sport lijkt om te roepen wat het openbaar ministerie allemaal heeft nagelaten. "Er is in deze zaak meer dan genoeg onderzoek gepleegd en de rol van verdachte E. is ook voldoende uitgezocht. Anderen hebben hem vermoedelijk gebruikt, maar E. heeft zich ook láten gebruiken. Bovendien moet elke werknemer van een transportbedrijf op zijn hoede zijn voor dit soort praktijken," aldus Hartjes.

Rechter Pieter Vroom doet op vrijdag 24 november uitspraak.

Inspecteur voor Geneesmiddelen:

'Verkoop medicijnen zonder vergunning is strafbaar'

ORANJESTAD — De bevolking dient er goed van bewust te zijn dat de Inspecteur voor Geneesmiddelen niet verantwoordelijk is voor de - zonder vergunning - verkoop van medicamenten op straat (colportage) door meestal buitenlandse personen. Colportage is strafbaar, zo waarschuwt de Inspecteur voor Geneesmiddelen, Chris Fun, in een communiqué.

De controle door de Inspectie voor Geneesmiddelen is geconcentreerd op de import van medicijnen. Dit houdt in: medicijnen en narcotica, medicinale en natuurlijke producten, supplementaire producten zoals vitaminen, producten voor 'body-building' en ook chemische producten en pesticides.

Inspecteur Fun zou hebben 'gehoord' dat personen op straat producten, zoals hierboven gesteld, verkopen zonder een vergunning hiervoor te hebben en het in veel gevallen om illegaal geïmporteerde produkten gaat. Deze gevallen zijn zonder informatie-hulp van de bevolking moeilijk te controleren, zegt Fun. Indien de bevolking de Inspectie voor Geneesmiddelen niet op de hoogte stelt van deze misdragingen, kan niets hiertegen worden gedaan.

Inspecteur Fun heeft het in zijn communiqué over de klachten die gehoord worden over slechte service bij de apotheken en vermeende fouten bij het afgeven van medicijnen op recept. De bevolking kan ten alle tijden bij Inspectie voor Geneesmiddelen klachten indienen over verkeerde of verouderde medicijnen. Deze klachten worden op serieuze en discrete wijze behandeld.

Onder slechte service van een apotheek kan worden verstaan, volgens Fun: een patiënt moet tè lang wachten om zijn medicijnen te krijgen; een apotheek beschikt niet over een bepaalde medicijnen waardoor de patiënt naar een andere apotheek moet; de presentatie van de medicijnen is in strijd met hetgeen de wet voorschrift: het etiket is niet volledig ingevuld of slordig geschreven waardoor de instructies niet te lezen zijn.

Zolang deze klachten de Inspectie niet bereiken, heeft dit departement geen basis om op te treden. Klachten kunnen worden gedaan bij Inspectie voor Geneesmiddelen, Avicenastraat 1, achter het landslaboratorium te Oranjestad.

Weer prijs voor Miss International

ORANJESTAD — **Tijdens de finale-avond van de verkiezing van 'Miss Mesoamerica international 95' in hotel Presidente te San Salvador, behoorde de Arubaanse Jolanda Janssen tot de tien finalisten. Voorts won zij de prijs voor het meest luxueuze kostuum. Jolanda komt maandagmiddag via Miami op Aruba aan.**

Voetballer naar FC Utrecht

ORANJESTAD — Onder leiding van Karel Arends is Terry St.Louis van de Trinidad-selectie gisteren naar Nederland vertrokken voor een 10 dagen durende training bij de Nederlandse voetbalclub FC. Utrecht. Er wordt gekeken of het mogelijk is dat St.Louis bij FC.Utrecht gaat voetballen. Hij werd naar Nederland gestuurd op initiatief van Porrois Tromp en Karel Arends.

Arends op de hoogte van het succes dat de Surinaamse speler Clyde Tol van Riverplate bij RBC in Nederland heeft, deed een beroep op Aruba om de uitzending van hun speler Terry St. Louis naar Nederland mogelijk te maken. Zowel het land Trinidad als de Football Union en CONCACAF hebben Arends toestemming gegeven om te onderhandelen en mogelijk een contract te tekenen. Arends onderhoudt met een groot aantal Nederlandse top voetbalclubs goede relaties.

Trio moord luchthaven nog gezocht

ORANJESTAD — De drie personen die in verband met de brute moord eind vorige week op de luchthaven door de recherche gezocht worden, zijn nog niet aangehouden. Donderdagavond werd R. Rafaela uit Curaçao doodgeschoten voor de deur van het autoverhuurbedrijf Dollar Rent A Car. Het stoffelijk overschot van het slachtoffer werd intussen naar Curaçao overgebracht.

Een speciaal team van de recherche zoekt sinds het weekeinde naar de Colombian Victor Arregoces Moscote (29), de Bonaireaan Jan Frederick Fenies (27) en de Arubaan Marlon Anthony Tromp (30), die vermoedelijk bij de moord op de luchthaven betrokken zijn. Het team is speciaal bewapend, aangezien bekend is dat het gezochte trio gewapend is.

Cao-besprekingen Island Finance zijn vastgelopen

ORANJESTAD — De vakbond FTA heeft bij Island Finance (IF) nog geen overeenstemming kunnen bereiken over een cao voor het personeel dat zich bij deze bond is aangesloten. De besprekingen onder leiding van waarnemend-landsbemiddelaar Julio Quijada, vertegenwoordigers van IF uit Puerto Rico en de FTA liepen vrijdag vast op het financiële pakket.

Landsbemiddelaar Quijada stelde voor dat partijen aanstaande woensdagmiddag weer bijeenkomen om te zien of er dan een oplossing is. FTA-leider Anselmo Pontilius verklaarde de indruk te hebben dat IF niet tot overeenstemming wil komen over het voorgelegde voorstel.

Island Finance liet horen voorstander te zijn van een salarissysteem op basis van evaluatie. FTA verzocht de werknemers van het bedrijf voorlopig af te wachten. FTA liet de bemiddelaar reeds weten woensdag aanwezig te zullen zijn met een aangepast voorstel om te trachten de eerste cao met IF te kunnen sluiten.

Vliegramp in Nigeria" veel doden

LAGOS - Een passag vliegtuig van Nigerian ways is maandag tij de landing op het vl veld van Kaduna in noorden van Nigeria n gestort en in br gevlogen. Zeker vij inzittenden zijn daar om het leven gekome Een functionaris van de N riaanse raad voor de Bu luchtvaart heeft dat me deeld. Het verongelukte v tuig, een Boeing 737, ongeveer 120 passagier boord. De verwachting i he dodental nog zal sti Het is het tweede vlieg ongeluk in Nigeria in tijd.

OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 13 december 1995 des voormiddags om 10 uur zal ten kantore aan de Polarisweg 31 - 33 ten overstaan van een van de notarissen of diens plaatsvervanger van het kantoor Palm & Senior in het openbaar worden verkocht ex artikel 1203 van het Burgelijk Wetboek:

een perceel grond gelegen te Curaçao aan de Kaminda Elektrishen en Druifweg, ter grootte van 4.860 m², kadastraal bekend als Afdeling 5 Sectie 1S nummer 766, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als Kaminda Elektrishen hoek Druifweg zonder nummer.

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage op voormeld notariskantoor vanaf 8 dagen voor de veiling en houden onder meer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

NOTARISKANTOOR PALM & SENIOR
Polarisweg 31 - 33
tel: 613190 - 613685

MEDEDELING

KODELA deelt hierbij mede dat de onderhoudswerkzaamheden aan haar filiaal te Barber beëindigd zijn en dat de klanten van Banda Bou wederom gebruik kunnen maken van de faciliteiten van de filiaal te BARBER ...

In het kader van ondershoudswerkzaamheden die KODELA moet verrichten aan haar filiaal te **Sta. Rosa** zal deze nu in de periode van **10 november tot en met 15 december 1995 gesloten** zijn.

Wij verzoeken u rekening te houden met de situatie en rekenen op uw begrip.

U kunt altijd gebruik maken van de kantoren van **Otrabanda** en spoedig te **Sta Maria.**

Het doel van onze inzet is uw gemak !



EILANDGEBIED CURAÇAO
Geneeskundige- en Gezondheidsdienst
DENGUE

Het Hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst vraagt uw aandacht voor het volgende:

Teneinde een toename in het aantal geconstateerde gevallen van dengue te voorkomen zal de Hygiënische Dienst spuitakties uitvoeren. Deze akties zijn ter vermindering van de Aedes Aegypti mug die de ziekte overbrengt. U wordt verzocht om gedurende spuitakties in Uw omgeving de volgende instrukties op te volgen:

- laat deuren en ramen open staan voor een effektieve penetratie van de insecticide
- vogelkooien en aquaria af te dekken
- eet- en drinkwaren goed af te dekken.

Er zal op dinsdag 14 november 1995 tussen 06.00 uur en 07.30 uur s'morgens en tussen 17.30 uur en 20.00 uur s'avonds gespoten worden volgens de volgende route:

OTROBANDA - KORTIJN - ROODEWEG - PATER EEUWENSWEG - BESINDARIO DI HAF - PLAZA BRION - SERU DI OTROBANDA - SERU DI DOMI - STADION JOHNNY VRUTAAL (RIF) I BESINDARIO - BESINDARIO DI HOSPITAAL I DI HOLIDAY BEACH HOTEL. HABAAI - STA. HELENA - STA. INECIA - WEG NAAR WELGELEGEN - PLANTERSRUST - ... - CHARO - SERU ... - LAS ... AUST... MAR... SAN... JAN NOORDUYNWEG - GROOT ...ERA - WEG NAAR WESTPUNT - MONGUI... - ... DI SOUAX - ... ALASKAW... DI SAVAAN - JULIANADORP, BUENA VIS... ...LATINA - HEINTJE KOOL.

Het Hoofd voornoemd,
S. Bodok.

Afd. P.R.

AGENDA

Politie:	110
Brandweer:	110
Taxicentrale:	8845
Hospitaal:	114
Bejaardentehuis:	8350
WEB nv:	115
Telbo/Landsradio:	7000
Informatie:	119
Storing:	120
Aanname telegram:	121
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	7055

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Jorna).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

TV-11
(kanaal 11)

MAANDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.00 G.I. Joe; 18.30 Cartoons; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Journal; 24.00 Sluiting.

Toerisme stijgt met 20,2 procent

Record aantal bezoekers in september breekt record 1991

KRALENDIJK — Een record aantal van 4142 toeristen arriveerde in de maand september op Bonaire. Dat is een verhoging van 20,2 % in vergelijking met het aantal van 3432 dat vorige jaar in dezelfde maand op Bonaire arriveerde. Vergeleken met de eerste negen maanden van het jaar is de vooruitgang 4,24%. (Tot en met september 1994: 42700; januari tot en met september 1995: 44640 toeristen.) September is de derde achtereenvolgende maand, dat het toeristenbezoek aan Bonaire met meer dan 10% stijgt, aldus de berekingen van de Tourist Corporation Bonaire (TCB).

Het blijkt, dat de toename van 20,2 % van het toerisme een record is, dat sinds het begint van 1991 gevestigd werd. Volgens de TCB is de maand september traditioneel een voor het toerisme niet erg actieve maand. De resultaten dit jaar zijn dus op zijn minst opmerkelijk. Ook, omdat in september 1995 voor het eerst boven de 4000 uitkomt. De enige maand die nog niet boven de 4000 uit is gekomen, is de maand juni. Het resultaat in september is evenals dat van augustus te danken aan het herstel van de Nederlandse en Amerikaanse toeristenmarkt. Een speciale vermelding verdient volgens de TCB Frankrijk. Dat is momenteel in Europa de derde markt voor Bonaire, achter Nederland en Duitsland. De situatie in Zuid-Amerika is nog steeds triest. Het enige land dat zich voor Bonaire als toeristenmarkt nog enigszins staande houdt, is Venezuela. De rechtstreekse vluchten van Avia Air van en naar Aruba vanaf 1 december en de inmiddels gestarte Hub-vluchten van de ALM, kunnen een aanzienlijke verbetering geven van de Zuidamerikaanse markt en met name van Brazilië en Colombia. Om de werkelijke stijging in het Bonaireaanse toerisme te bepalen, is het totale aantal nachten dat de toeristen op Bonaire hebben doorgebracht, naar de mening van de TCB, nog veel belangrijker dat het aantal toeristen dat gearriveerd is. Het aantal nachten in september 1995 steeg met 27% (5339) in vergelijking met vorig jaar (4203). Met het aantal nachten, dat de toeristen op Bonaire doorbrachten, stak Europa met 11.215 ver uit boven Amerika en de andere toeristenmarkten.

OPBRENSGT

Aan de hand van het aantal nachten kan de TCB bij benadering bepalen hoeveel geld er in september extra is besteed op Bonaire. Dat blijkt 7445.460 dollar te zijn. Dat zou volgens de berekeningen van de TCB voor de gehele maand september een bedrag van 2,8 miljoen dollar aan inkomsten betekenen.

De staten New York, California en Texas deden het in september uitstekend. Zeker gezien de negatieve publicaties over het Caribische gebied vanwege het orkaanseizoen.

Ambtenaren leggen eed af

KRALENDIJK — Eedsaflegging door ambtenaren was een goede traditie die door het Bestuurscollege weer in ere is hersteld. Afgelopen maand legden verschillende nieuwe ambtenaren de eed af in handen van gezaghebber Frits Goedgedrag. Het zijn (vlnr): F.B. Soleana als toegevoegd eilandssecretaris, P.R.L. Strauss en G.F. Beudeker voor de afdeling Bouw & Civiele Werken, gezaghebber Goedgedrag en derde eilandssecretaris drs Norman Marchena, L.U. Domacassé (Financiën) en R.B. Angila (secretaresse gedeputeerde Winklaar).

Voorkeur voor buitenlander

Bevoegde Antilliaan niet benoemd bij Scholengemeenschap

KRALENDIJK — Midden september van dit jaar schreef Raymundo Samho een open brief aan de gezaghebber van Bonaire. Zijn Antilliaanse echtgenote had als leerkracht Spaans gesolliciteerd bij de Scholengemeenschap Bonaire. In haar plaats werd een kort daarvoor uit Suriname afkomstige leerkracht benoemd. Sambo verweet in een open brief de gezaghebber een verkeerd toelatingsbeleid en beschuldigde het Schoolbestuur van intriges en corruptie. **Op zijn klacht kwam geen enkele reactie.**

Sambo's echtgenote had in februari van dit jaar gesolliciteerd als derde graads leerkracht Spaans. Zij gaf dat vak al tien jaar aan de aan de SGB verbonden avond-Mavo. Op haar sollicitatie werd niet gereageerd, maar werd een buitenlandse leerkracht benoemd. De vakbond Simabo reageerde en vroeg het Bestuurscollege om nadere informatie over de gevolgde procedure (in verband met de toelating van een buitenlander, terwijl een beschikbare Antilliaanse kracht was - HL).

Bovendien merkte de vakbond in de brief aan het BC op, dat de benoeming van een buitenlandse rechtstreeks indruiste tegen de aanbevelingen in het rapport Schakels dat werd geschreven over de SGB.

Sambo zegt, dat hij zijn open brief aan de gezaghebber heeft geschreven om de bevolking bewust te maken van hetgeen in en rond het onderwijs speelt. Hij zegt niets tegen buitenlanders te hebben die hun dagelijkse boterham op Bonaire willen verdienen. Zijn probleem is, naar hij zegt, het twijfelachtige beleid dat de overheid en de betrokken instanties voeren. Sambo vermoedt ook, dat het feit dat zijn echtgenote lid is van de onderwijsvakbond Simabo een rol heeft gespeeld bij de (niet-) benoeming. Zijn vrouw zal de zaak niet laten rusten en via haar advocaat de noodzakelijke stappen ondernemen. Sambo is er van overtuigd, dat de Simabo 100% achter de niet-benoemde leerkracht za' staan.

Soldaten wegens drugsbezit voor krijgsraad

■ *CARACAS - Venezolaanse soldaten moesten bij de krijgsraad verschijnen omdat zij op het bezit van verdovende middelen waren betrapt. Zij werden in staat van beschuldiging gesteld. Dit alles gebeurde in Fort Tuna.*

(AFP-satellietfoto)

Onnatuurlijke dood peuter

KRALENDIJK — De lichamelijke letsels die de anderhalf jaar oude peuter vorige week had opgelopen, bleken na een gerechtelijk onderzoek een gevolg van mishandeling. De kleuter overleed daaraan. Zoals bekend leverde de moeder van de peuter het kind af in het hospitaal, daar zei ze dat de peuter uit bed gevallen was. De blauwe plekken op het lichaam wezen echter in een andere richting. Pleegvader B.J. de P. werd maandag reeds aangehouden voor verhoor.

Erkenning voor Special Olympics

KRALENDIJK — In een onlangs aan SOB-voorzitter Ria Evers Dokter gerichte brief heeft programmaleider Eill Hoehndorf van de Special Olympics International (SOI) meegedeeld, dat Bonaire erkend is als lid van de organisatie.

Bonaire is geaccrediteerd op niveau 4 en dat betekent, dat in december 1997 verlening van de erkenning aangevraagd zal moeten worden. Of een land (eiland) erkend wordt, is afhankelijk van de informatie die gegeven wordt bij de aanvrage om erkenning. Ook het ondersteuningsmateriaal en het uitgevoerde programma spelen daarbij een rol. Belangrijk daarbij is de aanbeveling van de regionaal directeur.

Kortgeleden bezocht Deborah Valentine Bonaire. Zij is vertegenwoordigster van de Caribische afdeling van de Special Olympics. Het bezoek van Valentine was een bijdrage voor de erkenning van de SOB.

Bonaire naar internationale conferentie Special Olympics

KRALENDIJK — Deze week zal voorzitter Ria Everts Dokter van het Committee Special Olympics Bonaire (SOB) deel nemen aan een conferentie van de S.O. International. Die vindt plaats op de Cayman Eilanden van 14 tot 18 november.

Op de agenda staat onder andere de evaluatie van de Special Olympics die dit jaar gehouden werden in New Haven (Connecticut). Bonaire nam daar voor de eerste maal met vier deelnemers aan deel en wist zelfs een zilveren medaille te behalen. Behalve de evaluatie wordt ook vooruit gekeken naar Canada, waar in februari 1997 de Winterspelen van de Special Olympics worden georganiseerd.

In 1999 zijn de 'gewone' Spelen dan weer ergens in de Verenigde Staten. Ook zal gesproken worden over de Caribische Spelen die in maart 1996 voor gehandicapten in Trinidad georganiseerd zullen worden. Evers zegt graag in Trinidad deel te nemen aan de Spelen; op voorwaarde dat de fondsen daarvoor beschikbaar zijn. Zij denkt met name aan het geld dat nodig is voor de tickets, aangezien gewoonlijk het gastland voor de verblijfkosten zorgt. Tijdens de conferentie zal ook een bestuur gekozen worden voor de Caribische Special Olympics (C.S.O.).

Ondanks verzoek van Buitenlandse zaken:

Reizen met BZ niet verboden

ROERMOND - Het reisbureau Buitenlandse zaken (BZ) in Venray hoeft zijn naam niet te wijzigen. De Roermondse rechtbank wees donderdag de eis af van het ministerie van Buitenlandse zaken om het reisbureau te dwingen een andere naam te kiezen.

Het ministerie had een kort geding tegen de eigenaren van het reisbureau aangespannen. Het ministerie meent dat de naam Buitenlandse zaken van het reisbureau verwarring schept onder het Nederlandse publiek en bovendien afbreuk doet aan het aanzien van het ministerie.
Volgens de Roermondse rechtbank zijn de toevoegingen van de woorden ministerie en reisbureau in de handelsnamen echter voldoende onderscheidend. Het is volstrekt niet aannemelijk dat bij het publiek bij het horen of lezen van de naam van het reisbureau eenzelfde associatie ontstaat als met het ministerie van Buitenlandse zaken, aldus de rechtbank.
Van een onrechtmatig profiteren van de handelsnaam van Buitenlandse zaken of aantasting van de exclusiviteit van het ministerie is daarom geen sprake. Het ministerie werd door de Roermondse rechtbank veroordeeld tot betaling van de proceskosten van 1830 gulden en 30 cent.

Klachten / bezorging:
Shon Ma Carolina
Blvd. J. Abraham 15
tel. 8204
(na uur 18.00 uur: 8342)

Bomaanslag in Alkmaar mislukt

ALKMAAR - Het Explosieven opruimingscommando (EOC) heeft zondag in Alkmaar-Noord een amateuristische, zware fragmentatiebom onschadelijk gemaakt.

De politie zegt nog geen aanwijzingen te hebben over de achtergrond van de mislukte aanslag. Een vermoedelijk met springstof gevulde grijze pijp werd gedeponeerd op de oprit van een woning aan de Kotterstraat in de Alkmaarse wijk De Mare.

Hans van den Broek: Niet beschikbaar voor de NAVO

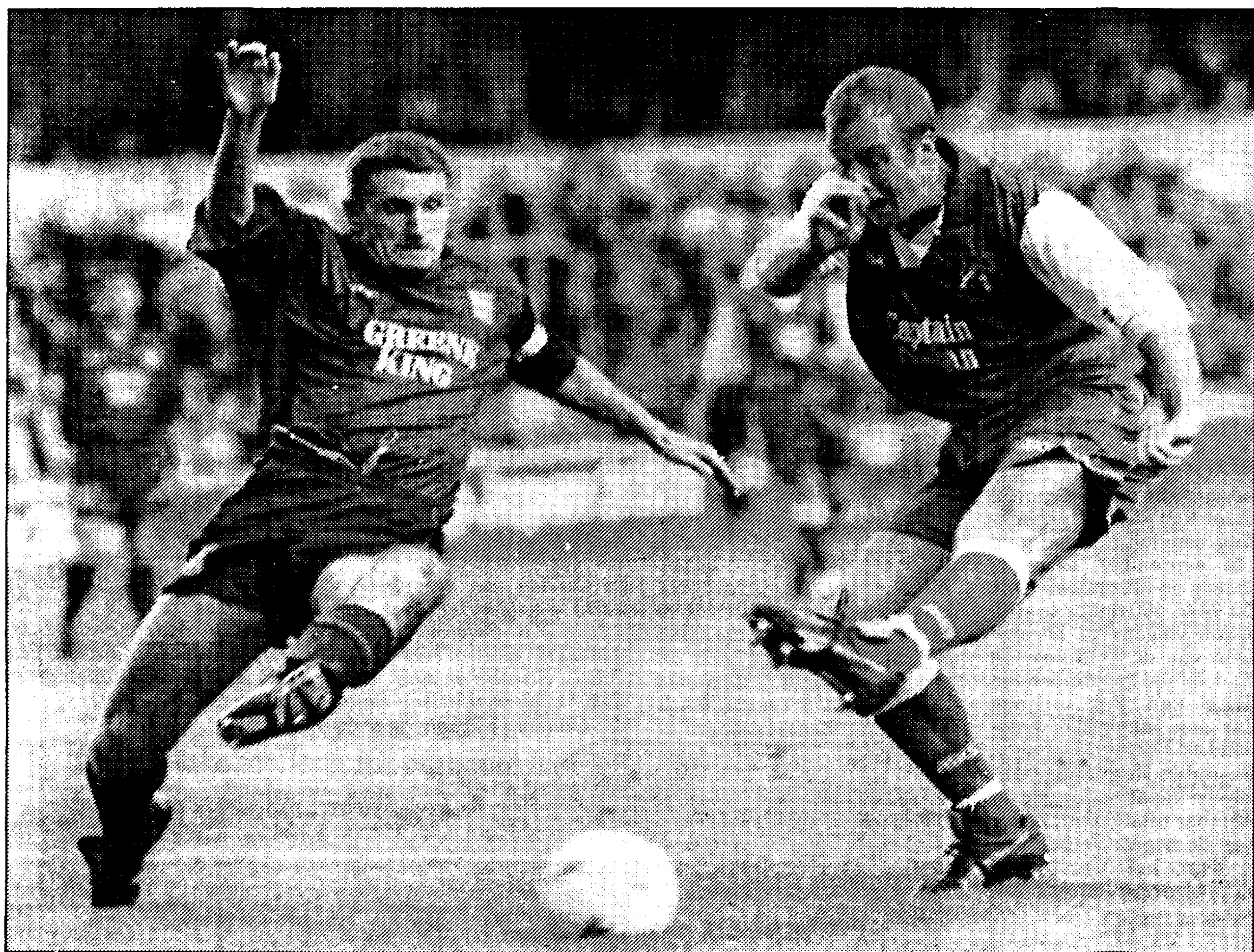
DEN HAAG - Hoe graag de Amerikanen het ook zouden willen: De regering stelt hem niet kandidaat - Euro-commissaris Hans van den Broek - voor de taak van secretaris-generaal van de NAVO.

Duitsland heeft expliciet ontkend zijn naam genoemd te hebben en zijn eigen partij -het CDA - vindt het niet passend hem naar voren te schuiven. En tenslotte heeft ook de beoogde kandidaat zelf via zijn woordvoerder laten weten niet in de markt te zijn. Daarmee lijkt in een weekeinde tijd de kans dat Eurocommissaris Van den Broek de nieuwe secretaris-generaal van de NAVO wordt definitief van de baan.

De regering bleef bij het vrijdag ingenomen standpunt. Minister Hans van Mierlo verklaarde toen met ingehouden woede dat "Nederland het beste wat het in huis heeft gepresenteerd had. Als dat niet genoeg is houdt het op". Minister Voorhoeve van Defensie voegde daar zaterdag aan toe dat Nederland niet nu ineens met een lijst van twaalf kandidaten kan komen.

Van den Broek liet zelf bij monde van zijn woordvoerder weten dat hij in Brussel goed op zijn plaats zit. Hij is geen kandidaat en dat komt perfect overeen met de persoonlijke wensen en voorkeuren van Van den Broek, aldus de zegsman.

Wel schot, geen doelpunt



■ LONDEN - Millwall-spits Uwe Fuchs schiet op doel net voordat Ipswich-verdediger Tony Mowbray wil inzetten voor een tackle in de Engelse eerste divisie zaterdag. Millwall won van Ipswich Town met 2-1.

Atletico en Barcelona gelijk, Real verliest

MADRID - Het gat tussen koploper Atletico Madrid en FC Barcelona is drie punten gebleven. Beide ploegen speelden gelijk, Atletico thuis tegen de onderaanstaande stadgenoot Rayo Vallecano (0-0), FC Barcelona bij Tenerife (1-1). Español, eveneens uit Barcelona, nestelde zich door een overwinning van 2-0 op Valladolid naast de ploeg van coach Johan Cruijff.

FC Barcelona moest het doen zonder de Roemenen Popescu en Hagi en de Portugees Figo, wegens verplichtingen met de nationale ploegen. Bij de rust leidden de bezoekers door een fraai doelpunt van Roger, waaraan een handsbal van Prosiniecki vooraf was gegaan. In de tweede helft was Tenerife gevaarlijker. Dat mondde al in de 48e minuut uit in de gelijkmaker met het hoofd van Llorente.

Landskampioen Real Madrid, zonder de Deense international Michael Laudrup, is nog altijd op zoek naar de vorm van vorig jaar. De koninklijke, op 22 november in eigen stadion tegenstander van Ajax in de *Champions League*, was zondag bij Racing Santander het spoor volledig bijster. Zonder ook maar enig gevaar te kunnen scheppen, verloor Real met 2-0. Alberto voor rust en de Nigeriaan Mitiu (ex-speler van Real Madrid) erna maakten de treffers. Bij Real viel de verdedigende steunpilaar Hierro geblesseerd uit.

NIET BEST

Atletico Madrid was ook niet best op dreef. In de achttiende minuut miste de Bulgaar Penev een strafschop. Hij zag zijn inzet gekeerd door de Nigeriaanse doelman Wilfred Agbonavbare. Het laatste kwartier speelde Atletico met tien man omdat Caminero na zijn tweede gele kaart moest vertrekken. Hij moet volgende week het treffer bij Real Madrid missen. Doelman Molina van Atletico hield in de slotfase Onesimo en Aquino van goede scoringskansen af.

Español had de 2-0 tegen Valladolid al na 36 minuten op het scorebord staan. Urzaiz scoorde in de 27e minuut, Benitez volgde dat voorbeeld negen minuten later. Daardoor kwam de club net als FC Barcelona op 27 punten uit twaalf duels.

Compostela blijft het goed doen in de Spaanse eerste divisie. Dat moest ook Atletico Bilbao ervaren gezien de nederlaag met 1-2. Bilbao leidde met nog zeventien minuten te spelen door een treffer van Guerrero in de 25e minuut. Ohen brak de ban in de 73e minuut en zorgde voor de gelijkmaker. Een minuut later liet Mauro het doelpunt aantekenen.

Valencia liet zich na een periode van successen aftroeven door Racing Santander dat met maar liefst 4-0 won. Barbara scoorde in de eerste twaalf minuten twee keer. Na de rust vonden Claudio en Stinga het doel van Valencia, dat naar de vijfde plaats zakte, twee punten achter Compostela.

Uitslagen

Celta-Deportivo	0-0
Albacete-Betis	0-0
Atletico-Vallecano	0-0
Compostela-Bilbao	2-1
Español-Valladolid	2-0
Santander-Real	2-0
Sociedad-Oviedo	1-1
Salamanca-Valencia	4-0
Sevilla-Merida	3-0
Gijon-Zaragoza	4-1
Tenerife-Barcelona	1-1

Stand aan kop

1 Atletico	12-30
2 Español	12-27
3 Barcelona	11-26
4 Compostela	12-22
5 Valencia	12-20
6 Gijon	12-19
7 Real	12-18
8 Betis	12-18

Italië kwalificeert zich met goed voetbal

BARI - Italië is vrijwel zeker van deelname aan de Europese titelstrijd in Engeland. De ploeg van trainer Arrigo Sacchi won zaterdag in Bari met 3-1 van Oekraïne en kwam in punten gelijk met Kroatië.

Kroatie en Italië zijn zeker van plaats een en twee in groep 4, alleen de volgorde is nog ongewis. De finalist van het WK ontvangt woensdag Litouwen. Kroatië, dat zich voor het eerst voor een groot voetbaltoernooi kan plaatsen, gaat op bezoek bij Slovenië. Beide landen hebben trouwens aan een gelijkspel genoeg om een plaats bij de slechtste nummers twee die een beslissingswedstrijd moeten spelen, te ontlopen.

De vaak bekritiseerde ploeg van Sacchi kreeg de nodige lof toegezwaaid door de sportpers. "Tot ziens in Engeland, Ravanelli", kopte Tuttosport. Fabrizio Ravanelli, spits van Juventus, maakte voor ruim 50.000 toeschouwers in Zuid-Italië twee doelpunten. Bij Italië ontbraken door blessures spelverdediger Baggio en Signori, de schutter van Lazio Roma.

Ravanelli hoorde pas vrijdagmiddag dat hij zou meedoen en niet Casiraghi. In vijf interlands heeft hij nu vier doelpunten gemaakt. Hij zei al vantevoren dat hij Sacchi wilde belonen voor het vertrouwen en was buiten zinnen van vreugde na de gelijkmaker in de 21e minuut. Ravanelli profiteerde van Benarrivo's werk.

MAKKELIJK

Door een via Ferrara van richting veranderde inzet van Poloenin was Italië na achttien minuten op achterstand gezet. Na de dubbelslag van Ravanelli, hij maakte zijn tweede treffer even na rust, scoorde verdediger Maldini. De held van de avond zei: "Ik denk niet dat we nu nog problemen hebben met de kwalificatie."

Als Sacchi woensdag kiest voor Casiraghi, is Ravanelli niet eens boos: "Als Gigi speelt, zal hij frisser zijn dan ik en daarom misschien wel beter spelen. Belangrijk is dat we een hecht team vormen, zonder rivaliteit en afgunst." De Oekraïense bondscoach Konkov was nogal enthousiast over het Italiaanse spel: "Ik durf te wedden dat Italië de finale haalt in Engeland."

Uitslag

Italie-Oekraine 3-1

18. Poloenin 0-1; 21. Ravanelli 1-1; 48. Ravanelli 2-1; 53. Maldini 3-1.

Stand groep 4

Kroatie	9-20
Italië	9-20
Litouwen	9-16
Oekraïne	10-13
Slovenië	9-11
Estland	10-0

Volgende wedstrijden: 15 november Slovenië-Kroatië, Italië-Litouwen.

Formule I
Mooie slotrace Damon Hill

ADELAIDE - De slotdag van het seizoen in de Formule I heeft Damon Hill na een maand van teleurstellingen toch nog een aardige prijs opgeleverd. De Britse autocoureur won in zijn Williams de Grand Prix van Australië, de afsluiting van het seizoen voor het laatst gehouden op het circuit van Adelaide. Hij won met afstand.

Voor een massa van 205.000 toeschouwers -nooit eerder trok de Formule I op een dag zoveel bezoekers- finishte Hill met meer dan twee ronden voorsprong op zijn dichtstbijzijnde achtervolger, de Fransman Panis. Gianni Morbidelli werd derde. De Italiaan stond nooit eerder op het podium.

Het was Hills dertiende overwinning in zijn 51e grand prix. Tegenstand had hij niet. Alle concurrenten van naam stapten voortijdig uit hun bolide. Schumacher, al zeker van de wereldtitel, deed dat bijvoorbeeld na 22 ronden. Slechts acht van de 23 starters bereikten uiteindelijk de finish.

Hill won voor de vierde keer dit seizoen. Van een troostprijs na de nederlaag in de tweestrijd om de wereldtitel met Schumacher wilde hij niets weten. "Dit is prachtig voor mij en het team, het is tijd voor feest nu. Alles liep 'my way today'. Hier kan ik de hele winter op teren. Ze vielen vandaag een voor een af, ik vroeg me voortdurend af wie de volgende pechvogel zou zijn. Echte tegenstand was er niet."

Schumacher staakte de strijd na een botsing met Alesi die in een vergeefse poging hem bij te houden de Duitser aan de zijkant ramde. De wereldkampioen was er niet blij mee. "Ik zat goed in de race en dacht een flinke kans te maken op de zege. De crash was zijn schuld." Lang treurde Schumacher niet. "Het was een prachtig seizoen. Ik wil bij wat vandaag gebeurde niet te lang stilstaan. Liever kijk ik naar de toekomst."

In die toekomst zullen Schumacher en Alesi van team wisselen. De Duitser stapt in een Ferrari, Alesi gaat naar Benetton.

Uitslagen

Adelaide. GP Australië Formule I. 1. Hill (GBr) Williams 306,180 km 1.49.15,930 (Gem. 168,129 km/U); 2. Panis (Fra) Ligier op 2 ronden; 3. Morbidelli (Ita) Footwork; 4. Blundell (GBr) McLaren; 5. Salo (Fin) Tyrrell; 6. Lamy (Por) Minardi 3 ronden; 7. Diniz (Bra) Forti 4 ronden; 8. Gachot (Fra) Pacific 5 ronden.

Eindstand wk

1. Schumacher (Dui) 102 punten; 2. Hill 69; 3. Coulthard (GBr) 49; 4. Herbert (GBr) 45; 5. Alesi (Fra) 42; 6. Berger (Oos) 31.

Eindstand WK constructeurs 1. Benetton 137 punten; 2. Williams 112; 3. Ferrari 73.

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

MAANDAG

VOLLEYBAL
(Federashon di Volibòl Kòrsou)
19.30 uur (dames-A) Butterfly vs Refleks;
20.30 uur (heren-A) Kolibri vs SUBT;
20.30 uur (danes hoogklasse) Green Socks vs Shuatanari - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

Sampdoria en Middlesbrough amicaal



MIDDLESBROUGH - Sampdoria's keeper Sereni (links) blokt een doelpoging van Jaime Moreno van Middlesbrough in de vriendschappelijke wedstrijd in het Riverside-stadion gisteren. Er vielen in de wedstrijd geen doelpunten.

Bergkamp voelt Ajax-vorm in bloed

NOORDWIJK - De Beoogde leider van Oranje is al een ruim een jaar lang de absolute schlemiel. Van 810 minuten voetbal op de lange weg naar Wembley speelde Dennis Bergkamp een schamele 248 mee, niet altijd goed bovendien. Hij benutte een strafschop tegen Malta en was vooral geblesseerd. Maar Bergkamp is terug en voelt zich goed. Fysiek en mentaal. De vorm van Ajax is weer in zijn lichaam komen wonen.

In veertig interlands scoorde hij 23 keer, waarvan dus maar eentje in de huidige reeks. Met Oranje, dat voor de beslissende interland tegen Noorwegen staat en moet winnen, was het bijna net zo kwakkelen als met de voetballer in kwestie. In de vorige kwalificatie, de aanloop naar het WK, waren Bergkamp en Van Vossen (om zijn cruciale doelpunten) de mannen. Op het WK scoorde Bergkamp drie keer en kozen specialisten hem tot reserve van het WK-sterrenteam. Hij zou de leegte vullen die Van Basten liet. Althans, dat was de bedoeling.

23 treffers, dat is toevallig precies evenveel als de rest van de selectie bij elkaar, met Ronald de Boer als koploper (6). Van de 26-jarige Bergkamp hangt dus zijn cijfermatig een en ander af woensdag. "Het is een goed moment om terug te komen. Nederland-Noorwegen is de wedstrijd, de belangrijkste van allemaal. Ik ben heel blij erbij te zijn en ik wil dolgraag wat laten zien. Een mooiere wedstrijd bestaat niet."

Warempel, na even nadenken wil hij wel vergelijken met Ajax. Bij Ajax was hij topschutter, de creator van prachtige doelpunten, de ongekroonde koning van de stiftbal en de lichtvoetigheid. In Italië vloeide het gevoel weg als afwaswater in het gootje, in Engeland vond hij de vorm terug. "Het gaat prima nu, hoe ik speel. Misschien wel vergelijkbaar met een aantal jaren geleden, de tijden bij Ajax. Qua vorm ben ik goed bezig. Misschien is het toeval dat het juist nu zo gaat, maar misschien ook niet."

Een week geleden besliste hij de klassieker in Engeland tussen zijn club Arsenal en Manchester United. Waar sommige ploeggenoten de bal blind naar voren ramden, was het mooi te zien hoe Bergkamp in de slotminuten tijd won door de bal secondenlang bij zich te houden, met zijn fluwelen techniek als bondgenoot. Zijn voorbeeld streelde de bal bij de tegenstander. "Ik kijk altijd goed hoe Cantona het doet als aanspeelpunt. Hij heeft laten zien hoeveel succes je ook in Engeland kunt hebben door op balbezit te spelen."

Bergkamp is inmiddels wel gewend na een paar maanden Engeland. De negatieve gedachten aan Italië en Inter zijn vergeten. Hij geniet. Van een medespeler als Wright bijvoorbeeld, egoïstisch als een spits betaamt en soms volslagen 'gek'. Hij glimlacht om voetballers die de warming up gewoon overslaan. Hij accepteert de ghettoblaster die tot een paar minuten voor aanvang harde house uitbraakt in de kleedkamer, want hij kan house wel harden.

Hij is trots op de invloed die hij en Helder blijkbaar hebben op het spel, waar de spelers bij Inter maar weinig wilden opsteken van hem en Jonk. En hij waardeert de fans die pure liefde voor het voetbal belijden en de helden wel eens met rust kunnen laten. Net als de pers, die zoals een italiaan presteerde nog niet in de buurt van bergkamps tuinman is gesignaleerd om te noteren wat de vedette zoal doet in zijn vrije uren. "Arsenal is een nette club. De fans zitten vlak bij het veld en blijven bijna altijd positief. Ze blijven zingen en schreeuwen, ook als het mis gaat."

Ook op het veld is hij gewend aan zijn nieuwe voetballeven. Hiddink spinde van tevredenheid op de tribunes van Highbury, waar hij vorige week de topper bezocht. "In Engeland lopen verdedigers behoorlijk te 'poetsen'. Bergkamp heeft zich daarop ingesteld. Ik zie hem duels aangaan die hij in het verleden ontliep. Vooral in de lucht. Hij zal nooit een tweede als Nanninga worden, maar hij is wel behoorlijk vooruit gegaan."

De voetballer had geen keus. "In het begin kwam ik steeds een metertje tekort door het helse tempo. Je moet daarin gewoon mee, op een gegeven moment gaat dat vanzelf. Duels aangaan, koppen. Scheidsrechters fluiten niet snel. Elke wedstrijd is alles of niets."

Dat op Nottingham Forest na alle Engelse clubs uit de verscheidene Europese toernooien vlogen, deert hem weinig. "Wij als Arsenal staan daar heel ver buiten. En och, ook in Nederland hebben we meegemaakt dat de clubs Europees gezien weinig presteerden. Nederland mag eigenlijk niet mag ontbreken op het ek, vindt bergkamp. "de velden, de stadions, dat alles is een extra stimulans. De hele impact is fantastisch en het wordt alleen maar meer naarmate het toernooi dichterbij komt. De Britse media zijn nogal kritisch op hun eigen team, maar straks, als de kwalificatie voorbij is, zullen ze ook veel aandacht besteden aan de andere landen. Het Nederlands elftal staat hoog aangeschreven in Engeland."

Formule I
Hakkinen uit intensive care

ADELAIDE - Mika Hakkinen heeft maandag de afdeling intensive care in het Royal Adelaide-ziekenhuis verlaten. De Finse Formule I-coureur werd daar vrijdag in zorgwekkende toestand opgenomen na zijn ongeluk in de training voor de Grote Prijs van Australië.

Steffi Graf wint 94ste toernooi

PHILADELPHIA - Tennis spelen blijkt de beste therapie te zijn voor Steffi Graf. De Duitse, verwikkeld in een belastingzaak waarvoor haar vader Peter Graf al wekenlang in de gevangenis zit, won gisteren het toernooi van Philadelphia. Ze versloeg in de finale de Amerikaanse Lori McNeil in een uur en 47 minuten met 6-1, 4-6 en 6-3.

"Laat de masters maar komen", zei Graf na afloop opgelucht. "Ik ben er klaar voor." Het eindejaarstoernooi voor de beste zestien vrouwen van het seizoen is deze week in Frankfurt.

Zaterdag voorkwam McNeil dat het een volledig Duitse finale zou worden. De Texaanse won met veel moeite van Anke Huber: 6-4, 6-7 en 7-6. De beslissing viel pas bij 12-10 in de laatste tiebreak. Graf liet in de halve finales zien haar normale vorm te benaderen. Ze gaf Zina Garrison-Jackson geen enkele kans: 6-1, 6-3.

McNeil moest voor de finale onwillekeurig denken aan Wimbledon 1994. Toen zorgde ze voor een enorme sensatie door in de eerste ronde van Graf te winnen. "Wie Steffi kan verslaan op Wimbledon kan overal van haar winnen", verkondigde de Amerikaanse strijdlustig.

In de eerste set kwam ze er niet aan te pas (1-6), de tweede set gaf een herstel van McNeil te zien (6-4), maar in de afsluitende set gaf Graf, die pas aan haar vijfde partij sinds de winst in de US Open toe was, de zege niet meer uit handen.

Graf vierde haar achtste toernooizege van dit jaar en de 94e van haar loopbaan. "Ik had een paar partijen nodig om in mijn ritme te komen", zei de 26-jarige Duitse nummer een van de wereld, die een chequee van 148.500 dollar (circa 230.000 gulden) in ontvangst nam. "Nu voel ik me goed en scherp. Ik ben gereed voor de Masters."

Silva en Loroupe weer eerste in 26ste marathon New York



NEW YORK - De winnaars van de 26e marathon van New York gisteren bij de huldiging. Links German Silva uit Mexico en rechts Tegla Loroupe uit Kenia. Zij wonnen beide voor het tweede achtereenvolgende jaar de beroemdste stadsmarathon ter wereld.

NEW YORK - Achter de finish in Central Park vielen German Silva en Tegla Loroupe elkaar gisteren in de armen. De Mexicaan en de Kenyaanse hadden hun overwinningen van vorig jaar in de zilveren marathon herhaald. Beiden deden dat in de 26e editie op overtuigende wijze. Zowel Silva als Loroupe kreeg behalve 20.000 dollar een auto ter waarde van 30.000 dollar. De Kenyaanse kreeg bovendien nog een premie van 20.000 gulden voor haar tijd onder de 2.29.00.

Silva rekende in de laatste anderhalve kilometer af met de taaie Engelsman Paul Evans. Loroupe kwam na dertig kilometer alleen aan de leiding toen haar laatste concurrente Manuela Machado, de Europese- en wereldkampioene marathon, het tempo niet meer kon volgen. De Portugese arriveerde tenslotte met anderhalve minuut achterstand aan de eindstreep.

Het is tien jaar geleden dat voor de tweede achtereenvolgende maal een loper zegevierde. In 1985 lukte het de Italiaan Orlando Pizzolato. Tegla Loroupe is de derde vrouw die in twee opeenvolgende jaren won.

Het was zondagmorgen, toen de 27.900 deelnemers uit meer dan honderd landen aan de bekendste stadsmarathon ter wereld zich onderaan de Verrazano Narrows Bridge voor de start opstelden, bitter koud in New York. De vroeg in de ochtend gevallen sneeuw was weliswaar verdwenen maar de temperatuur was slechts vijf graden en er stond een koude wind. Die weinig ideale omstandigheden hadden echter nauwelijks invloed op de tijden van de winnaars. De 27-jarige Silva was met zijn 2.11.00 zelfs 21 seconden sneller dan een jaar geleden. Loroupe won in 2.28.06.

"Ik ben geen moment bang geweest dat ik niet opnieuw zou winnen", verklaarde Silva, tiende uit een gezin van vijftien kinderen, na afloop. Silva is de derde Mexicaanse winnaar in New York. In 1991 won Salvador Garcia, in '93 Andres Espinoza.

ZUS

Tegla loroupe droeg de overwinning op aan haar zuster Albina, die twee weken geleden overleed. De atlete hoorde het echter pas enkele dagen geleden. De familie wilde haar voorbereiding op New York niet verstoren. Na de finish kwamen evenwel alle emoties los. Loroupe huilde tranen van vreugde en verdriet in de armen van organistor Allan Steinfeld.

De Amerikaanse Olga Appell, eind september vierde in de marathon van Berlijn, moest ervaren dat men niet twee topmarathons in een tijdsbestek van zes weken kan lopen. Appell liep ruim een uur alleen aan kop van het vrouwenveld maar werd toen ingelopen door Loroupe, Machado en de tweede Kenyaanse Joyce Chepchumba. Na het passeren van de Pulaskibrug, halverwege, ging de wedstrijd alleen nog tussen Loroupe en Machado.

De overwinning leidt waarschijnlijk weer tot uitbreiding van de veestapel van de Afrikaanse. Een jaar geleden kreeg zij als beloning voor haar zege van de Kenyaanse regering negen koeien, zestien schapen en enkele hectaren land.

Uitslagen

New york. 26e marathon.

Mannen: 1. Silva (Mex) 2.11.00; 2. Evans (GBr) 2.11.05; 3. William Koech (Ken) 2.11.19; 4. Lopuyet (Ken) 2.11.38; 5. Kagwe (Ken) 2.11.42; 6. Isaac Garcia (Mex) 2.11.43; 7. Pinheiro (Por) 2.12.19; 8. Moqhali (ZAf) 2.12.32; 9. Matias (Por) 2.12.49; 10. Salvador Garcia (Mex) 2.12.57, 11. Thys (Zaf) 2.13.28, 12. Pena (Spa) 2.13.39, 13. Ulmala (Fin) 2.13.58, 14. Kimaiyo (Ken) 2.14.01, 15. Kabiga (Ken) 2.14.11.

Vrouwen: 1. Loroupe (Ken) 2.28.06; 2. Manuela Machado (Por) 2.30.37; 3. Slegers (Bel) 2.32.08; 4. Chepchumba (Ken) 2.33.51; 5. Gonzalez (Spa) 2.34.54; 6. Lokar (Dui) 2.36.16; 7. Roseli Machado (Bra) 2.36.18; 8. Simon (Roe) 2.37.39; 9. Biktagirova (WRu) 2.37.46; 10. Venegas (Chl) 2.39.33.

Nederland-Noorwegen

'Spion' Olsen weinig wijzer van Oranje

BERGAMBACHT - Egil 'Drillo' Olsen was zaterdagavond een waar spion bij de oefenwedstrijd van het Nederlands elftal tegen Jong Oranje, dat zich officieel achter gesloten deuren afspeelde. Hoewel zoiets in het circuit eigenlijk 'not done' is, beklom de noorse bondscoach de tribune van het Olympisch Stadion, om er niets van op te steken.

Dat althans verklaarde hij een dag later, op het sinds zaterdag in Bergambacht gevestigde trainingskamp van Oranje's tegenstander van woensdag. "Het was een heel sociaal duel. Ik heb geen tackle gezien. Voor mij leverde het daarom weinig op. Was ook niet de bedoeling. Ik ken het Nederlands elftal goed genoeg."

Olsen bekeek de laatste twee duels van Oranje, tegen Wit-Rusland en Malta. "Het elftal heeft voor mij geen geheimen meer. In de opstelling ben ik niet geïnteresseerd, ik weet hoe Nederland speelt. Overmars op links of rechts? Doet voor ons niets terzake. Zijn kwaliteiten blijven hetzelfde."

Over zijn eigen formatie wilde Olsen nog niet teveel kwijt. Ronnie Johnson is geblesseerd aan de schouder, maar vooralsnog rekent Olsen op zijn aanwezigheid. Voor de hand ligt de volgende ploeg: Thorstved, Loken, Ronny Johnson, Berg en Björnebye, Tore Andre Flo, Leonhardsen, Rekdal, Bohinen en Jakobsen, Fjörtoft.

Voor een van de vijf posities in het middenveld is overigens ook Mykland, vorig seizoen mislukt bij FC Utrecht, kandidaat. Jostein Flo, normaal vaste kracht, ontbreekt wegens en schorsing.

Wit Rusland-Malta: 2-0

Oranje bij winst gedoemd tot spelen beslissingsduel

LA VALETTA - Kwalificatie voor de Europese titelstrijd in Engeland kost Oranje overwerk. Door de zege met 2-0 van Wit-Rusland op Malta, zondag in La Valetta, is Nederland vrijwel zeker gedoemd tot een beslissingswedstrijd in Liverpool op 13 december. Daarvoor moet de ploeg van Hiddink woensdag in rotterdam wel winnen van Noorwegen. Anders is uitschakeling een feit.

De tot 7 juni volstrekt onbekende Sergej Gerasimets had een behoorlijke invloed op het wel en vooral wee van Nederland in de aanloop naar het toernooi in juni. Op die dag, precies een week na Ajax' zegetocht in de Champions League, knalde de aanvaller van de Israelische club Bnei Yehoda het Nederlands elftal naar een van de smadelijkste nederlagen van de laatste decennia. Een onbekende sponsor stopte hem in de kleedkamer pardoes duizend dollar in de handen, na die belangrijkste zege in de nog jonge historie van de nieuwe republiek.

Op zondag 12 november scoorde Gerasimets twee keer voor zijn land tegen Malta en dat was juist door dat eerdere resultaat in Minsk erg ongunstig voor Oranje. Beide doelpunten in het matige duel in het Ta'Qali-stadion vielen in de laatste acht minuten. Malta, dat in Minsk nota bene een punt had gepakt, bleef zonder overwinning.

REKENEN

Tal van berekeningen zijn de laatste tijd gemaakt over de kansen van de Europees kampioen van 1988 en de halve finalist van vier jaar later. Allereerst stond vast dat het corps van Hiddink woensdag moet winnen van Noorwegen om in ieder geval de tweede plaats te halen. Verder was van belang dat Luxemburg boven Wit-Rusland zou eindigen in groep 5. Hetgeen dus niet zo zal zijn, tenzij de voetballers uit het groothertogdom winnen van Tsjechië, maar in dat geval kunnen alle berekeningen de prullenbak in en eindigt Nederland bij een overwinning op de Noren eerste.

Omdat gastheer Engeland automatisch is geplaatst in het veld van zestien landen, moet straks een van de acht nummers twee thuisblijven. Woensdag gaan de rekenmeesters van de UEFA de nummers twee met elkaar vergelijken en spelen de slechtste twee een beslissingswedstrijd in Liverpool, in het monumentale stadion aan Anfield Road.

Daartoe tellen alleen de onderlinge resultaten van de nummers een tot en met vier in de eindstand. Was Luxemburg als vierde geëindigd, dan had Oranje in die stand elf punten verzameld bij een overwinning op de Noren. Twee zeges op Luxemburg, eentje op Noorwegen, plus gelijke spelen tegen Tsjechië en Noorwegen. Genoeg om de extra wedstrijd te ontlopen.

ROEMENIE

Nu Wit-Rusland als vierde eindigt, ervan uitgaande dus dat Tsjechië woensdag thuis wint van Luxemburg, haalt Oranje in het geval van een zege op de Noren slechts acht punten door de nederlaag in Minsk. Vrijwel zeker is dat te weinig. Oranje dient twee nummers twee onder zich te houden en dat zal in de groepen van Spanje en Denemarken (2), Zwitserland en Turkije (3), Kroatië en Italië (4), Bulgarije en Duitsland (7), alsmede Rusland en Schotland (8), zeker niet lukken. Eigenlijk bestaat alleen nog een kans om de nummers twee van de groepen 1 (in geval Roemenië) of 6 (Ierland) voor te blijven.

Nederland was tien jaar geleden voor het laatst veroordeeld tot het spelen van (twee) beslissingswedstrijden. Dat gebeurde in de maanden oktober en november 1985, in de kwalificatie voor het WK in Mexico. Na een Nederlaag met 1-0 tegen België, won Oranje de thuiswedstrijd met 2-1, door doelpunten van Houtman en Rob de Wit en een late tegentreffer van Grün. De Rode Duivels mochten daarop naar het WK, waar ze pas in de halve finale verloren van de latere kampioen Argentinië. Sindsdien was het Nederlands elftal actief op alle grote toernooien: Ek's van 1988 en '92, WK's van 1990 en '94.

3-0 Tegen Victory Boys

Plaats Jong Colombia in eindronde veilig

WILLEMSTAD — Door gisteravond met 3-0 van Victory Boys te winnen, heeft Jong Colombia na Undeba, dat zich al definitief gekwalificeerd had, en Centro Dominguito zijn plaats in de eindronde praktisch veilig gesteld. Met 21 punten heeft Jong Colombia een voorsprong van 5 punten op zijn naaste belagers Sithoc en Jong Holland wat een veilige marge lijkt.

De ruime score van 3-0 wekt de verkeerde indruk dat Jong Colombia zonder meer de sterkste ploeg was. Dat was echter slechts het geval in de tweede helft. Voor de rust toonde Victory Boys zich een gelijkwaardige tegenstander wat ook bleek uit het aantal kansen dat de beide teams voor zich wisten te scheppen. Geen van deze kansen werd echter verzilverd, zodat het bij rust nog een volkomen open strijd leek met gelijke kansen.

Een slordige verdedigingsfout amper twee minuten na de hervatting maakte echter een einde aan de weerbaarheid van Victory Boys. Gedraal achterin bij Victory Boys gaf Kelvin Jansen de kans de bal te bemachtigen. Hij schoof hem direct door naar Wensley Martina die zich van zijn bewaker Axon Gil had vrijgespeeld en vanuit vrije positie en van vrij korte afstand niet kon missen. Herstel leek nog mogelijk toen Riangelo Nivillac kort daarna de verdedigers van Jong Colombia te snel af was en op het doel afstormde. Hij verloor echter het één-op-één duel met keeper Eugene Constancia. Vanaf dat moment was Victory Boys een geslagen ploeg en was Jong Colombia overwegend in het bezit van de bal en in de aanval.

Het tweede doelpunt werd in de 67ste minuut door Francis Bonifacio gemaakt die zeven minuten eerder nog op de reservebank. Bonifacio ontfutselde Shurrendy Paulo de bal en zette en solo-rush in welke hij met succes afrondde. In de 73ste minuut zorgde Kelvin Jansen voor het derde doelpunt op een pass van Eugene Constancia.

Ondanks de nederlaag van gisteravond is Victory Boys nog niet uitgeschakeld voor de eindronde. Met twee wedstrijden te gaan, kan de Sta. Rosa-ploeg nog een totaal van 20 punten halen en zowel Sithoc als Jong Holland nog voorbij streven. De eerste divisie strijd wordt woensdagavond voortgezet met twee wedstrijden. In het SDK zullen SUBT en Jong Holland elkaar ontmoeten terwijl Jong Colombia het tegen Centro Hubenil Mahuma zal opnemen in het Stadion Antoine Maduro.

In de tweede divisie zette De Koning gisteravond een nieuwe stap richting halve finales door Sharo Stars met 2-0 te verslaan. De Koning neemt momenteel met 21 punten de derde plaats in achter Vesta (27) en Centro Barber (23).

Wereldkampioen powerboat



■ KEY WEST - *Fabio Buzzi (l) uit Annone Brianza, Italië, en Daniël Scioli uit Buenos Aires vieren hun wereldtitel 'open water-power boat-racing' in de produktie A en Superboat V-klassen. Het wereldkampioenschap werd gehouden in Key West en duurde tot en met gisteren.*

Ferreira profiteert van blessure Agassi

FRANKFURT - De Zuidafrikaan Wayne Ferreira profiteert van de blessure van Andre Agassi. De nummer negen van de wereldranglijst is de laagst geplaatste deelnemer van de ATP Masters die maandag in Frankfurt van start gaan.

Ferreira leek zijn deelname op 25 oktober in Essen te hebben verspeeld. Hij verloor toen van de Fransman Boetsch waardoor hij de nummer acht van de wereldranglijst, de Zweed Enqvist, niet meer kon achterhalen. De borstblessure van Agassi bracht uitkomst.

Ferreira is ingedeeld in de groep van Pete Sampras, de nummer een van de wereldranglijst. De Amerikaan is de enige deelnemer die voor de zesde maal sinds 1990 bij de Masters in Frankfurt present is.

De groepsindeling (met tussen haakjes plaats op wereldranglijst): Groep 1: Sampras (Vst/1), Becker (Dui/4), Kafelnikov (Rus/6), Ferreira (Zaf/9). Groep 2: Muster (Oos/3), Chang (Vst/5), Courier (Vst/7), Enqvist (Zwe/8).

Werder verkoopt al 15.000 kaarten

BREMEN - Werder Bremen heeft al de helft van de beschikbare kaartjes voor het UEFA-bekerduel met PSV op 5 december in de voorverkoop verkocht. Manager Lemke deelde zondag mee dat inmiddels 15.000 entreebiljetten aan de man en vrouw zijn gebracht. De schatkig leider van Werder Bremen verwacht dat de resterende 15.000 ook in de voorverkoop worden verkocht.

Azucar promoveert ten koste van Lagun Stars

WILLEMSTAD — Sta. Rosa en met name de Sta. Rosa Indians-organisatie heeft er een tweede ploeg bij in de hoogste baseballafdeling. Azucar zette zaterdagavond de kroon op een geweldig seizoen door ook de derde wedstrijd van de promotie-/degradatie-serie tegen Lagun Stars in een overwinning om te zetten. Daarmee zette Azucar de grote stap naar de Curacaose baseballtop terwijl Lagun Stars na een aantal jaren in de AA-klasse te hebben vertoefd moet inpakken.

De derde wedstrijd van de best-of-five serie kende een buitengewoon enerverend verloop. Azucar scoorde viermaal in de laatste inning om uiteindelijk met 10-9 te zegevieren. Azucar had voor de wedstrijd van zaterdagavond reeds een gerieflijke 2-0 voorsprong in de serie. De eerste wedstrijd werd met 5-3 gewonnen dankzij goed heuvelwerk van Hensley Kinburn en Michael Daal. Lagun stond ook in deze wedstrijd voor met 3-0 maar in de slotinnings zette Azucar de achterstand om in winst. In de tweede wedstrijd was het fortuin weer aan de zijde van Azucar dat krap met 5-4 won. Deze wedstrijd ging gelijk op totdat Azucar in de achtste het winnende, vijfde punt produceerde. Het pitcherswerk was in deze wedstrijd in handen van Sherman Maria.

Zaterdagavond scoorden beide teams een punt in de eerste inning waarna Azuzar in de tweede op voorsprong kwam met 3-1. Lagun Stars maakte echter gelijk met een run in de derde en één in de vierde. Het treffen kreeg een dramatisch slot. Azucar scoorde driemaal in de zevende inning maar moest in de achtste deze ~~voorsprong afstaan aan~~ Lagun een rally van vijf runs op touw zette. Azucar reageerde echter alsnog over vier runs in de negende waarmee de strijd werd beslecht. Lagun kwam niet verder dan een run in zijn laatste beurt aan slag.

De eindcijfers waren: 10-18-3 en 9-9-4. Hensley Kinburn eindigde als winnende werper en Treason Clemencia als verliezer. Besten aan slag waren Clifford Domatilia (6-4) en Reynold Anderson (1-1). Azucar maakte gebruik van nog drie pitchers namelijk Gerrel van Leenden, Peter Alberto en Raylinou Legito terwijl bij Lagun behalve Clemencia ook Melvin Stroop en Reynold Anderson op de heuvel stonden.

Vitesse-Tturkije gestaakt

ARNHEM - De oefenwedstrijd tussen Vitesse en het Turkse nationale voetbalelftal moest zes minuten voor tijd worden gestaakt. Spelers raakten slaags, toeschouwers bestormden het veld en vernielden reclameborden en dugouts in het stadion nieuw Monnikenhuize.

Vitesse leidde met 2-0 door doelpunten van Makaay en Jochemsen. Scheidsrechter sterk deelde acht gele kaarten uit. Vier aan Vitesse, vier aan de Turken. Het merendeel van de 9000 toeschouwers was van Turkse afkomst. Toen sterk in de slotfase international Arif uit het veld stuurde na een elleboogstoot richting Atteveld, werden de hekken vernield en moest de arbiter een veilig heenkomen zoeken. In de chaos liepen de Vitesse-spelers Jochemsen en Laamers rake klappen op.

Basketballers NBA geschorst na vechtpartij

NEW YORK - De Amerikaanse basketbalbond heeft zestien spelers van de NBA-teams Indiana Pacers en Sacramento Kings geschorst wegens hun aandeel in een massale vechtpartij. In een onderlinge wedstrijd kwam het vrijdag in het derde kwart bij de stand 95-119 voor de Kings tot een knokpartij, waarbij bijna alle spelers betrokken raakten.

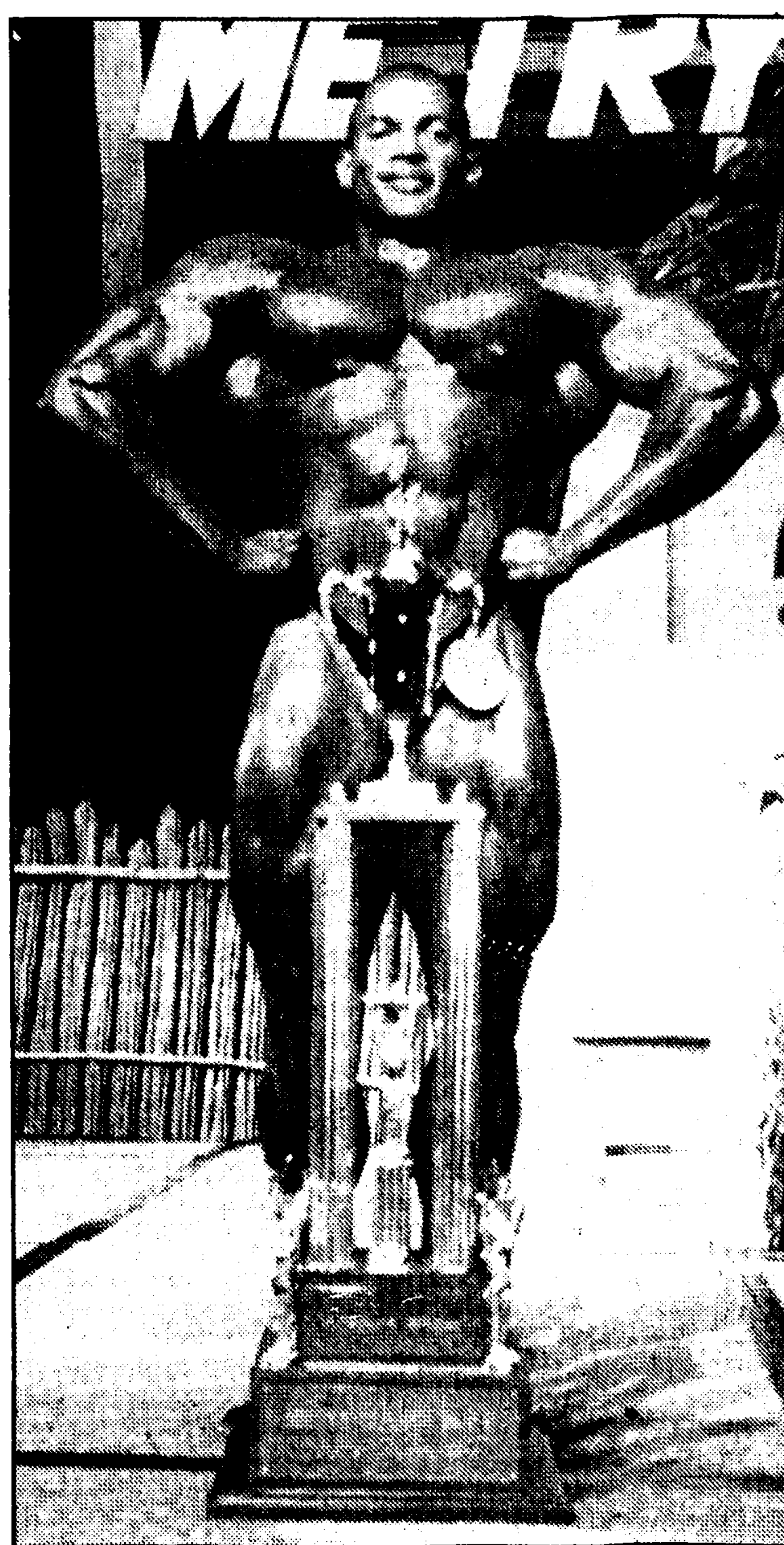
Het zwaarst gestraft werden Dale Davis van de Indiana Pacers en Michael Smith van de Sacramento Kings. Beiden kregen ze twee wedstrijden schorsing en een boete van 32.000 gulden. Ook de coach van de Pacers, Larry Brown, werd zwaar gestraft. De trainer liet zich gaan en liep het speelveld op, wat hem kwam te staan op een wedstrijd schorsing en 16.000 gulden boete.

Uitslagen

Toronto Raptors - Phoenix Suns 108-112, Detroit Pistons - Cleveland Cavaliers 100-80, Indiana Pacers - Sacramento Kings 95-119, Miami Heat - New Jersey Nets 106-80, Philadelphia 76-ers - Charlotte Hornets 104-90, Washington Bullets - New York Knicks 109-110, Boston Celtics - Orlando Magic 94-110, Minnesota Timberwolves - Portland Trail Blazers 102-108, San Antonio Spurs - Milwaukee Bucks 104-90, Utah Jazz - Denver Nuggets 109-86, LA Lakers - Seattle Supersonics 100-97, Vancouver Grizzlies - LA Clippers 91-98. Charlotte Hornets - Toronto Raptors 123-117, Orlando Magic - Miami Heat 94-93, New Jersey Nets - Sacramento Kings 86-84, Chicago Bulls - Portland Trail Blazers 110-106, Dallas Mavericks - Atlanta Hawks 100-113, Houston Rockets - Minnesota Timberwolves 119-97, Seattle Supersonics - Vancouver Grizzlies 117-81, Golden State Warriors - LA Lakers 123-105.

New York - Utah 120-110, Cleveland - San Antonio 81-84, Phoenix - Denver 108-103, Phoenix - Golden State 112-109.

Fauzi Hanst wordt prof



■ WILLEMSTAD — *Fauzi Hanst behaalde onlangs de overwinning in de Centraal-Amerikaanse bodybuilding-kampioenschappen. Hieraan namen de beste bodybuilders uit het Caribisch gebied, Centraal Amerika en enkele Zuid-amerikaanse landen deel. Hanst schaart zich hiermee bij de wereldtop, dankzij training onder Frank Veeris, Romes Metry en Bob Esprit. Hanst zal zijn lichaam professioneel verder bouwen in de Verenigde Staten.*

JOHANNESBURG - Binnen 24 uur heeft de Zuidafrikaanse voetbalclub Cape Town Spurs de titel en de nationale beker veroverd. Nadat de club uit Kaapstad de bekerfinale won, ging de door de Nederlander Clemens Westerhof getrainde concurrent Mamelodi Sundowns onderuit in de strijd om het kampioenschap.

Spurs, getraind door de Brit Mich d'Avray, pakte zaterdag in Johannesburg de beker door een overwinning op Pretoria City: 3-2. Zondag ging de laatste theoretische kans van Mamelodi Sundowns op de titel verloren door een nederlaag in de competitie.

Kasparov schaakmiljonair

PARIJS - De grootgeldverdiener in de schaakwereld heet Gary Kasparov. Armeniër van geboorte, Rus volgens zijn paspoort. Hij verdiende gisteren in Parijs 80.000 dollar, 130 mille.

Kasparov won de Grand Prix Intel 1995. Hij won het slottoernooi in Parijs (30.000 dollar) en werd winnaar van het eindklassement (50.000 dollar) over vier toernooien (Moskou, New York, Londen en Parijs). Hij prolongeerde kortgeleden in New York zijn PCA-wereldtitel en streek daarmee een miljoen dollar op. Sponsor in New York was eveneens Intel.

In Parijs kwam Kasparov gemakkelijk in de finale. In de halve eindstrijd verscheen tegenstander Anand niet voor de eerste partij. Hij vergiste zich in het aanvangsuur. Kasparov wilde de partij desondanks toch spelen. De organisatie niet. Anand kreeg een reglementaire nul, en verloor prompt de tweede partij (2-0).

In de eindstrijd tegen Kramnik wonnen beide grootmeesters met wit hun partijen met een uur bedenktijd. In de tiebreak (vluggertjes van een kwartier) sloeg Kasparov toe, 1,5-0,5.

Achter Kasparov eindigde Ivantsjoek tweede in het eindklassement en Kramnik derde. Anand werd vierde.

Bridgen

WILLEMSTAD — Bij bridgeclub Asiento werd dinsdagavond 7 november de laatste paren competitie van 1995 afgesloten met de vijfde wedstrijd. De eerste plaats werd deze avond gedeeld door de paren Annette Kraft van Ermel - Jan Veenekamp en Lia Balvers - Els Maas. Slechts de volgende vier paren behaalden vijftig of meer.

1) mevr. Kaft van Ermel - heer Veenekamp 56.94% en dames Balvers - Maas 56.94%; 2) heren De Paula - Van den Ende 53.19%; 4) Mevr. Greymans - heer Van Hees 50.00%.

In totaal speelden vijftig spelers in de competitie en evenals vorige week bij bridgeclub Corsow ging Annette van Ermel met het leeuwendeel van de meesterpunten aan de haal.

Die meesterpunten werden als volgt verdeeld: 1) dames Kraft van Ermel - Van Vliet 56.37% 225 MP; 2) heer Van den Ende 55.31% 210 MP; 3) mevr. Balvers 55.09% 190 MP; 4) heer De Paula 54.10% 180 MP; 5) mevr. Van den Ende 53.14% 170 MP; 60 mevr. Greymans - heer Van Hees 52.78% 145 MP; 7) dames Roose - Berend 50.71% 120 MP; 8) dames Den Dulk - Van Beek 95 MP; 9) mevr. Pieters Kwiers 75 MP.

De overige 36 spelers speelden onvoldoende keren mee om punten te verdienen. Dinsdag 14 november begint bij Asiento het jaarlijkse kersttoernooi over zes avonden. Om mee te dingen naar de kerstbouten dienen ten minste vier avonden te worden gespeeld. De hoogste vier scores per paar of speler worden in aanmerking genomen voor de rangvolgorde. Aanvang is om half acht precies op Rust & Burgh.

Heren- en damesvolleybal

Xaverianen en Jumping Jewels in eindstrijd om kampioenschap

WILLEMSTAD — Jumping Jewels en Xaverianen Vets hebben zich geplaatst voor de eindstrijd om het volleybalkampioenschap van respektievelijk de dames A-klasse en de heren A-klasse. Nog niet bekend is wie hun tegenstanders in de finale zullen zijn.

Vanavond wordt in ieder geval de tweede finalist in de dames A-klasse bekend. Reflex en Butterfly spelen vanavond namelijk hun derde, beslissende partij. De stand in de serie is 1-1. In de heren A-klasse gaat de halve finalestrijd tussen SUBT en Kolibri. SUBT won de eerste wedstrijd en kan zich vanavond dus kwalificeren. Bij winst voor Kolibri is echter een derde wedstrijd noodzakelijk.

Jumping Jewels was overtuigend de meerdere van White Sharks. Dat bleek reeds in de eerste wedstrijd en dat werd gisteren nogmaals bevestigd. De setstanden waren 15-7 en 15-1. Xaverianen Vets had daarentegen drie sets nodig om zich van Cobra te ontdoen. De eerste set leverde geen probleem op (15-4) maar Cobra beet in de tweede set fel van zich af (15-13). In de derde, beslissende set Xaverianen de enorme druk waaronder gespeeld werd beter aan te kunnen en won met 15-13 de set en daarmee de finaleplaats.

In de hoofdklasse zijn de kaarten zoals bekend reeds geschud. Bij de heren zijn de finalisten zoals bekend Xaverianen en Watakeli en bij de dames Shuanatari en Green Socks. De wedstrijd tussen Xaverianen en Birds Olympia was dan ook alleen voor de statistieken nog van belang. Xaverianen kon in ieder geval de oefening voor de finalestrijd goed gebruiken. Er werd met 3-0 gewonnen: 15-9, 15-3 en 15-11.

De competitie wordt vanavond vervolgd. Behalve de reeds vermelde wedstrijden, vindt vanavond de tweede krachtmeting in de halve finales tussen Shuanatari en Green Socks plaats.

Juul Ellerman weer in Twente

ENSCHEDE - Juul Ellerman behoort weer tot de spelersgroep van FC Twente. In twee gesprekken hebben de oud-PSV'er, die bij FC Twente nog nauwelijks aan spelen toe is gekomen, en trainer Issy ten Donkelaar de problemen uitgesproken.

Indien van de zijde van één andere club belangstelling bestaat voor Ellerman is FC Twente bereid hierover te praten.

Voor 'Papa Lach' verbroedering belangrijker dan macht

Buigend riet Lachmons filosofie

PARAMARIBO - Plots is er die felle blik die hij ook heeft als iets in het Surinaamse parlement wordt gezegd dat hem niet aanstaat. "U wilt mij toch niet gaan vergelijken met Desi Bouterse? Die man heeft niets voor het land gedaan." Verontwaardigd reageert hij op de bewering dat hij en de voormalige legerleider de zwaarste stempel drukten op de Surinaamse politiek sinds de onafhankelijkheid twintig jaar geleden.

Die boosheid is er maar even. De 79-jarige parlementsvoorzitter, oprichter en leider van de Hindoestaanse VHP, de Vooruitstrevende hervormingspartij, Jagernath Lachmon, houdt niet van ruzie. Dat past niet in zijn denken. "De kern van Lachmons filosofie is de verbroedering. Mensen moeten respect hebben voor elkaar en elkaar accepteren. Dat bevorderen is belangrijker dan het streven naar macht. Want slechts in zo'n klimaat zijn er ontplooiingskansen in onze samenleving met zoveel verschillende groepen met eigen culturele en etnische achtergronden", legt VHP-secretaris Ram Sardjoe, uit. Van die filosofie lijkt in de twintig jaar onafhankelijkheid weinig terecht te zijn gekomen: Twee staatsgrepen, een burgeroorlog in het binnenland en de moord op vijftien vooraanstaande Surinamers in December 1982.

LANGZAAM PROCES

"Ach, botsingen heb je altijd", zegt Lachmon. "Die komen in de beste families voor. De band tussen de Surinamers is hechter dan het oppervlakkig lijkt. En is veel hechter dan twintig jaar geleden toen wij onafhankelijk werden. Op de markt zie je creolen, hindoestanen en Javanen broederlijk samenwerken. We zijn bereid elkaar te helpen. Het is een langzaam proces. Net als een boom. Om te groeien heeft hij mest en voeding nodig."

"Papa Lach" verpersoonlijkt de verbroedering die hij samen met de legendarische, in 1970 overleden NPS-leider Johan Adolf Pengel in een Hindoestaans-Creoolse coalitie. Sardjoe somt de belangrijkste gebeurtenissen op waarin Lachmon macht ondergeschikt maakte aan verbroedering. "In 1955 offerde hij een VHP'er op zodat Pengel zich kandidaat kon stellen. In 1969 bood Lachmon de creoolse PNP evenveel ministersposten aan als de VHP, hoewel de partij nog niet de helft zo groot was."

ZEGEN

Lachmon distantieerde zich van de militairen hoewel de VHP, die tijdens de coup in de oppositie zat, door Bouterse c.s. veel regeermacht aangeboden kreeg. En toen Bouterse in 1984 weer wilde praten, stelde Lachmon als voorwaarde dat daaraan ook de leiders van de andere "oude partijen" moesten deelnemen. "Lachmon gaf de aanzet tot het herstel van de democratie. Zijn bijzondere rol in de Surinaamse politiek kan niet genoeg worden benadrukt", meent Sardjoe.

Dat laatste is ook de mening van Henck Arron, decennia lang Lachmons politieke evenknie als opvolger van Pengel in de creoolse NPS. "Deze man is een zegen voor Suriname en heeft er mede aan bijgedragen dat nooit raciale strijd is uitgebroken. Dat dreigde zeker in 1975 te gebeuren." toen trokken radicale Hindoestanen plunderend en brandstichtend de straat op uit protest tegen de door creolen, onder Arron en Bruma, nagestreefde onafhankelijkheid.

PROFETISCH

Ook Lachmon vond de tijd nog niet rijp om afscheid te nemen van Nederland. Toch accepteerde hij de soevereiniteit en wist de gemoederen binnen de VHP tot bedaren te brengen. In 1975 zei Lachmon te hopen dat Nederland te hulp zal schieten wanneer mensenrechten en vrijheden in Suriname worden geschonden. "Ik doe een ernstig beroep op U: Sluit Uw ogen niet, het zijn Uw broeders, het zijn Uw mensen met wie U driehonderd jaar verbonden bent geweest. Als Suriname in een chaotische toestand mocht komen te verkeren, blijf dan niet met gekruiste armen zitten en zeg niet: Ik heb er verder niets mee te maken."

Achteraf gezien, profetische woorden. De smeekbede werd echter niet verhoord. "Ik heb helaas gelijk gekregen. Het heeft echter geen zin daar lang bij stil te staan. We moeten verder."

UNIEK

Het is typisch Papa Lach om Nederland zijn nalatigheid te vergeven. Hij is er niet de persoon naar om verwijten te blijven maken. "Lachmon is iemand die in relaties respect en waardigheid ambieert. Je moet niet aan zijn autoriteit komen. Het duurt ook heel lang eer je een vertrouwensrelatie met hem hebt", zegt Arron.

Lachmon koestert de verhouding met Nederland, spreekt met liefde over het koningshuis en vindt het raamverdrag uniek. Zeker vanuit Nederlands perspectief. "Geen enkel land in de wereld is ooit zo'n nauwe samenwerking met zijn voormalige kolonie overeengekomen."

BUIGEND RIET

Zijn pro-Nederlandse gezindheid bezorgde hem de bijnaam Prins van Oranje. "Ik heb niets tegen Nederland. Ik twijfel er alleen zo nu en dan aan of de Nederlandse regering ons wel altijd begrijpt. De vijfhonderd miljoen gulden steun die na de coup in 1980 aan de toenmalige door de militairen geïnstalleerde regering werd gegeven en het restrictieve beleid dat Den Haag na het herstel van de democratie in 1987 voert, zijn zaken die hebben bevreemd en teleurgesteld."

Lachmon is de enige leider van de Vooruitstrevende Hervormings Partij. Ondanks een beroerte in 1950 lijkt hij voor de VHP nog steeds onmisbaar. Al 48 jaar leidt hij de politieke beweging van de circa 140.000 landbouwers en handelaars, net als hij nazaten van de 19e eeuwse Brits-indische contractarbeiders. Het Hindoeïsme is hun leidende religie. Lachmon huldigt het principe van de geweldloosheid naar het voorbeeld van Indira Gandhi. Zijn filosofie van het buigend riet, die hij na de februari-coup van 1980 introduceerde, lijkt nog subtieler dan het passief verzet van India's eerste president.

BUIGEN

"Als over een land een zware storm woedt, dan zijn twee opstellingen mogelijk. Men kan de houding van de fiere *kankantrie* aannemen die niet wil maar ook niet kan wijken. Wie hiervoor kiest moet bedenken dat de kracht van de storm hem met wortel en tak kan uitroeien. Men kan zich ook opstellen als buigend riet, dat dieper buigt naarmate de storm dreigender is, maar dat zich weer zal oprichten en fier zal wapperen als de storm is uitgeraasd. Onder de gegeven omstandigheden, kies ik voor de laatste opstelling."

Buigen deed Lachmon opnieuw na de zogenoemde Telefooncoup van december 1990. Ondanks verzet van met name fractieleden van de NPS drukte hij het door de militairen gevormde kabinet Kraag-Wijdenbosch door het parlement. "Ik vond dat we het risico van bloedvergieten moesten voorkomen. Ze mochten van mij de regeermacht overnemen als ze toezegden binnen acht maanden verkiezingen uit te schrijven. Dat was mijn uitgangspunt. Want ik was er zeker van dat we, gezien de democratische gezindheid van het Surinaamse volk, dan opnieuw zouden winnen. En dat gebeurde ook."

Minister vergoelijkt Japanse bezetting

Seoul des duivels, eist aftreden Eto

SEOUL - Japan moet minister Takami Eto, die zich positief heeft uitgelaten over het Japanse koloniale bewind in Korea, uiterlijk begin deze week ontslaan. Anders dreigt Zuid-Korea een bilaterale top af te gelasten en zijn ambassadeur uit Tokyo terug te roepen. Dat heeft het persbureau Yonhap zondag gemeld.

Eto had verklaard dat Japan tussen 1910 en 1945 in Korea "scholen en universiteiten heeft gebouwd, het opleidingsniveau heeft verhoogd, vijfduizend kilometer spoorlijn heeft gebouwd, irrigatie heeft aangelegd, havens heeft verbeterd en bomen op de heuvels heeft geplant".

ONVERTEERBAAR

Zowel Noord- als Zuid-Korea beschouwen deze uitspraken als een vergoe lijking van de gewelddadige Japanse bezetting. Eto heeft zijn excuses aangeboden, maar volgens Zuid-Korea is dat niet genoeg. Yonhap haalt diplomatieke bronnen aan met het dreigement de top tussen de Zuidkoreaanse president Kim Young-Sam en de Japanse premier Murayama geen doorgang te laten vinden.

Noordkoreaanse media hebben Eto's uitspraken een "onverteerbare belediging" genoemd die Japans "politieke vulgariteit" en "morele onwetendheid" onthult.

De socialist Murayama kan Eto niet makkelijk ontslaan omdat deze lid is van de grootste coalitiepartner, de Liberaal-democratische partij. Een machtige lobby binnen die partij is fel gekant tegen excuses voor het Japanse oorlogsverleden.

Israël: Rabbijnen die moord op Rabin sanctioneren wacht arrestatie

Complot mikte ook op Arabieren

JERUZALEM - De Israelische politie heeft enkele rabbijnen geïdentificeerd die in een religieus decreet toestemming hadden gegeven voor de moord op premier Rabin op 4 november. Dat meldt het dagblad Haaretz zondag. De Israelische justitie heeft een nieuwsstop afgekondigd rond het onderzoek naar de moord op premier Rabin. Een kwart miljoen mensen betuigden zondag hun respect met een massale samenkomst rond zijn graf.

Volgens de krant gaat het om zeker twee rabbijnen die het groene licht zouden hebben gegeven aan Dror Hadani, een lid van een joods-extremistische eenheid die de moord heeft voorbereid. Hadani, leerling op een religieus seminarie in een kolonie op de bezette westelijke Jordaanoever, zit sinds vorige week in hechtenis. Hij verzorgde de contacten tussen de rabbijnen en de moordenaar, Yigal Amir. De rabbijnen, wier namen niet bekend zijn gemaakt, zullen binnenkort worden gearresteerd, aldus de krant. Mogelijk hebben ze niet geweten dat er ook daadwerkelijk plannen werden beraamd voor een aanslag op de premier.

Vrijdag maakte minister van Politie Moshe Shahal bekend dat de samenzweerders "zich baseerden op een arrest van rabbijnen, die stelden dat de premier een dictator was en dat zijn moord gerechtvaardigd was om redenen van zelfverdediging".

GEEN OJ-ONDERZOEK

De Israelische politie heeft zondag een nieuwsstop afgekondigd over de voortgang in het onderzoek naar de moord op premier Rabin. De politie zal van tijd tot tijd persberichten doen uitgaan, maar zal geen details over het onderzoek bekendmaken, aldus een woordvoerder. "We willen niet dat dit een soort OJ-onderzoek wordt", zei politiewoordvoerder Eric Bar-Chen. Hij verwees daarmee naar de Amerikaanse filmen football-ster O.J. Simpson, wiens arrestatie en proces wegens moord een jaar lang de media in de Verenigde Staten beheersten. "Er valt niet te werken als de pers over ons heen kruipt. We willen het onderzoek niet op de krantepagina's en het tv-scherm voeren."

Het onderzoek zal in twee onderdelen worden opgedeeld. De politie van Tel Aviv kijkt verder naar de gebeurtenissen op de plaats van de moord, terwijl de politie-eenheid voor ernstige misdrijven de groepen onderzoekt die achter de moord zouden zitten. Tot dusver zijn acht mensen uit joods-extremistische kringen opgepakt, onder wie de moordenaar Yigal Amir. Geen van hen is nog aangeklaagd.

GEWAARSCHUWD

De Israelische binnenlandse geheime dienst Shin Beth is weken van tevoren erop gewezen dat iemand een aanslag op premier Rabin beraamde. Dat heeft de Israelische radio zondagochtend gemeld. Toen een kennis van Yigal Amir zich ervan bewust werd dat die serieus een aanslag op de regeringsleider voorbereidde, lichtte hij telefonisch de politie in zonder Amirs naam te noemen. De kennis die net als Amir tot de extreem-rechtse scene behoort, wilde zijn kompaan niet verraden. Wel zei hij dat het om iemand van de Bar-Ilan-universiteit ging. De politie gaf de informatie door aan Shin Beth. Die kon aan de hand van de verstrekte informatie, een persoonsbeschrijving en de leeftijd, Amir niet identificeren.

Volgens de radio kunnen de komende dagen nog meer koppen rollen bij Shin Beth, waaronder die van de chef, wiens naam geheim is. Afgelopen week namen al vier agenten ontslag, die verantwoordelijk worden gehouden voor de gebrekkige beveiliging van Rabin op 4 november.

ARABISCHE DOELEN

Het komplot van rechtse joden dat was gesmeed om de Israelische premier Rabin te vermoorden was ook gericht tegen Palestijnse doelen. Dat maakte de Israelische minister van Politie, Moshe Shahal, vrijdag bekend. Volgens de minister zouden de aanslagen op Palestijnse doelen plaatshebben op het moment dat de Palestijnen het bestuur op de westelijke Jordaanoever in handen zouden hebben. Shahal gaf geen details over de beoogde doelwitten.

De dader van de moord op Rabin, de 25-jarige Yigal Amir, had twee keer eerder geprobeerd de premier te doden. Rabin was echter niet komen opdagen bij een bijeenkomst in januari en tijdens de opening van een tunnel bij Tel Aviv bleef de premier buiten Amirs bereik. "Er waren ongetwijfeld meer pogingen waarin Amir en anderen de premier trachtten te vermoorden", aldus de minister.

OOK SOLDAAT

De Militaire Politie heeft vrijdag ook een 21-jarige dienstplichtig militair gearresteerd in verband met de moord op premier Rabin. De man wordt ervan verdacht een onderdeel van het wapen te hebben geleverd waarmee de joodse extremist Yigal Amir vorige week premier Rabin om het leven bracht. Hij zou bovendien op de hoogte zijn geweest van de plannen voor de aanslag.

Tienduizenden bij graf van Rabin



JERUZALEM - Duizenden mensen verzamelden zich in het weekeinde bij het graf van de een week geleden vermoorde Israelische premier Yitzhak Rabin. Op het graf kwam een vracht verse bloemen te liggen. Uit heel Israel kwamen tienduizenden Israeliërs samen om te bidden bij het graf van de premier die nu geëerd wordt als een vredesprofeet. Het onderzoek naar de achtergrond van de moord wordt op volle kracht voortgezet.

(AFP-satellietfoto)

Amerikaanse Atlantis op weg naar Russische MIR:

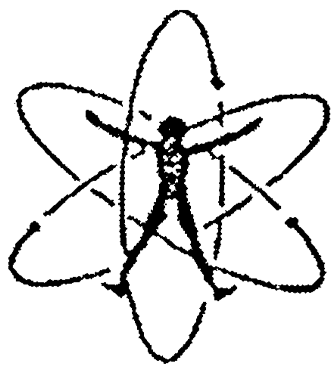
Voorbereiding begint bouw Alpha

CAPE CANAVERAL - Het ruimteveer Atlantis is zondag alsnog vertrokken van Cape Canaveral. De Atlantis is op weg naar het Russische ruimtestation MIR. Aan boord van het ruimteveer zijn vijf astronauten, vier Amerikanen en een Canadees. Hun missie duurt zeven dagen. Het zal de tweede keer zijn dat een Amerikaans veer aan de MIR koppelt.

De Atlantis zou oorspronkelijk op zaterdag gelanceerd worden. Maar vanwege noodweer op enkele noodlandingsplaatsen werd de lancering met 24 uur uitgesteld. Het is de bedoeling dat het ruimteveer in de loop van de week, waarschijnlijk woensdag, een permanent koppelmoduul van Russische makelij monteert aan het Russische ruimtestation MIR. Dat is de eerste echte voorbereiding voor de bouw van het internationale ruimtestation Alpha door de VS, Rusland, Canada, Europa en Japan. In 1997 begint de bouw van Alpha. In 2002 moet het klaar zijn.

Het door Rusland gebouwde permanente koppelmoduul dient vanaf 1997 als ontvangststation voor de aanvoer in de volgende vijf jaar van alle andere onderdelen van Alpha. De eerste bewoners zullen in 2002 hun intrek in het ruimtestation nemen.

Alpha zweeft ruim vierhonderd kilometer boven de aarde. Voor de bouw zijn 34 vluchten van VS-ruimteveren en Russische Sojoez-capsules nodig, alsmede talloze missies van de Europese Ariane-raket.



"Personal Power"

Uw geluk of ongeluk is niet te wijten aan het lot;
U bepaalt zelf uw geluk en uw ongeluk.

Uw emoties zijn niet te wijten aan anderen;
U kiest zelf uw emoties.

Body-Mind

Misverstand is niet alleen aan anderen te wijten;
U draagt zelf ook bij aan misverstanden.

In onze cursus "Personal Power" leert U hoe met uw emoties om te gaan; hoe om misverstanden te vermijden door effectief te communiceren; hoe de nodige veranderingen te verkrijgen in uw denkwijze zodat U een gelukkige leven kan volbrengen.

De volgende cursus begint op 26 November.
Voertaal: Papiaments. Voor informatie en inschrijving bel vandaag nog:

658282 na 5.00 pm of 606666.

" De juegd van tegenwoordig" heeft uw steun nodig !

A.n.s.
Opgericht 5 november 1993

Stichting Aktiviteiten na Schooltijd
(Fundashon Aktividat Despues di Skol)
Snipweg 53 Tel.: 374820

Giro: 520111
MCB: 87230306

ABN/AMRO : 1792636
Banco Caribe: 81665508

Prinses Wilhelmina Fonds
Scharlooweg 52-54

GEOPEREERD?
DENK AAN UW CONTROLE!

KERST KAMPAGNE
VAN BABYKINI EN BABYSTAR

INRUILING:
1 lege BABYKINI zak van 12 st. voor 1 lot
1 lege BABYKINI zak van 24 st. voor 2 loten
1 lege BABYKINI zak van 48 st. voor 4 loten
OF
1 lege BABYSTAR zak voor 3 loten

BabyKini

Hiermee hebt u de kans om één van de 25 BMX kinderfietsen te winnen.
De trekking zal op 29 december 1995 plaatsvinden via Tele-8 voor het nieuws tussen 19:30 - 20:00

Inruilcentra:

Op Curaçao:	*Op Bonaire:*
Babykini/Babystar kantoor	Eastern Store N.V.
Kaya Nathan #3	Kaya Korona #52
Van Maandag t/m Vrijdag	Tel.: (07) 4224
09.00 - 11.00 uur	
14.00 - 16.00 uur	
Tel.: 679455/679466	

BABYKINI EN BABYSTAR
DE BESTE EN GOEDKOOPSTE LUIER
OVERAL VERKRIJGBAAR.

RUMOURS
POLAR
Lions Dive Hotel

!!! Feest in Rumours !!!

Woensdag 15 november live in de Rumours de beslissings wedstrijd van het Nederlands elftal tegen Noorwegen.

Vanaf nu iedere woensdag "Polar Night"
Swing, Soul & Rock and Roll met "Unity" van 18:30 - 20.30 uur
Vanaf 17.00 uur Polar Bier tegen een gereduceerde prijs

En.......onze Rob is jarig

De oplossing tegen een midweek- crisis

TE HUUR

Voormalig Kantoor EXTURA 135 M²
Saliña 170

Full airconditioned met verschillende telefoonlijnen en ruime parkeerplaatsen.

Direct beschikbaar.
Info: Tel. 601567 Fax: 366092

Hard Rock
Society Café

HARD ROCK Society CURAÇAO

zoekt een enthousiaste

ONDERNEMENDE MANAGER

met leidinggevende capaciteiten en ruime ervaring in deze branch
Leeftijd tussen 25 - 40 jaar

Gelieve persoonlijk te soliciteren bij de **Hard Rock Café**

Keukenstraat in Punda
vragen naar Patrick
Inlichtingen: Tel.: 656533



Curoil N.V. and the Faculty of Social and Economic Sciences of the University of the Netherlands Antilles

organize on November the 14th, 1995 a conference on:

Universidat Nashonal di Antia

"MAJOR DEVELOPMENTS AND PERSPECTIVES IN THE OIL INDUSTRY"

TIME **PROGRAM**

09:00 ***Welcome addresses***
Mr. Marcial Nicolina
Managing Director CUROIL N.V.
Mr. Gilbert Cijntje
Dean Faculty of Social and Economic Sciences of UNA

09:10 ***Opening address***
Mr. Bennie Demei
President of the Board of Directors of CUROIL N.V.
Commissioner Island Government of Curaçao

09:15 ***Lecture***
Dr. Joaquin Tredinick
Major developments and perspectives of the Venezuelan Oil Industry in general and in particular as it relates to the situation in Curaçao

10:00 ***Lecture***
MR. Clark Gomes Casseres M.A.
The Caribbean Export-Refining Industry: Past and Present

10:45 ***Coffee break***

11:00 ***Lecture***
Professor Dr. Peter Odell
Global developments and perspectives in the International Oil Industry, specifically as they may relate to the Venezuelan and local situation

11:45 ***Panel Discussion***
Moderator: Dr. Valdemar Marcha
Former Rector Magnificus University of the Netherlands Antilles

12:30 ***Closure***

ABOUT THE SPEAKERS

Dr. Joaquin Tredinick
Member of the Board of Directors of Petroleos de Venezuela (PDVSA)
Member of the Board of Directors of Ruhr Oel (Germany)
Member of the Board of Directors of Nynäs Petroleum Corporation (Sweden)
President of the Board of Directors of Refineria ISLA (Curazao) S.A.
Chairman of the Venezuelan Committee of the World Energy Council (WEC)

Clark Gomes Casseres M.A.
Former Director of the Bureau for Oil Matters
Founding Dean of the Faculty of Social and Economic Sciences of UNA
Member Board of Regents of UNA
Co- Managing Director of the Development Bank of the Netherlands Antilles
Managing Director of the Curaçao Development Corporation

Professor Dr. Peter Odell
Director of Energy Advice Ltd.
Professor Emeritus at the Erasmus University in Rotterdam
Visiting professor at the London School of Economics
Former professor of European Energy Studies at the College of Europe in Bruges

The conference will be held at the International Trade Center, in English and there is no registration fee.
All those interested are invited to attend.

De regering van de Nederlandse Antillen roept sollicitanten op voor de functie van

DIRECTEUR VAN HET KABINET VAN DE GEVOLMACHTIGDE MINISTER VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN.

Dit Kabinet voorziet primair in de ambtelijke ondersteuning van de Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen in diens functie van vertegenwoordiger van de regering van de Nederlandse Antillen in Nederland. Binnen dit Kabinet rapporteert de directeur rechtstreeks aan de Gevolmachtigde Minister. De directeur dient te 's-Gravenhage woonachtig te zijn. Het Kabinet staat momenteel vlak vóór de implementatie van een reorganisatie proces.

Hoofdtaken Directeur:
- het belast zijn met de dagelijkse leiding van het Kabinet, in combinatie met de functie van afdelingshoofd.
- het zorgdragen voor de interne coördinatie en communicatie, het coördineren van activiteitenplannen, jaarverslagen, periodieke rapportages e.d.
- het bijstaan van de Gevolgmachtigde Minister bij zijn werkzaamheden;
- het adviseren over beleidsonderwerpen;
- het onderhouden van contacten met rijksdiensten en andere instanties in Nederland en het verrichten van liaison-werkzaamheden namens de Antilliaanse instanties;
- het monitoren van ontwikkelingen in Nederland die voor de Nederlandse Antillen van belang zijn en hierover rapporteren aan de Gevolmachtigde Minister.

Functie-eisen
- Tenminste HBO-diploma op relevant gebied.
- Managementbekwaamheden.
- Beschikken over zeer goede mondelinge en redactionele vaardigheden.
- Aantoonbare leidinggevende ervaring.
- Analytisch, organisatorisch en probleemoplossend vermogen.
- Goed gevoel voor en inzicht in de Bestuurlijke en politieke verhoudingen

Arbeidsvoorwaarden
Aanstelling/uitzending geschiedt voor een termijn van drie jaar. De Bezoldiging bedraagt Nafl. 6755,– per maand. Rechtspositieregelingen van de landsoverheid zijn van toepassing, waaronder uit- en terugzendingsfaciliteiten. Een psychologisch onderzoek kan deel uitmaken van het selectieproces.

Sollicitaties
Sollicitaties voorzien van een volledig curriculum vitae, dienen gericht te worden aan de Staatssecretaris van Algemene Zaken, Drs. H. Arends, Fort Amsterdam 17, Curaçao N.A. Kanditaten in overheidsdienst genieten de voorkeur.

Ons apparatuur is van ORIGINELE merken en met FABRIEKSGARANTIE

aiwa NSX-999

Bezoek ons en overtuig uzelf dat wij de beste PRIJZEN en de beste SERVICE van Curaçao hebben. Bel ons voor meer informatie over groothandelsprijzen.

FREEPORT BARGAIN CENTER
HEERENSTRAAT #8 - TEL.: 615361

Seaview **Restaurant**

Waterfortbogen 18 +19 Tel.: 616688

In de waterfortboogjes Punda aan zee met een prettige en unieke sfeer
zoekt met spoed

☒ **waitress** ☒ **bartender** ☒ **chefkok**

Persoonlijk aanmelding voor een sollicitatiegesprek
dinsdag 14 - 11 - '95
tussen 10.00 - 12.00 v.m. te Amandelweg # 81

CHICKEN + STEAK
**** SPESHAL ****

✱ Steak Alaparia
PLUS
✱ Chicken Fillet Alaparia
PLUS
✱ Batata Fresku Hasá
PLUS
✱ Funchi Bròs Bròs Hasá
PLUS
✱ Aros Moro
PLUS
✱ Pinda Sàus

Pa solamente
fl. 8.95

TAKE - OUT SÒ !

TEXAS Alaparia

SALIÑA - BRIEVENGAT

Communicate. With PrivaCom Trunking.

With the PrivaCom Trunking System you are able to communicate wherever you want, whenever you want, in private.

uniden

Polycom offers you the lowest rates on the island, the best available service and the smallest Trunking portable on the market. If you are interested in a free demonstration call us at Tel. 371178 or 371229.

polycom n.v.
RADIO COMMUNICATIONS

Smit Trafo in handen van ABN AMRO Bank

AMSTERDAM — ABN AMRO heeft bijna 60 procent van de aandelen in Smit Transformatoren in handen gekregen. Beleggers blijken massaal gebruik te hebben gemaakt van het aanbod van ABN AMRO om aandelen terug te kopen tegen de oorspronkelijke prijs van Nf 45. De koers van Smit Trafo ligt met Nf 36,50 ver onder dit aanbod.

De bank was tot de schadeloosstelling gedwongen, nadat bleek dat Smit Trafo niet aan eerder uitgesproken verwachtingen kon voldoen. ABN AMRO had de Nijmeegse fabrikant van transformatoren vorig jaar naar de beurs gebracht en voelde zich na kritiek van beleggers geroepen de teleurgestelde aandeelhouders tegemoet te komen. De bank bood daarop aan de stukken tegen de introductiekoers plus een premie van Nf 3 terug te kopen.

Brandstof schrikbarend duur in Kabul



■ *KABUL - De benzineprijs in Afghanistan is in de afgelopen week met maar liefst 10 dollar per gallon gestegen terwijl de prijs van diesel die gebruikt wordt als brandstof in woningen met 5 dollar per gallon omhoog ging. En dit terwijl een ambtenaar in de hoofdstad Kabul gemiddeld 20 dollar per maand verdient. Op de foto: brandstofverkopers wachten met jerrycans op klanten, maar slechts weinigen kunnen zich de nieuwe prijzen veroorloven.*

Tijdelijk bankroet van VS lijkt onafwendbaar

WASHINGTON — Als de Amerikaanse volksvertegenwoordigers het vandaag niet met hun president eens worden over een tijdelijke verhoging van de schuldenlimiet van de Verenigde Staten, heeft Washington in theorie geen geld meer om aan zijn verplichtingen te voldoen. Een groot deel van het overheidsapparaat moet dan dicht en de betaling van een bedrag van 25 miljard dollar aan rente over staatsleningen, dat woensdag moet worden voldaan, loopt dan gevaar.

Er is in het weekeinde op vele fronten naarstig overleg gepleegd, maar echte toenadering leverde dat niet op. De nu ontstane situatie speelt in de VS vrijwel elk jaar. Dat komt doordat de begroting doorgaans te laat, na aanvang van het op 1 oktober beginnende begrotingsjaar, wordt aangenomen. Er zijn dan tijdelijke maatregelen nodig om de uitgaven van de overheid te laten doorgaan. Sinds 1981 kwam het negen keer voor dat Washington theoretisch geen geld meer had. De duur van het 'faillissement' varieerde van enkele uren tot enkele dagen.

Deze keer is de situatie ernstiger, omdat het door de Republikeinen beheerste Congres aan de verhoging van de schuldenlimiet voorwaarden heeft gekoppeld die president Clinton helemaal niet zinnen. Zo moet de premie omhoog die ouderen voor hun ziektekostenverzekering betalen, iets dat Clinton niet wil. Hij heeft met een veto gedreigd, met als gevolg dat een tijdelijk bankroet van de VS onafwendbaar lijkt. Tot vandaag middernacht (Amerikaanse tijd) hebben de partijen de tijd om een oplossing te vinden.

Clinton voelt er niets voor de Republikeinen hun politiek te laten doordrukken in de tijdelijke financiering. Andere extra voorwaarden, zoals op het terrein van milieu en onderwijs, vinden in zijn ogen ook geen genade. Laura Tyson, economisch adviseur van het Witte Huis, zei dat de voorwaarden niets te maken hebben met een tijdelijke verhoging van de schuldenlimiet.

De Amerikaanse president blijkt zich wel te kunnen vinden in de eis van de Republikeinen dat de begroting over zeven jaar in evenwicht moet zijn. In zijn eigen begrotingsvoorstellen had Clinton het over tien jaar. De voorwaarde van meer ziektekostenpremies moet volgens de president dan wel van tafel. Onder die conditie had Clinton zondag de Republikeinse leiders uitgenodigd voor overleg. Die wezen de invitatie af. De voorzitter van het Huis van Afgevaardigden, de Republikein Newt Gingrich, zei alleen te willen praten zonder voorwaarden vooraf.

Als er niet op tijd overeenstemming wordt bereikt, moeten talloze overheidinstellingen, waaronder bij voorbeeld musea, hun deuren sluiten. Ongeveer 800.000 ambtenaren hoeven dan morgen niet op hun werk te verschijnen. Instanties als defensie, de FBI en ook de luchtverkeersleiders blijven doorwerken. Dat geldt ook voor het toezicht op de financiële markten en de vleesinspectie.

Geen grote risico's aan lichte anti-conceptiepil

WASHINGTON — De risico's die kleven aan het gebruik van lichte anti-conceptiepillen zijn niet groot. Tot deze conclusie is de Amerikaanse Food and Drug Administration (FDA) gekomen na bestudering van twee rapporten over de gevaren die de pil zou opleveren.

Het gaat om zogenoemde pillen van de derde generatie, waaronder de merken Marvelon en Mercilon die worden geproduceerd door Organon, onderdeel van Akzo Nobel. Akzo verkoopt in de Verenigde Staten alleen Marvelon, onder de naam Desogen. Verder vervaardigt het Amerikaanse bedrijf Ortho een pil van Akzo in licentie.

De lichte anti-conceptiepillen kwamen in het nieuws doordat ze de kans op trombose zouden verhogen. Duitsland heeft inmiddels besloten dat deze pillen aan vrouwen onder de dertig jaar die voor het eerst aan de pil gaan, voorlopig niet mogen worden voorgeschreven. Nederland, en ook andere landen, zagen geen aanleiding om te waarschuwen tegen het gebruik van de pil.

Voor de VS zijn de rapporten nu ook geen aanleiding om actie te ondernemen.

Omvangrijke fraude met hypotheken in Nederland

LEIDERDORP — De politie van het regiokorps Hollands Midden is in samenwerking met de Centrale Recherche Informatiedienst (CRI) een onderzoek gestart naar een georganiseerde fraude met particuliere hypotheken.

Aanleiding tot het onderzoek is een aangifte van een aantal banken en verzekeringsmaatschappijen. De woordvoerder van het politiekorps Hollands Midden, Vergeer, heeft het fraudeonderzoek bevestigd.

De fraude kwam aan het licht nadat een oplettende medewerker van een hypotheekverstrekker een werkgeversverklaring in handen kreeg die hij - voorzien van een andere handtekening - bij een andere aanvraag ook onder ogen had gehad. Bij interne onderzoeken van gewaarschuwde banken en verzekeraars rezen andere vermoedens van fraude, waarmee op het eerste gezicht een bedrag van minstens vijf miljoen gulden is gemoeid.

De - te hoge - hypotheken werden verstrekt op basis van valse taxatierapporten en werkgeversverklaringen. De uiteindelijke schade voor de betrokken banken valt volgens de voorzitter van de Nederlandse Vereniging van Banken, mr. Overmars, erg mee. De banken kunnen de in onderpand gegeven huizen immers verkopen. Bovendien waren de verstrekte leningen nooit hoger dan 60 procent van de getaxeerde executiewaarde, omdat het om bestaande huizen ging.

Conflict KLM en Northwest zet samenwerking onder zware druk

NEW YORK — Het conflict tussen de KLM en enkele grootaandeelhouders van Northwest Airlines kan volgens Northwest de succesvolle samenwerking tussen de Nederlandse en Amerikaanse vliegmaatschappij onder druk zetten. De KLM zegt daarentegen dat het slechts een dispuut betreft tussen enkele aandeelhouders, dat geen gevolgen voor de samenwerking heeft.

De opstelling van Northwest is ingegeven door de angst dat het Nederlandse bedrijf erop uit is de macht over de Amerikaanse partner over te nemen.

Northwest beweert zelfs over aanwijzingen te beschikken dat de KLM macht wil overnemen. Momenteel bezit de Nederlandse maatschappij een kwart van de aandelen Northwest en heeft zij stemrecht voor 19,5 procent. De Amerikaanse wet schrijft voor dat buitenlandse ondernemingen niet meer dan een kwart van de zeggenschap in een Amerikaans bedrijf mogen krijgen. Northwest beweert echter dat de KLM actief bij het Witte Huis en het Amerikaanse Congres steun zoekt deze wet te verruimen. Ook zou de luchtvaartmaatschappij de vakbonden en andere werknemersvertegenwoordigingen bij Northwest bewerken.

Voorts wordt de Nederlanders verweten niet te hebben willen ingaan op een maanden oud voorstel van de Northwest-directie om de eerder bereikte eigendomsverhoudingen te willen bevestigen, het zogeheten *stand-still-agreement*. "Integendeel, de KLM vergrootte vorig jaar zijn belang door een pakket aandelen op te kopen."

Het Nederlandse bedrijf wijst de kritiek van de hand en wil dat niet wordt getornd aan eerder gemaakte afspraken, zoals enkele aandeelhouders van zins zijn. Hiertoe heeft de KLM een tweetal procedures in gang gezet. Vooral een aangekondigde gerechtelijke procedure in New York heeft bij Northwest de stoppen deze week doen doorslaan.

De problemen zijn aan het licht gekomen nadat een portie Northwest-aandelen op de markt werd aangeboden. In het prospectus zijn bepalingen opgenomen die de invloed van aandeelhouders, waaronder juist ook die van de KLM, moeten beperken. De KLM, die ook nog optierechten heeft waarmee de zeggenschap tot bijna 25 procent kan worden vergroot, vecht deze bepaling aan.

Het Nederlandse vliegbedrijf hecht veel waarde aan de optierechten. Bij belangrijke beslissingen moeten de houders van 60 procent van de 'oorspronkelijke' aandelen, waaronder de KLM, toestemming geven. Wanneer de optierechten worden uitgeoefend, versterkt de KLM zijn positie binnen dit forum tot 40 procent.

Dollar opent lager op Europese valutamarkten

AMSTERDAM — De koers van de Amerikaanse dollar is vanmorgen op de Europese valutamarkten iets lager geopend. Om 10.00 uur werd Nf 1,5790 genoteerd in vergelijking met een slotkoers van Nf 1,5805 afgelopen vrijdag. De koers eindigde de handel in New York vrijdagmiddag op Nf 1,5865.

De dollar staat onder druk door het conflict tussen de Amerikaanse regering en het Congres over de begroting. Als er vandaag geen akkoord komt, dreigt sluiting van een groot deel van het Amerikaanse overheidsapparaat wegens gebrek aan financiële middelen.

Ook de relatief zwakke Europese valuta's moesten vanmorgen terrein prijsgeven aan de gulden en de Duitse mark. De koers van het pond sterling ging omlaag van Nf 2,4860 tot Nf 2,4780 en die van de Franse frank van Nf 32,425 per honderd tot Nf 32,390. De Italiaanse lire daalde van Nf 0,9910 per duizend tot Nf 0,9895.

De effectenbeurs in Tokyo sloot iets lager. De Nikkei-index van 225 fondsen daalde met 54,10 punten ofwel 0,3 procent tot 17.789,46. De omzet kwam uit op een bescheiden totaal van 300 miljoen aandelen. Vooral van de kant van buitenlandse beleggers was weinig kooplust te bespeuren.

Zakenlieden EU en VS willen af van handelsbelemmeringen

SEVILLA — Europese en Amerikaanse zakenlieden willen zo snel mogelijk af van de bestaande handelsbelemmeringen over en weer. Ze zijn de pest voor de vrije concurrentie, benadelen de consument en beschermen inefficiënte produktiemethoden. Een vrijhandelszone wijzen de topondernemers echter af.

Sevilla ontving dit weekeinde een bont gezelschap van *captains of industry*, vooruitlopend op de Europees-Amerikaanse top op 3 december in Madrid over verdieping van de relatie. President Clinton komt daarvoor over. Spanje is tot 1 januari EU-voorzitter.

De topmanagers willen binnen zes maanden antwoord op hun aanbevelingen. Volgens hen kan de handel alleen floreren bij goede samenwerking, wederzijds respect en volledige marktvrijheid. De vele regels en kostbare normen en standaarden over en weer doen afbreuk daaraan. De ondernemers zetten zich ook af tegen misbruik van milieuwetten en corruptie.

Eén van de aanwezigen in Sevilla was oud-minister van Financiën Onno Ruding, tegenwoordig vice-president van het Amerikaanse bankconcern Citicorp. Volgens hem kunnen de VS en de EU niet om de aanbevelingen heen. Maar hij was somber gezien de isolationistische houding die Washington tentoonspreidt. "Internationale handel heeft bij de VS geen hoge prioriteit."

De Amerikaanse minister van Handel Ron Brown gaf echter aan dat de VS ondanks de nauwere banden met Mexico en Azië Europa niet links laten liggen.

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP MAANDAG 13 NOVEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.295	1.315	1.335
PND STERLING	2.720	2.775	2.835
NED GLD (per Nf. 100)	112.31	113.03	113.83
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	156.81	157.53	158.33
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	35.29	36.39	37.09
DUITSE MARK (per Dm. 100)	125.90	126.62	127.42
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.79	1.09	1.15
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	176.82	177.68	178.48
ECU (per Ecu 100)	-.-	231.91	232.71

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 okt.-15 nov.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.13% Eff. rendement 5.75 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.29% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.39% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.26% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.53% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 101.86% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.57% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.40% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.48% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.24% Eff. rendement 8.375% Land

Veteranen paraderen

Meer dan 500.000 mensen hebben zaterdag in New York gekeken naar de militaire parade ter gelegenheid van de dag van de herdenking van de oorlogsveteranen. Volgens de plaatselijke politie is dat het grootste aantal toeschouwers dat ooit in New York op een militaire parade is afgekomen.

Een veteraan van de Vietnam-oorlog verklaarde: "Deze dag is lang door veel mensen geïgnoreerd, maar nu is er weer publieke belangstelling voor." Circa 25.000 veteranen, behorend bij drie verschillende generaties, marcheerden ondanks het regenachtige weer door de straten van Manhattan. Onder hen was een inmiddels 109-jarige exsoldaat die in de eerste wereldoorlog had gevochten. **President Clinton** legde een krans en hield een toespraak.

De veteranen-herdenking valt jaarlijks op 11 november. Op die datum eindigde in 1918 de Eerste Wereldoorlog. Dit jaar stond de herdenking ook in het teken van het einde van de Tweede Wereldoorlog vijftig jaar geleden.

Towers voor gevangenisparty

De gevangenis in het Nederlandse Norgerhaven heeft 18.500 gulden betaald voor een optreden van Lee Towers. Een kennelijk goed in de slappe was zittende gedetineerde had hem gecontracteerd omdat zijn straf erop zat. Dat moest op grootse wijze worden gevierd.

De gevangenisdirectie hoorde te laat van de feestplannen. Hoewel zij niet kon tolereren dat de delinquent van de nor een muziektempel wilde maken, heeft de directeur de manager van Towers toch maar betaald. Anders had hij een schadeclaim ingediend.

Minister Sorgdrager van Justitie heeft dit vrijdag bekendgemaakt in antwoord op vragen die de Tweede Kamer had gesteld. Zij zegt dat de gevangenisparty een eenmalig incident is geweest, dat nooit meer mag voorkomen.

Felix voor Loac

De Britse regisseur Ken Loach heeft zondag in Berlijn de felix-prijs voor de beste Europese film gewonnen. Hij ontvangt de "Europese oscar" voor zijn film *Land and freedom*, een epos over de Spaanse burgeroorlog.

De regisseur kon de prijs niet zelf in ontvangst nemen, omdat hij momenteel in Nicaragua is voor de opnamen van zijn volgende film. Het is Loachs tweede Felix, nadat hij in 1991 in Berlijn met *Riff-Raff* in de prijzen viel. Land and freedom vertelt het verhaal van een jonge Engelse communist die in Spanje aan de kant van een radicaal-linkse militie meestrijdt tegen de fascisten, totdat zijn eenheid door de communisten wordt onderdrukt.



***Mouna** is de naam van deze gele diamant, volgens de Gemological Institute of America de grootste in zijn soort. Donderdag is hij gewogen in een juwelierszaak in New York nadat de kussenvormige diamant onlangs opnieuw geslepen is, een risico dat de eigenaar die anoniem wenst te blijven graag liep. Volgens experts is de steen een van de vijf belangrijkste diamanten in de wereld. De diamant meet 112,53 karaat.*

Uit de zee, in de zee



Vissers dragen deze schildpad van 200 kilogram door de straten van Tamsui in het voorstadje Taipai van Taiwan, om hem weer in zijn natuurlijke element te brengen. Het dier was vrijdag onderdeel van de visvangst maar dankzij aandringen van milieubewuste dierenvrienden is de met uitsterven bedreigde schildpad niet in de soep verdwenen maar terug in zee gelaten.



Coopers & Lybrand Aruba heeft vorige week een workshop georganiseerd over projectbeleid. Er namen 90 mensen deel. Op de foto overhandigt Edsel Lopez van Coopers & Lybrand een plakaat aan Jaques Reijniers die de cursus heeft gegeven. Verder op de foto staan Gabi Da Costa Gomez, Sharleen Tromp en Jervhis Josephia.

Voor welgestelden is het nagenoeg onmogelijk de wereld te kennen

PATER BRENNEKER

Russen kampioen programmeren

Een team studenten van de universiteit van **St. Petersburg** is zaterdag in Amsterdam kampioen programmmeren geworden. De Technische Universiteit van Eindhoven werd tweede en de gastheer, de Vrije Universiteit van Amsterdam, kreeg de derde prijs. Aan de wedstrijd namen 29 universitaire teams uit Europa deel. Bij een programmeerwedstrijd worden opgaven gemaakt die via wiskundige modellen moeten worden opgelost. Organisator van deze inmiddels dertiende editie is de Amerikaanse Association for Computing Machinery.

Hoppeditz ontwaakt

Stipt om elf minuten over elf op de elfde van de elfde barstte zaterdag in **de Duitse carnavalsbolwerken** Keulen, Düsseldorf en Mainz het jaarlijkse feest los.

Tienduizenden narren stroomden de binnensteden in om het begin van het seizoen te vieren met bier en wijn.

In Keulen begroette het voetvolk het prinselijk paar met een duizendstemmig "alaaf". Dat beantwoordde de hulde met luid brulwerk.

In het centrum van Düsseldorf ontwaakte het narrensymbool "hoppeditz" uit zijn winterslaap en kondigde de heerschappij van de nar af tot aswoensdag, 21 februari.

Vrouwelijke Dalton

Een 13-jarige babysitter uit het Amerikaanse San Antonio moet 14 jaar de cel in, omdat zij begin dit jaar een meisje van 2 jaar en **haar broertje van 5 maanden** door verstikking om het leven bracht.

De veroordeelde Victoria Dalton verklaarde tegen de politie dat de kinderen op haar zenuwen hadden gewerkt. De aanklager in het proces schilderde de oppas als koelbloedig af. Volgens de verdediging legde het meisje haar bekentenis onder dwang af. De 13-jarige zou de enige zijn geweest die zich om de peuter en baby bekommerde.

PTT bespioneerde telegrammen

De PTT heeft vanaf kort na de Tweede Wereldoorlog tot begin jaren tachtig meegewerkt aan het onderscheppen van duizenden telegrammen per dag. Elke ochtend stuurde de Bijzondere Radiodienst (BRD) van de PTT het geregistreerde telegramverkeer van het afgelopen etmaal via een vaste lijn door naar diverse ministeries die daar gebruik van konden maken.

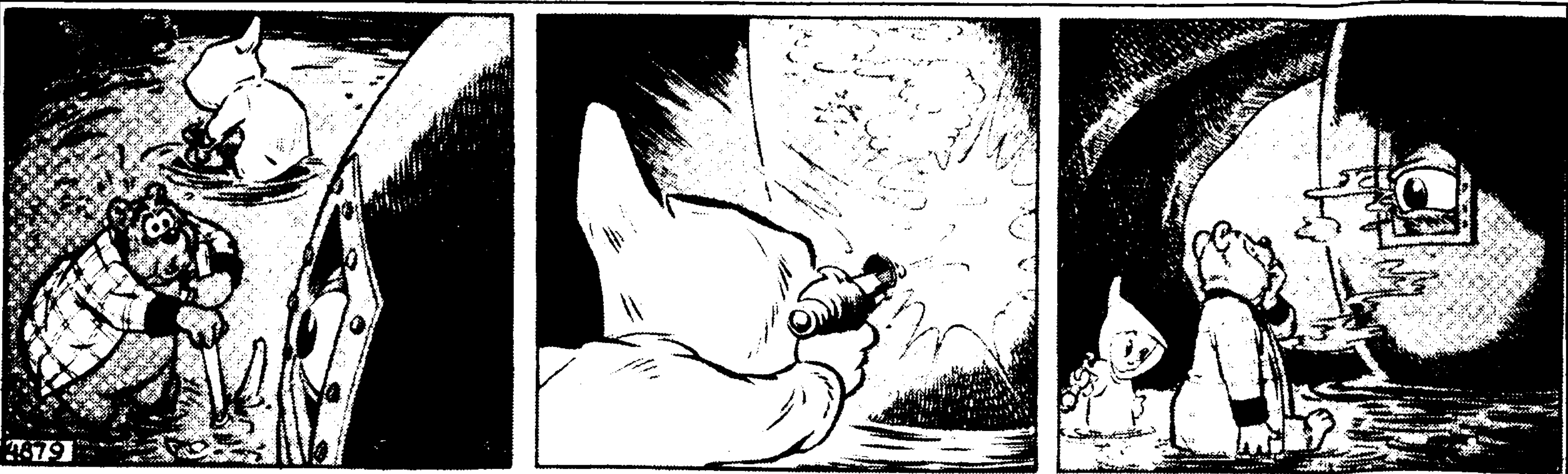
Dat heeft de 44-jarige Haagse onderzoeker **F. Kluiters** uitgezocht en opgeschreven in een aanvulling op zijn boek over de Nederlandse inlichtingen- en veiligheidsdiensten. De PTT verrichtte de activiteiten in samenwerking met de in Nederland functionerende inlichtingendiensten. Het telegraafbedrijf bracht mensen en apparatuur in. Het materiaal stond opgesteld in het Friese plaatsje Burum en in het Groningse Zoutkamp. Eind jaren zeventig ging het om ongeveer 10.000 tot 20.000 telegrammen per dag.

De samenwerking liep af rond 1982. Het kostte de PTT teveel geld en de BRD was al lange tijd een vreemde eend in de bijt van de PTT-organisatie. De meeste PTT'ers hadden weinig op met die zwijgende, stiekeme collega's van de BRD. Daarbij kwam dat de inlichtingendiensten langzaam aan minder behoefte kregen aan de geleverde diensten. De PTT reageert niet op de gegevens die Kluiters verzamelde. Een woordvoerder vindt het allemaal te lang geleden. De organisatie is inmiddels danig veranderd en valt niet meer onder het ministerie van Verkeer en Waterstaat. Toen kon de minister bij wijze van spreken nog tegen de ambtenaar zeggen: "spioneer".

De Haagse onderzoeker heeft veel moeite moeten doen om een zo compleet mogelijk beeld te krijgen van het werk en de organisatie van de inlichtingendiensten. De meeste informatie rust in kluizen en ontoegankelijke archieven. Zelfs gepensioneerden van inmiddels opgeheven diensten beriepen zich bijna altijd op geheimhouding. Al met al verrichtte Kluiters acht jaar monnikenwerk met het bijeengaren van de zeer gedetailleerde gegevens in zijn hoofdwerk en in de aanvulling daarop. Zijn boek is inmiddels uitgegroeid tot een standaardwerk over spionage in Nederland.

TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder



4879 - Ergens midden in het gewelf bevond zich een vreemd rond koepeltje. Het was de enige stoffering in dit zo vreugdeloze vertrek en oplettende lezertjes zullen het zeker reeds hebben opgemerkt.

In dit bovenmaatse paasei nu was een klein luikje opengegaan en door de opening staarde een bol rood oog heer Ollie loerend aan.

"Hrpf!" stamelde deze bedremmeld. "M-mijn naam is B-bommel. Olivier B. Bommel. B-bent u de Droon?"

"Ja", galmde de luidspreker op de achtergrond verveeld.

"Waarom zit u in die ton?" vroeg heer Ollie verder. "En waarom praat u door een microfoon? Ik wil eens met u spreken; als heren onder elkaar. Het gaat om de ontbinding van Rommeldam, wegens die lage kukels, u weet wel. D-dat gaat toch niet. Komt u nu eens rustig uit dat vat. Wees m-maar n-niet b-bang, als u b-begrijpt w-wat ik b-bedoel..."

Terwijl hij zo voortbabbelde, zat Tom Poes niet stil. Die had allang begrepen, dat praten met iemand als deze Droon geen zin kon hebben - en daarom had hij snel en geruisloos het straalapparaat uit het tasje van Ep-lep gehaald.

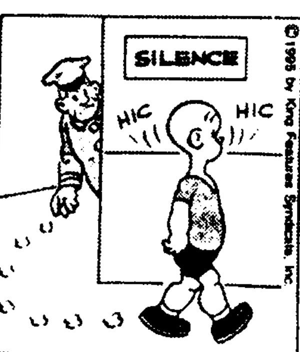
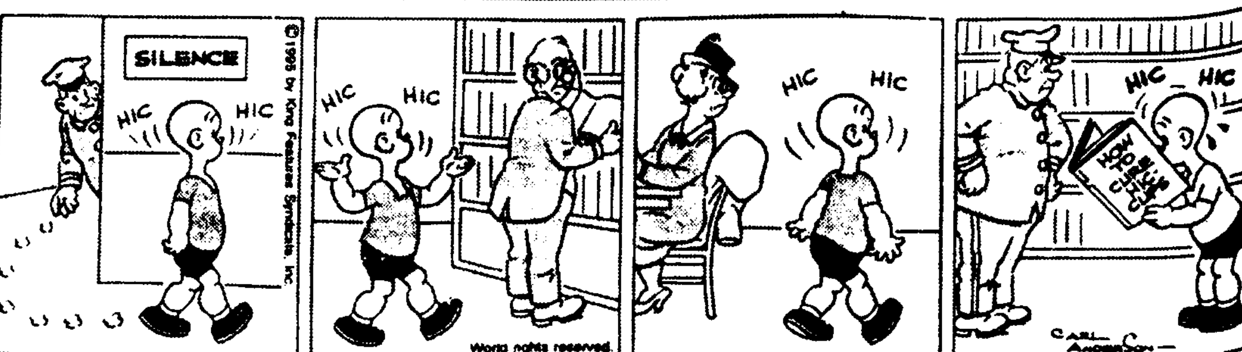
Hij richtte nauwkeurig en drukte op de knop, zodat een felle blauwe straal plotseling het schemerige vertrek verlichtte.

Heer Bommel slaakte een kreet van schrik toen zijn gesprek zo ruw onderbroken werd en hij liet zich ijlings op de grond vallen. Maar er gebeurde niets. De blauwe straal speelde langs het vat zonder het in een kleverige massa te veranderen of het op een andere manier te beschadigen.

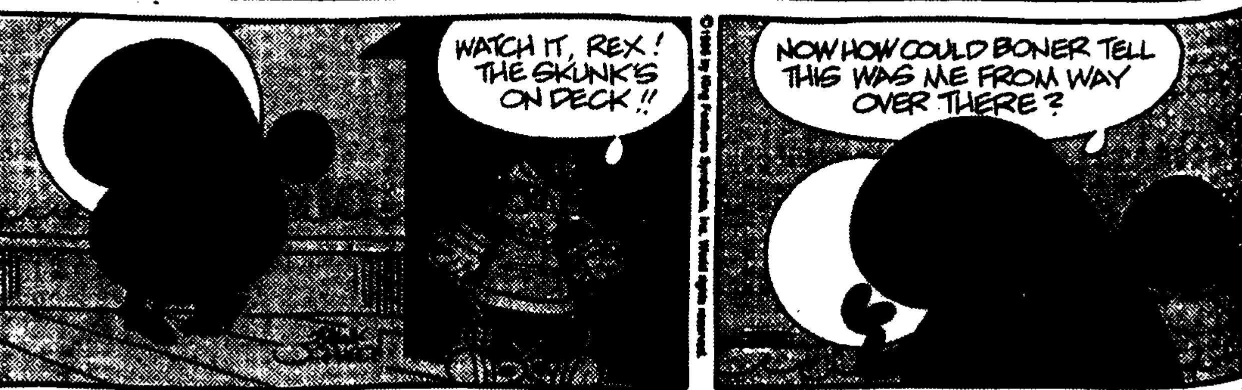
Uit de luidspreker schalde nu een dreunende lach.

"Met dat dingetje kan je me niet beschadigen", riep de Droon. "Jij namaak kwintenstraler! Wat dacht je wel?"

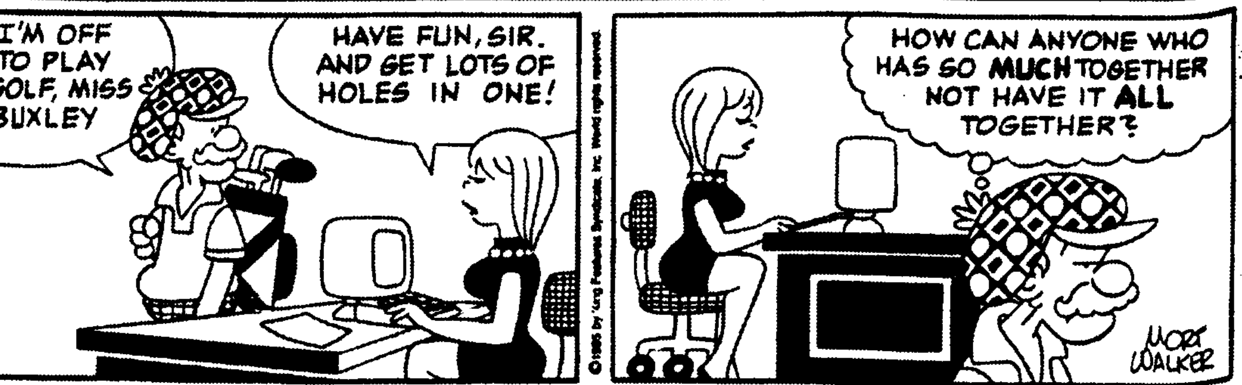
Henry ® By Carl Anderson

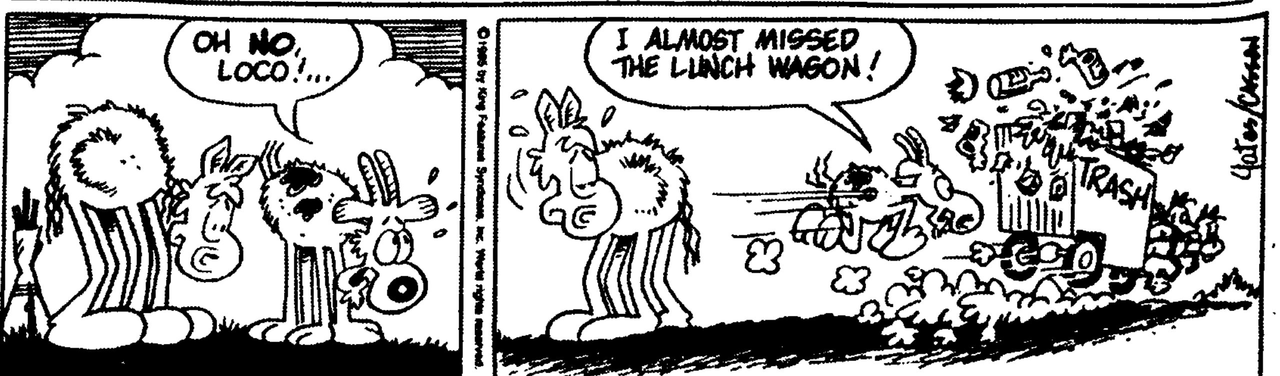
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



TDS / TELECURACAO

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Nachtzuster na 17.00 uur tel. [illegible]661.
[illegible]nisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/ [illegible]-16.00 uur
[illegible] Helman Otrobanda: tel. [illegible], spreekuur wo. van 09.00-11.00 uur.
[illegible] Maria [illegible] tel. 682844. [illegible] van 09.00-11.00
[illegible] Bonam: tel. 871965; [illegible] di. van 09.00-11.00 [illegible] tel. 367824.
[illegible] Mediko Mortagne Abao: [illegible] 23711, spreekuur: wo. van [illegible] 11.00 uur.
[illegible] Kensu 9 (Koraal Specht): tel. 616577, spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
[illegible] Suffisant: tel. 867707; [illegible] do. [illegible]
Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. [illegible]628; spreekuur: di. van 09.00-[illegible]00 uur.
[illegible] voor zuigelingen [illegible] Reuterzorg: vr. van 08.00-[illegible]00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pin[illegible]; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
[illegible] Seniweg 15, tel. [illegible]; open van 07.00-17.00 uur. [illegible] Bandabou: [illegible] Kavel [illegible] 640422; open van 08.00-16.00 [illegible] verpleegkundige vanaf 10 [illegible] 17.00 uur t/m 17 november [illegible] tel. 692204 of page 316-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
[illegible] tel. 648077/648387; open [illegible] vr. van 07.00-17.00 uur. [illegible] tel. 641[illegible]. [illegible] 11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK [illegible]
[illegible]

Winkelcentrum Colon

APOTHEKEN

NACHTDIENST
[illegible] Popular, Hoek Madurostraat/[illegible]; Tel. 611269/612376.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

[illegible]	112
[illegible]	114
[illegible]	114
[illegible]	624900
[illegible]	126
[illegible]	[illegible]

SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654[illegible]
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375628
	375023
Fundashon Famia Planea:	611323

Havana: symptomen Parkinson-ziekte kunnen bestreden

HAVANA - Cubaanse en Spaanse hersenchirurgen hebben met succes een nieuwe techniek toegepast om de voornaamste symptomen van de ziekte van Parkinson - trillen, stijfheid en verkeerde [illegible] - te onderdrukken. [illegible] een operatie aan een deel van de hersenen [illegible] specifiek de beheersing van bewegingen. De patiënt krijgt slechts plaatselijke verdoving, zodat de artsen de hersenactiviteit kunnen volgen [illegible] precies te kunnen vaststellen, terwijl de patiënt tijdens de behandeling zijn ledematen kan blijven bewegen. De [illegible] Parkinson is een [illegible] van [illegible] zenuwstelsel, die de beheersing van spieren en bewegingen verstoort.

Rotterdam gelooft in Zeppelin

ROTTERDAM - De Zeppelin wordt misschien een vertrouwd beeld boven Rotterdam en wijde omstreken. Een meerderheid van de gemeenteraad wil een onderzoek naar het luchtschip als alternatief voor vliegtuigen op korte afstanden, zo bleek donderdag tijdens de begrotingsbehandeling. Het idee is al in studie op twee faculteiten van de Technische Universiteit in Delft. Studenten ontwikkelen daar plannen voor een gemakkelijke manier om Zeppelins in de lucht af te "meren" aan telescopische palen. Hun berekeningen gaan uit van het traject Rotterdam-Amsterdam. Met name de Stadspartij in de Rotterdamse raad is heilig overtuigd van het nut van de met het onbrandbare helium gevulde Zeppelins. "Ze zijn milieuvriendelijk", aldus M. Kneepkens, die het voorstel indiende. "Met een beetje wind halen ze kruissnelheden van 140 tot 180 kilometer per uur." Het grote voordeel is verder volgens de stadspartij dat Zeppelins op vrijwel elke plaats in een stad kunnen landen en opstijgen.

TDS / TELECURACAO

**TUESDAY
NOVEMBER 14, 1995**

8:00 A.M. 79 CBS This Morning Scheduled: tejano singer Emilio Navarro; the future of bilingual education; a performance by the San Antonio Symphony; the Fabulous Thunderbirds perform. From San Antonio. (CC)
77 ABC Good Morning America Scheduled: gentrification of the Rocky Mountains; the Glacier National Park; environmentally friendly mining; American Indian reservations. From Big Fork, Mont. (CC)
[illegible] NBC Today Scheduled: how to quit smoking (Part 2 of 5); preparing siblings for a new baby; actors Michael Douglas and Isabella Scorupo; children's author Anne Geddes. ∩ (CC)
8:30 A.M. 79 CNN Crossfire
9:00 A.M. 91 LIFE What Every Baby Knows: The First Three Years Various types of day-care; sending children to school. (R)
10:00 A.M. 79 CBS 77 ABC Live -- Regis & Kathie Lee Scheduled: broadcast from Chicago. (CC)
79 CNN Larry King Live
[illegible] NBC Leeza ∩
11:00 A.M. 79 CBS Maury Povich Scheduled: husbands who are unhappy with their wives' appearances and would like to see them change. (CC)
77 ABC Carnie Scheduled: Women confront their former partners about their new lovers. ∩
[illegible] NBC Leeza ∩
12:00 P.M. 77 ABC Mike & Maty Scheduled: talk show host Sally Jessy Raphael; actor Chad Allen ("Dr. Quinn, Medicine Woman"); the reasons quiet time is needed during the holidays. (CC)
[illegible] NBC Jerry Springer
91 LIFE Biggers and Summers
4:00 P.M. [illegible] NBC Maury Povich Scheduled: husbands who are unhappy with their wives' appearances and would like to see them change. (CC)
5:00 P.M. 77 ABC Oprah Winfrey Scheduled: fashion designer Donna Karan. (CC)
[illegible] NBC Sally Scheduled: updates on former teen-age guests.
6:00 P.M. [illegible] NBC Live at Five
11:00 P.M. [illegible] SUR Jaime Bayly en Vivo
12:35 A.M. 79 CBS Late Show Scheduled: singer Randy Newman, science teacher Lee Marek. ∩ (CC)
[illegible] NBC Tonight Show Scheduled: actors Mel Gibson and Famke Janssen, singers Steve Lawrence and Eydie Gorme. From Las Vegas. ∩ (CC)
1:30 A.M. 91 LIFE Late Date
1:37 A.M. [illegible] NBC Late Night Scheduled: actress Susan Lucci, TV journalist Wolf Blitzer, music guest King Crimson. ∩ (CC)
2:07 A.M. 79 CBS Late Late Show Scheduled: actress Faye Dunaway. ∩ (CC)
2:36 A.M. [illegible] NBC Later Scheduled: music group Heart. ∩ (CC)

**MAANDAG
13 NOVEMBER 1995**

5.00 P.M. Atardi Habesil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: Yubla Bendita
6.03 P.M. Wonder Struck
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands

OVERLIJDEN

Met grote verslagenheid maken wij het overlijden bekend van onze vriend, collega en docent

Glenn Schmid

In leven docent bij Het Computer Centrum Universiteit van de Nederlandse Antillen.
Zijn toewijding en vrolijkheid bij het uitoefenen van zijn taak zal ons altijd bij blijven.

[illegible]
Hoofd Computer Centrum UNA

Computercentrum una

*Hij was vol liefde en vriendelijkheid.
Behulpzaam en sociaal voor ieder mens in nood.
Dit werd helaas zijn dood.*

Met grote verslagenheid maken wij het plotselinge overlijden bekend van:

Glenn John Schmid

* 18 november 19[illegible] te Curaçao
† [illegible] november 1995 te Curaçao

Namens:

Levenspartner	: Carolien Stolting (Lienke)
Zoon	: Wesley Schmid (Nederland)
Zusters	: Lelia Lamsberg en familie (Suriname)
	Nita van Hulst en familie (Nederland)
	[illegible] Tan A-Kiam en familie (Suriname)
[illegible]	Rolf [illegible] Schmid en familie (Nederland)
[illegible]	Simon [illegible] en familie (Nederland)
	Familie Stolting (Nederland)
[illegible]	Raymi [illegible] en familie
	Alfred Brunings en familie
	Edwin Maynard en familie
Tante	[illegible] Clifotje en familie
Vrienden	[illegible] en familie
	[illegible]

De teraardebestelling zal plaatsvinden op dinsdag [illegible] november 1995 vertrekkende vanuit de Kapel te Botteller naar de begraafplaats [illegible].
Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.00 uur te [illegible].
[illegible] zal plaatsvinden om 15.[illegible] uur.
[illegible] geen rouwbezoek aan huis.

Correspondentie-adres: [illegible] 38.

TDS / TELECURACAO

NOVEMBER 18, 1995

7:00	7:30	8:00	[illegible]	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

TE HUUR / TE KOOP
Direkte woning
Tel. 687313

Youngland Boutique
Saliña 170
Met mode in beweging
Pas ontvangen feestelijke kleding voor de komende feestdagen.

UPSTAIRS DOWNSTAIRS
Bloempot Shopping Center 2
Beeldige Engeltjes voor jong en oud.
Zeer geschikt voor de H. Communie.

De geschorste openbare vergadering van woensdag, 8 november 1995, met o.m. agendapunt 3. "Ontwerp-landssverordening houdende machtiging van de rechtspersoon de Nederlandse Antillen tot garantstelling ten gunste van ABN Amro Bank N.V., Maduro & Curiel's Bank N.V. en de Nationale Investeringsbank N.V., gezamelijk, in verband met de kredietfaciliteit ten bedrage van US$ 23.290.000.-- verstrekt aan de naamloze vennootschap Kompania di Awa i Elektrisidat di Korsou N.V. (Zitting 1994-1995-1741)., zal thans worden hervat en voortgezet op dinsdag, 14 november 1995, des namiddags om 16.00 uur.

De Griffier,
mr. C.M. Grüning

$$??$$$$??? Devaluatie ???$$$$??$$$

Geld is door de jaren heen alleen maar **minder waard** geworden, **grond niet.**
In deze tijd zou men dus juist in **schaarse grond** moeten beleggen.
Waarom dan niet gelijk in **centraal gelegen terreinen** met en commercieele bestemming.

Vraag voor verdere informatie naar Nicky Rojer op Tel.: 366633

TE HUUR
BREEDESTRAAT PUNDA
Op toplokatie in een monumentaal pand 90 m²
zeer representatieve winkelruimte
Beschikbaar per 1 januari a.s.
Realco tel. 656225/601157

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand grind, bewapening beton
Brakkeput Ariba
nst. Technische School
Tel.: 672204 - 674673

KINDERDAGVERBLIJF
IENE MIENE MUTTE,
GELEGEN AAN DE HOEK LYRAWEG / PERSEUSWEG, (NU NOG IN AANBOUW) OPENT HAAR DEUREN VOOR OPVANG VAN KINDEREN VAN 2 - 4 JAAR
VOOR INFO TEL: 608183
(TIJDENS KANTOOREN)

CERAMICA TROPICAL CASA RAFEL
UIT OP
UITVERKOOP
Fl. 25.
p.m

Te Huur
in een rustige buurt
Voor meer informatie
Tel.: 681354

BEDRIJFSTERREINEN TE KOOP
Informatie:
616288
of
604200

OPRUIMING
30 - 50 % KORTING OP
damestassen, briefcases, attaché en damesschoenen.
Boutique Plaza *bij de Boogjes. I.T.C. óók open op zaterdag van 11.00 - 15.00.*

SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems
Your Alarm Expert
368968

Necessities
Nu, een zaak dicht bij huis waar u in een rustige sfeer uw inkopen kunt doen. Wij zijn elke dag geopend tot 8 uur p.m.
Alles voor uw baby a.o. luiers, melk, babyfood etc.
Cas Còràweg 78, Unit LP3, Tel. 366755

SHADE DECORATION N.V.
Shade
Gespecialiseerd in "vertical blinds", "mini-blinds" en "rolled-shades", heeft een grote sortering in verscheidene kleuren en tegen speciale prijzen.
Wilt u uw huis opknappen voor de Kersttijd, dan hoeft u zich om de prijzen niet te bekommeren. Shade Decoration heeft de beste prijs en goede betalingsvoorwaarden. Bel ons op of breng ons een bezoek en wij staan op een professionele manier tot uw dienst.
Adres: Erosweg 51, Tel.: 378853 - Fax.: 368425.
Bestel op tijd !

Candy Barrel & Gourmet Shop
Sta. Rosaweg 17

ZE ZIJN ER !!
BISCOTTI VAN LA TEMPESTA.....
MAMA MIA ......
WAT ZIJN ZE WEER LEKKER !!!!

Uitgebreide mogelijkheden:
Uw eigen foto
Uw eigen tekst
Uw eigen logo
allemaal verwerkt in UW EIGEN KERSTKAART.
Bon pasku i Felis Aña Nobo
Prettige Kerstdagen Gelukkig Nieuwjaar
Merry Christmas and a Happy New Year
INTER PHOTO *Gewoon..... te gek!!*
Dokweg z/n tel. 376263 - Sta. Rosaweg 33 tel. 371693

Uitgebreide mogelijkheden:
Uw eigen foto
Uw eigen tekst
Uw eigen logo
allemaal verwerkt in UW EIGEN KERSTKAART.
Bon pasku i Felis Aña Nobo
INTER PHOTO *Gewoon..... te gek!!*
Dokweg z/n tel. 376263 - Sta. Rosaweg 33 tel. 371693

VERTAALBURO
ABC TRANSLATIONS
Tel.: 373125 Fax: 375726
Margrietlaan nr. 21
CONFERENCE PLANNERS !
Contact us
for professional quality-oriented conference translators (Dutch/ English/ Spanish/ French v.v.)
INTERNATIONAL EXPERIENCE

KOPGALV is
Voor Uw loodgieterswerk kies Kopgalv
* **Loodgietersbedrijf**
• **Sanitair**
• **Water**
• **Gasleiding**
Tel.: 677849/603345

COMPUTERTAFEL
Inl.: Tel.: 367007 /
Fax.: 378780
Dr. Evertszweg 15
Wij accepteren:
Visa / Master en Kompa Leon.

BUREAU NEERLANDICA
Schottegatweg Oost 209 - A -
Tel. 652833 - 613465 - 613882 - Fax 657342
JULES MARCHENA
Vertaalbureau - Nederlands - Engels - Papiamentu - Spaans
Cursussen en **bijlessen Nederlands**
Teksten schrijven (propaganda e.d.)
Corrigeren en **begeleiden** van scripties, rapporten enz.
Correct, snel en discreet!

Voor al uw Kerstdecoraties voor huis of kantoor.
Discount Home Center & Floriade
Chobolobo Shopping Center

Met de feestdagen voor de deur, kom uw collectie bij ons aanvullen met een mooie rokkenset met accessoires
of met een mooie hoed
Resonable Clothing Store

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat Tel: 368366.
Wij hebben alles voor uw feest:
servetjes, fluitjes, petjes, ballons, visitekaartjes, rekuerdo's en allerlei soorten piñata's

De Boeken Carrousel
Bloempot Shopping Center # 17
Tel. 368720.
VOLOP KERSTKAARTEN
Merry Christmas

Tile Plus N.V.
Een grote sortering Spaanse en Italiaanse tegels voor wand en vloer tegen zeer aantrekkelijke prijzen.
Jongbloedweg 102
(achter praktijk van dr. Devid)
tel. 378157

INTRODUCING in Curacao
Geta & Japanese coats
Jap. wooden sandals (100 % cotton)
possibility to order original MARTIAL ARTS COLLECTION weapons, books video cassettes
Geisha, insence, lamps, futon beds, screens, blinds, marble tables, cushion, bed covers a.o.
NOW AT REDUCED PRICES
Alexander Design N.V.
Dr. W.P. Maalweg 3-C ** phn: 656030

RekenMeester heet voortaan AccountView® Financiële Software
Meer dan betrouwbaar
TROPICAL *BUSINESS SERVICES NV*
Tel.: 615237

Bij ons vind je de grootste sortering elektronische spelletjes,
zoals div. video-games, Nintendo, Super Nintendo, Game Gear, Game-Boy, Sega Genesis, Sega CD en Lynx. Kom zelf kijken bij:
L'Amiga Heerenstraat 25 tel 611681

WASSERETTE ZUIKERTUINTJE
Tel: 371143
Voor wassen, drogen, vouwen: we zijn tot uw dienst

KEYCOMP
INTERNET
veel nieuwe software binnen, zowel op CD-ROM als Diskette

Caribele **ARTS & CRAFTS**
Bloempot Shopping Center Tel.: 379817
Net aangekomen:
Prachtige Stof met Kerstdessin, Fiberfill, Velcro
Cutting mats, Bias tape,
Kralen: red - gold en green.
Denk ook aan onze mandjes-service voor Kerstmis en Sint Nikolaas.
Prijzen vanaf fl. 45,-

Stoffeerderij Antilliana
Montagne Rey 114 tel: 671789
Uw aangewezen adres voor het Bekleden van stoelen, auto's, het naaien van gordijnen, tapijtleggen enz.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van uw auto.
Wij accepteren: Visa, Mastercard, Kompa Leon, en binnenkort Diners.
Wij zijn de hele dag non-stop geopend tot 7 uur.
Zaterdag open tot 4.00 uur p.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

THE COMPUTER STORE
486DX2-66 Fls. 3650.
4MB RAM, 420MB HARD DISK, 1MB SVGA VIDEO CARD, 14" N.I. SVGA MONITOR, 2X CD-ROM DRIVE, 16 BIT SOUND CARD, KEYBOARD, MOUSE.

WEGWIJZER